



JOIN US EVERY MON, WED & FRI
WITH A CHANCE TO WIN THE BIGGEST
BINGO PAYOUTS ON THE ISLAND!



BINGO STARTS AT 8:30AM
AIR CONDITIONED
FOOD & DRINK

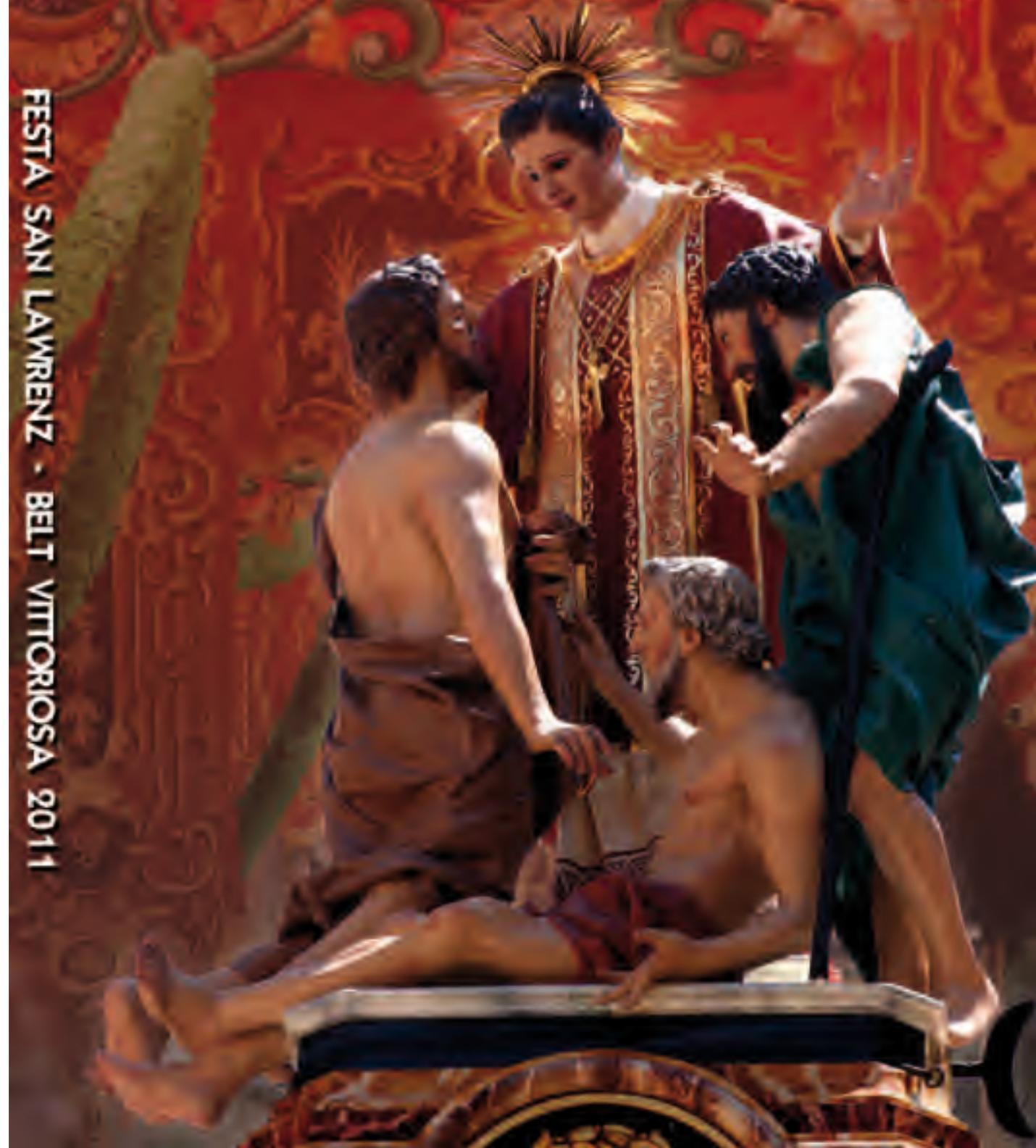
FIND US ON FACEBOOK



FOR MORE INFO CALL
21577677

FESTA SAN LAWRENZ
BELT VITTORIOSA 2011

FESTA SAN LAWRENZ - BELT VITTORIOSA 2011





A unique tool to finance your **home loan** whilst making your money work harder...



The **a plus** is a unique product that combines your home loan with your current, overdraft, deposit accounts and debit cards - all in a single account. This effectively lowers the amount of borrowing on which you are charged daily debit interest, enabling you to maximise your savings.

You start saving immediately

- Reduced processing fees;
- No Bank legal fees;
- No Bank architect fees;
- A very competitive interest rate;
- No early repayment fees;
- FREE APS Premier Card;
- FREE APS VISA Debit Card for the first year;
- FREE Travel & Purch. Protection Insurance;
- No standing order charges for insurance premiums and much more...

APS bank
100 YEARS OF COMMUNITY BANKING

Customer Support Centre: 2122 6644
or visit any of our branches in Malta and Gozo.

Terms and conditions apply and are available on request. APS Bank Ltd. is licensed to undertake the business of Banking and to conduct Investment Services business by the Malta Financial Services Authority and is licensed as a Third Insurance Intermediary under the Insurance Intermediaries Act 2000. The Bank is also a participant in the Deposit Conservation Scheme established under Legal Notice 369 of 2000.

Pjazza life just got better



P J A Z Z A R E G I N A

Pjazza's have an irresistible charm. They are meeting places, bringing people together; from all walks of life. They're stuff of memories - whether it was that long talk after everyone's gone, or the setting of that perfect photograph now sitting in your home. Pjazza Regina in Valletta is such a place and has been for generations. Delicata's new refreshing, fruity wines Pjazza Regina, much like the place they are named after, are guaranteed to make those treasured moments even more memorable.

RED WHITE ROSÉ 3 SENSATIONAL I.G.T. QUALITY WINES



delicata.com



Because health is priceless.

Be 100% sure.



Werrej

Messaġġ tal-Arcipriet	3
Kumitat Festi Esterne San Lawrenz	5
Il-messaġġ tas-Sindku	7
Kumitat Socjetà Mužikali San Lawrenz	9
Messaġġ President Socjetà Mužikali San Lawrenz	11
Diversi messaġġi	15-33
Il-Banda fil-Belġju	39
Aktar proġetti fil-Każin	43
Messaġġ mill-Għaqda Każini tal-Banda	49
Attività kontinwa	51
Kumitat Sezzjoni Żgħażagħ Palmizi	63
Messaġġ President Sezzjoni Żgħażagħ Palmizi	65
Għal darb'oħra ħidma bla waqfien	67
Sena ta' ħidma kontinwa fil-knisja	73
Irċevejt ħafna! L-ewwel sena tiegħi fil-Birgu	81
Il-Birgu jsellem lis-Surmast Salvu Bugeja	91
Joe Gellel: missier ta' veru, ħabib u pilastru tal-festa	93
Programm tal-Festa 2011	99-107
Il-parroċċa tagħna b'Arcipriet ġdid u saċerdot novell	109
B'determinazzjoni ħdimna għal dak li xtaqna	111
Lil San Lawrenz Missierna	123
Il-Vittoriosan Lorenzo Gafà: tul ħajtu u wara mewtu	125
Il-Birgu: kliem u storja	135
San Lawrenz: devozzjoni mal-erbat irjieħ tad-dinja	141
L-abbatini ta' 50 sena ilu fil-knisja ta' San Lawrenz	147
Dawn twieldu l-Birgu... u taw ġieħ lill-Beltna	155
Iż-żminijiet inbidlu u hekk sejkollna nagħmlu aħna	167
Programm tal-ħruq tan-nar	175
Tislima lil Lorry Farrugia	177
Tislima lil Vincenza Camilleri	179
Vittoriosa in Festa	181
Programmi Baned Festa 2011	183

Disinn tal-faċċatta: Noel Gauci

PUBBLIKAZZJONI MAÓRUÀ A
MILL-PARROÇA SAN LAWRENZ
FLIMKIEN MAL-KUMITAT
FESTI ESTERNI SAN LAWRENZ
U S-SOċJETÀ MUŪIKALI
BANDA SAN LAWRENZ
TAL-BELT VITTORIOSA

Bord Editorjali

Fr John Avellino
Lawrence V Farrugia

Anthony Gauci
Noel Gauci
Anton Gellel
Pawlu Micallef

Produzzjoni

Fr John Avellino

Riklami

Fr John Avellino, Glenn Agius,
Twanny Gauci, Pawlu Micallef,
Christian Raggio, Frans Saliba

Proofreading

Marian Zaffarese

Ritratti

Melvin Degiorgio, Noel Gauci,
Joseph M Meli,
Lawrence Parascandolo,
Elton Randich

Issettjar

Fr John Avellino
Alan Bonello

Stampar

Bestprint Ltd - Qrendi

Öajr

Johanna Cauchi, Alan Bonello

Kumitat Festi Esterne San Lawrenz

91 Triq San Lawrenz,
Birgu CSP 08
Tel: 2182 7057
www.stlawrencebirgu.com

San Lawrenz dejjem għażel lil Kristu

KAN JOE CILIA

Arċipriet Parroċċa San Lawrenz



Dan hu l-ewwel messaġġ tiegħi
ghall-ewwel festa tiegħi bħala Arcipriet
fostkom fil-parroċċa tal-Birgu. Inħossni
kuntent li qiegħed magħkom, f'nofs familja
li thobb u li hi devota ta' San Lawrenz.
Nirringrazza lil Alla li sejjahli għaliH u
afdal f'idjeja din il-parroċċa, biex nieħu
ħsiebha u tkompli tikber fl-imħabba lejn
Alla. U dan iż-żmien, li fi inkunu qeqħdin
niċċelebraw il-festa tagħna, hu ż-żmien li
fuq l-żejempju tal-qaddis patrun tagħna San
Lawrenz jgħinna naraw kemm verament
qeqħdin nogħġbu lil Alla b'dak li naħsbu,
nghidu u nagħmlu.

Minkejja li huma ġranet impenjattivi, għax
kulhadd jagħmel mill-ahjar li jista' biex
il-ħaqq jagħmel is-sehem tiegħu ghall-festa,
madankollu hu importanti li f'dawn il-ġranet
insib ftit hin biex nieqaf naħseb biex nara
kemm f'din il-festa lestejtx ukoll qalbi biex
Gesù jidhol fija permezz tas-sagamenti
qaddisa. San Lawrenz fit-triq tiegħu
spiritwali kelli ħeġġa u entuż-jażmu għax
kelli fiha il-qawwa ta' Kristu. Meta ġie biex
jagħzel, għażel dejjem lil Kristu u għalihi ried
jagħti ħajtu.

Min jaf, forsi fil-ġranet tal-festa, meta
nieqaf naħseb ftit fuq San Lawrenz, ikunx
mument li mill-ġdid inħoss fija l-qawwa ta'
Kristu. Dejjem hemm lok li nibdel xi haġa
minn ħajti, li nirraġa xi sitwazzjoni, li
nikkonverti f'xi haġa. Kultant nirraġunaw

li dejjem nisimgħu l-istess affarrijiet, imma
dejjem b'attwalità differenti li se tħinna
biex naħsbu u nirriflettu fuq ħajnejha halli
nkunu nistgħu ngħixu ħajja Nisranja aħjar.
Qatt mhu bizzejjed li nisimgħu dwar
il-ħajja ta' San Lawrenz biex inkunu nistgħu
napplikaw l-affarrijiet sbieħ li għex hu
għall-ħajja tagħna llum.

Għalhekk ħbieb tiegħi nieħu gost nara
kemm thobbuha l-festa. Kulhadd ikollu
x-xewqa li jkollna festa sabiha, u hekk
għandu jkun għax lil San Lawrenz
inhobbu.

Ninsabu kuntenti nippreparaw min-naħha
tal-knisja biex bħala festi ta' ġewwa, imur
kollo sew: mill-Kumitat tal-Festa u
s-Sezzjoni Żgħażagħ Palmizi, min-naħha
tal-Każin tal-Banda, mill-Grupp tan-Nar,
mill-Grupp tal-Armar, biex bħala festi ta'
barra għal darb oħra jkunu suċċess. Minn
qalbi minn issa ngħid grazzi lil kulhadd
ghas-sagħrafċi kbar li jsiru biex kollo imur
sew. Ngħid grazzi wkoll lil min għoġbu
jagħmel l-offerta tiegħu b'risq il-festa.

Nitolbu lil Alla u l-ġħajjnuna ta' San Lawrenz
biex f'dan iż-żmien tal-festa ngħixu
verament bħala familja wahda li tabilhaqq
thobb lil San Lawrenz. Jalla tkun il-festa
mument ta' grazzja u barka fuq
il-parroċċa kollha. Nawgura minn qalbi
l-festa t-tajba lil kulhadd. Viva San Lawrenz.

EXCEPTIONAL OFFERS



€10 **or**
Fuel Voucher €10
Mobile Top-Up



€20 ^{worth of}
Shopping
from any chain supermarket

with every
300 Points

collected when shopping at any Chain Supermarket

with every
500 Points

collected when shopping at any Chain Supermarket



where shopping is a real pleasure...

Chain Supermarkets
Triq Id-Dejha,
Flgns FGR 1242, Msida.

FOURA OPENING HOURS
Monday to Thursday 8.00am - 7.00pm
Friday 8.00am - 9.00pm
Saturday 8.00am - 5.00pm

Chain Food Store
The Point Shopping Mall,
Tigne Point, Tigne Point.

TIGNE OPENING HOURS
Monday to Saturday 9.00am - 7.00pm

Chain Supermarket
Triq Id-Dejha,
Zabbar ZB 2883, Msida.

ZABBAR OPENING HOURS
Monday to Friday 8.00am - 7.00pm
Saturday 8.00am - 5.00pm

Tel: (+356) 2256 2256 Fax: (+356) 2180 3590 E-mail: info@chainmarket.com



Kumitat Festi Esterni San Lawrenz Belt Vittoriosa



Fuq quddiem mix-xellug ghal-lemin:

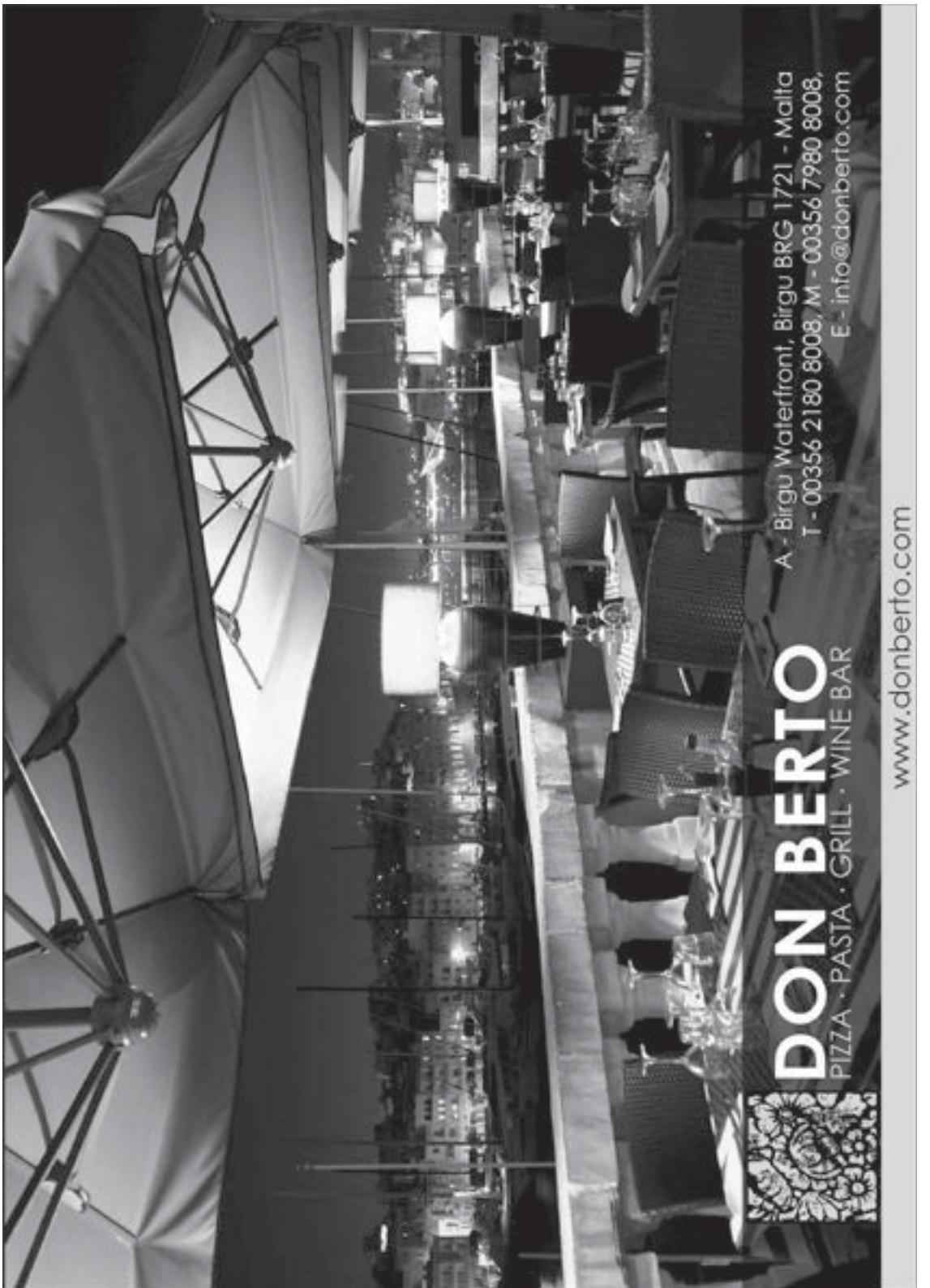
Lawrence Avellino - *Kaxxier*, Doreen Raggio, Kan Joe Cilia - *President*,
Fr John Avellino - *Segretarju*, Joseph Zammit - *Assistant Segretarju*

Fuq wara mix-xellug ghal-lemin:

Loran Zarb, Noel Casha, Duncan Mizzi, Christian Raggio, Adrian Saliba

Nieqsa mir-ritratt:

Romina Magro, Roderick Privitelli



Dar ghall-anzjani fil-Birgu

JOHN BOXALL

Sindku Belt Vittoriosa



F'dawn l-ahħar snin il-messaġġi tiegħi kienu bbażati primarjament fuq is-settur edukattiv. Dan għaliex dan is-settur dejjem ikun fuq quddiem nett fl-äġenda tal-Kunsill Lokali tagħna, mingħajr ma nwarbu proġetti oħra jn li jtejbu l-kwalità ta' setturi oħra jn, speċjalment dawk relatati mat-turiżmu u dak kollu li b'xi mod jew iehor imur ma' din l-intrapriża. Kulhadd jaf bl-aktivitajiet kulturali li bdew isiru minn żmien għal żmien, li wħud minnhom laħqu l-livell fuq skala nazzjonali u li bis-saħħha tagħhom bdew jiġu aktar nies lejn din il-Belt marittima u storika.

Kulhadd jaf ukoll li l-bidu tal-aktivitajiet organizzati mill-Kunsilli Lokali fil-gżejjer Maltin kien propju l-Kunsill Lokali tal-Birgu l-promotur tagħhom. Dawn l-aktivitajiet sena wara l-oħra bdew jikbru fil-popolarità tagħhom u llum insibu li kważi f'kull lokalità f'Malta u Ġħawdex qeqħdin jiġu organizzati attivitajiet mill-Kunsilli Lokali rispettivi. Dan għandu jkun ta' sodisfazzjon kbir, mhux biss għall-Kunsill Lokali tal-Birgu, imma għar-residenti, l-għaqdiet u soċjetajiet, u għal dawk kollha li b'xi mod jew iehor taw il-kontribut tagħhom biex ilkoll flimkien għarrafna nisfruttaw l-elementi kulturali u storiċi li din il-Belt hija miżgħuda bihom. B'dawn l-aktivitajiet għamilna din il-Belt Vittoriosa aktar ħajja, ressaqna aktar turisti li bdew jiġu apposta għal dawn l-aktivitajiet, u bdew jersqu aktar nies mis-settur kummerċiali li bdew jinvestu fi propjetà. Hdimna bil-għaqal u konna ta' għajjnuna għal

dawk li xtaqu jinvestu f'din il-Belt, fosthom lukandiera, fejn fi żmien sena u nofs oħra fil-Birgu sejkollna tliet lukandi ta' livell għoli, li fin-negozjati ta' tnejn minnhom il-Kunsill kien involut u ta' l-ghajjnuna tiegħu, liema għajjnuna digħi bdiet tiġi reciprokata lill-istess Kunsill. Il-Kunsill jemmen li b'dan kollu u aktar, kien u għadu nvolut direttament u indirettament fir-riġenerazzjoni ta' din il-Belt. Imma l-aktar haġa importanti għalina lkoll hi li poggnejna l-isem ta' din il-Belt rebbieha u glorjuża fuq fomm kulhadd u kull wild tagħha, illum aktar minn qatt qabel, għandu jħossu kburi b'Belt twelidu.

Xtaqt nagħmel ukoll referenza għall-proġett kbir u li ilu jberren f'mohħ il-Kunsill tagħna għal dawn l-ahħar snin, dak ta' dar għall-anzjani. Bil-permess qed niżvela li fit tal-jiem ilu, bejn żewġ entitajiet privati, bdiet tiġi negozjata biċċa art fil-Wied tal-Ħawli biex tinbena dar għall-anzjani tal-Birgu u l-ibliet ta' madwar. Din l-ahħbar intlaqqi mill-Kunsill b'sodisfazzjon kbir, waqt li l-istess Kunsill intalab biex barra li jkun involut indirettament f'dan il-proġett, jagħti l-approvazzjoni tiegħu wara li jiġu konklużi n-negozjati. Nawgura li dak li ilu mahsub mill-Kunsill fl-ahħar isir reallta.

Nagħlaq dan il-messaġġ billi għan-nom tal-Kunsill Lokali tal-Birgu nawgura l-festa t-tajba lill-Vittoriosi kollha, speċjalment lil dawk li jinsabu l'bogħod minn xtutna u lil dawk li f'dawn il-ġranet jinsabu rikoverati.



The Exceptional Blend of Modern Art & Wine



Il-Forn is situated in the centre of the old city of Birgu (Vittoriosa). Almost 400 years old Il-Forn has had many faces from its origins as part of a 17th century hospital to a bakery and now is one of our islands' most individual dinning and drinking venues.

The interior of Il-Forn has been retained, incorporating the antique baking oven, three large mill rooms, two courtyards and a host of smaller rooms flavoured with original Maltese tiles. However the walls are adorned with a constantly changing array of contemporary paintings, creating a living gallery.

Il-Forn offers over 100 wines from all over the world and a varied menu which includes platters, salads, pasta and our renowned grilled 'Ftira'. Patrons can enjoy their food & wine outside at 'Il-Bitha' or inside which is also air-conditioned. Il-Forn also caters for groups, birthday parties etc...

Opens daily (except Monday) from 19.30hrs till late.



27, Triq it-Tramuntana, Birgu. BRG1160.
Tel: 21 820 379 Mob: 79 820 379
E-mail: info@ilforn.com
Website: www.ilforn.com

Soċjetà Mużikali San Lawrenz Belt Vittoriosa Kumitat 2011–2012



Bil-qegħda mix-xellug għal-lemin:

Eugenio Pellicano – *Assistent Segretarju*, Bjorn Callus – *Segretarju*,
Kan Joe Cilia – *Direttur Spiritwali*, Lawrence V Farrugia – *President*,
Anthony Gauci – *Viči-President*, Oscar Adami – *Kaxxier*

Bil-wieqfa mix-xellug għal-lemin:

Simon Farrugia – *Delegat Banda*, David Linwood, Christopher Pisani - *Arkivista*,
Giovann Pisani – *Deputat Arkivista*, Carmelo Scicluna – *Kuratur*,
Charles Boxall – *Assistent Kaxxier*, John Attard, Franco Scicluna

Presidenti Onorarji: Dr Ugo Mifsud Bonnici LLD,
Lorenzo Zahra, Joseph Scicluna, Fra John Edward Critien, Tony Cassar

Kappillani Onorarji: Mons Lawrence Mifsud, Mons Pawlu Raggio

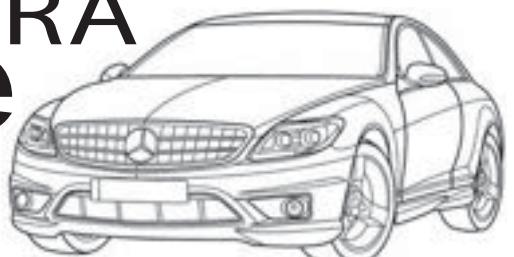
Reviżuri: Mark Bugeja, Lawrence Zahra

MALAYA STORE



Under New Management
Jason Portelli
Main Gate Str
Vittoriosa

KALKARA Garage



Cars for Hire and Mini Bus Service

44 Archbishop Gonzi Square, Kalkara

Tel: 2180 7710 – 2180 7719

Mobile: 9947 0272 – 9989 8993

Ngħallmu t-tfal tagħna s-sinifikat tal-festa

LAWRENCE V. FARRUGIA

President Soċjetà Mużikali Banda San Lawrenz



Għad-devoti ta' San Lawrenz il-ġranet tal-festa għandhom ikunu mżewqa b'kull attivitā li tagħmel il-festa tradizzjoni Maltija. Fuq kollex bis-sehem fil-funzjonijiet sbieħ li jsiru fil-Kolleġġjata ta' San Lawrenz, kif ukoll fiċ-ċelebrazzjonijiet esterni fejn fihom nesprimu l-ferħ tagħna.

Il-festa ta' San Lawrenz hi waħda mill-festi popolari fejn ta' kull sena huma bosta dawk li jiġu jzuruwna biex jaraw il-ġmiel ta' armar artistiku li għandna, li b'wiċċena minn quddiem nħidu li konna pijunieri f'dan il-qasam. Jiġi wkoll biex jaraw kif il-poplu Vittoriosan jiċ-ċelebra l-festa, fejn jispikka ħafna l-entużjażmu, l-aktar taż-żgħażaq tagħna. Dan l-entużjażmu jibda jidher mad-daqq tal-Mota tal-Erbgħat u jiżdied aktar ma tavviċċina l-festa.

Nifhem li hemm il-ħtieġa li ngħallmu lit-tfal tagħna s-sinifikat tal-festa. Filwaqt li nesprimu ammirazzjoni għall-armar, għad-daqq tal-Banda u għall-ħruq tan-nar, għandna ngħallmuhom li dawn l-attivitajiet huma kumplimentari mal-veru skop li għaliex isiru l-festi. Il-festa għandha tkun okkażjoni fejn nirriflett u nirringrażżjaw lil Alla għall-għegħbijiet kbar li għamel permezz ta' San Lawrenz u li nippruvaw nimxu fuq l-eżempju tiegħu.

Ejjew ikollna apprezzament għall-kontribut li jsir minn kull organizzazzjoni jew

individwu. Nagħmlu festa kbira b'riżultat tax-xogħol bla waqfien li jsir mill-entitajiet kollha tal-festa, kif ukoll mill-poplu Vittoriosan bl-ghajjnuna finanzjarja tiegħu u bil-partecipazzjoni fl-attivitajiet li jsiru.

Ta' min ifahħar l-inizjattiva li ha l-Arċipriet il-ġdid l-Kan Joe Cilia li sejjah laqgħa ta' diskussjoni għad-dilettanti tal-festa fejn kulħadd ingħata l-opportunità biex jitkellem u jagħmel suġġerimenti. Laqgħat bħal dawn jgħinu jikbru l-koordinament u komunikazzjoni fl-organizzazzjoni tal-festa. Nilqgħu bil-ferħ li fid-Dokument il-ġdid tal-Kurja dwar iċ-ċelebrazzjonijiet tal-festi esterni, li nittamaw li ma jдумx ma jkun ippubblikat, hemm it-twaqqif ta' Kumitat ta' koordinament f'kull parroċċa. Dan jawgura tajjeb għall-operat tal-festi fil-gejjjeni.

Il-Każin tal-Banda San Lawrenz ta' kull sena jagħti kontribut kbir fiċ-ċelebrazzjonijiet li jsiru. Is-Servizzi tal-Banda, fosthom il-Programm Mużikali tas-7 t'Awwissu fuq il-planċier artistiku tas-Soċjetà u l-marċ tal-Anteviġilja, kif ukoll dak ta' filgħodu, huma xhieda tal-popolarità li tgawdi l-Banda San Lawrenz. Nieħu pjaċir nara t-titjib li sar fl-aħħar snin fl-imġiba waqt il-marċi u nittama li nkomplu mexxin f'din it-triq.

Filwaqt li nesprimi l-apprezzament tiegħi lejn dawk kollha li jappoġġjaw il-Każin, nawgura lil kulħadd il-festa t-tajba.



**Use BP Motor
Oils in your
car for added
protection and
efficiency of
your engine**



G&E
Grech & Ellul

Sir Paul Boffa Avenue, Paola.
Tel: 2182 8059, 2182 0359, Fax: 2167 7571

GRAND HARBOUR MARINA
VITTORIOSA * MALTA

JAWGURAW IL-FESTA T-TAJBA
LILL-KOMUNITÀ TAL-BELT VITTORIOSA



GRAND HARBOUR MARINA plc
THE CAPITANERIE
VITTORIOSA WHARF
VITTORIOSA BRG 1721 - Malta

Tel: (+356) 2180 0700
(+356) 2180 3000
Fax: (+356) 2180 6148
E-mail: info@ghm.com.mt
Web: www.ghm.com.mt

**Camper &
Nicholsons**
MARINAS

Fava Woodworks Co. Ltd.

KW 17B, CORRADINO INDUSTRIAL ESTATE
PAOLA

MANUFACTURERS OF ALL TYPES OF WOODEN MOULDINGS



Showrooms
At the Factory
and

80, St. Joseph High Road,
Hamrun

SPECIAL PRICES FOR
FURNISHED FLATS
OWNERS

tel: 2182 7650 / 9983 5390
e-mail: fava@maltanet.net

a - sound

Hiring of Professional Sound Systems
from the smallest function to the largest event
Specialising in PA Systems for live events

STEFAN GAUCI

Triq il-Falkunier, Fgura – Malta

Tel: +356 2182 3495

Fax: +356 2180 9229

Mob: +356 7947 7815

e-mail: asound@euroweb.net.mt

Il-festa responsabbiltà tagħna lkoll

FR JOHN AVELLINO

Segretarju Kumitat Festi Esterni San Lawrenz



Waslet festa oħra. Mument importanti fil-ħajja ta' kull Vittoriosan, mhux biss għal dawk li jgħixu l-Birgu, imma tista' tghid għal kull Vittoriosan fil-partijiet kollha tal-globu, li kif tqorrob id-data tal-10 t'Awwissu, jibda jħoss demmu jbaqbaq.

Hu fatt li kull Vittoriosan ikun qed jistenniha l-festa, imma donnu mhux kulħadd iħossu responsabbli ġħaliha. L-istess, kulħadd irid festa kbira u li tixraq lill-patrun tagħna u lil Beltna, imma mhux kulħadd lest li jikkontribwixxi ġħaliha. Ma nifhimx, nghidu aħna, li fl-arbular issib min jagħtik €5, jekk ma jagħtikx envelop vojt ukoll! Nitkellem b'dan il-mod għax nemmen li kulħadd għandu jerfa' l-piz finanzjarju tal-festa. Mhux gust li l-festa qed tispicċa tkun piż finanzjarju fuq dawk li minn jeddhom offrew li jagħmlu parti mill-Kumitat tal-Festa u l-membri tas-Sejjjoni Żgħażaq Palmiži, li ngħidha kif inhi, illum mingħajr il-ħidma tagħhom, ma nagħmlux festa. Għal darb'oħra, mhux ġust li persuni jissagħrifak kull Sibt u Hadd tagħhom biex jorganizzaw attivitā ta' ġbir ta' fondi, u haddiehor gallerija, jekk ma ssibux dejjem jikkritika u jparla fil-vojt.

L-ironija mbagħad hi li dawn mhux biss iridu jithabbi u jaħdmu s-sena kollha biex jiġi fondi għall-festa, imma mbagħad fil-ġimġħat ta' qabel il-festa, jaqa' fuqu wkoll il-piż tal-ħarrar ukoll. Nistenna li min almenu s-sena kollha ma jagħmel xejn, almenu qabel

il-festa jmidd idu u jagħti daqqa t'id biex l-ħarrar jintra bl-inqas tbatija possibbi.

Jidhirli li wasal iż-żmien li nifħu qalbna, nagħmlu l-kontijiet, u naraw kif il-piż tal-festa jibda jinqasam bejn kulħadd. Irridu nibdew inħossuna *lkoll* responsabbli tal-festa, inkella nkun jien l-ewwel wieħed li niproponi tnaqqis radikal fil-mod kif norganizzaw il-festa. Meta ngħid 'ilkoll' qed nifhem mhux biss il-poplu Vittoriosan b'mod ġenerali, imma wkoll dawk l-entitajiet li llum b'xi mod jew iehor jistriehu fuq il-meżzi tal-Kumitat tal-Festa biex jaġħtu s-sehem tagħhom fil-festa.

Nistqarr magħkom li dak li seħħ din is-sena fil-festa ta' Gwardamangia fetahli ġħajnejja u giegħelni nahseb. Quddiem l-indifferenza u n-nuqqas ta' kontribut finanzjarju ta' ħafna mill-parruccani, il-kappillan, flimkien mal-Kumitat tal-Festa tiegħu, iddeċieda li ma jixgħelx it-toroq tal-parroċċa bil-fustini - klie夫 għat-triq ta' quddiem il-knisja, u minflok jixgħelhom bir-rifletturi! Nittama li ma naslux sa hawn, imma żgur li ma jistax ikun li l-festa tibqa' tkun ir-responsabbiltà finanzjarja ta' tuzzana min-nies. Dan mhux ġust.

Biex nagħlaq, hu obbligu li nselem lil Joe Gellel li dis-sena mar jiltaqa' mal-Mulej fis-sema. Il-festa tilfet pilastru kbir. Kienet f'qalbu, kif kien f'qalbu missierna San Lawrenz. Itlob ġħalina Joe! Intant nawgura lil kulħadd festa qaddisa.

MOTOR INSURANCE

**FREE VRT
or EQUIVALENT DISCOUNT**
with a new Motor
Insurance Policy

Terms and Conditions apply

**ADDITIONAL EXTENSIONS AT NO EXTRA PREMIUM,
DEPENDING ON TYPE OF COVERAGE**

- Roadside Assistance following an accident
- Full Breakdown Cover for Comprehensive Private Policies
- Personal Accident for all passengers
- Legal Assistance for uninsured losses
- Courtesy Vehicle for Comprehensive Private Policies
- Personal Belongings
- Loss of Keys
- Glass Breakage

**EXTENSIVE BENEFITS DESIGNED TO KEEP YOU
MOVING AT NO ADDITIONAL EXPENSE**

- Reduced minimum premiums
- Improved no claims discounts
- When claiming for third party damage only, no excess applies for drivers over 21 years of age

Bonnici Insurance Agency Limited are agents for Middlesea Insurance p.l.c. Both companies are authorised by the Malta Financial Services Authority. Both are regulated by the MFSA.

Sabrina Vella (F.I.L.) | 19A, Nestu Lanviera Str, Vittoriosa | T: (+356) 21678542 | M: (+356) 99092700 | E: vellasabrina@yahoo.com

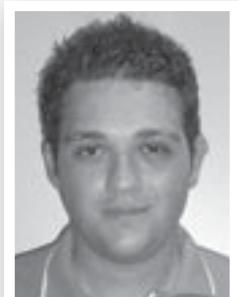
Sabrina Vella is an Authorised Third Party Insurance Intermediary for Middlesea Insurance p.l.c. (MSI). MSI is authorised by the Malta Financial Services Authority (MFSA) to carry on Long Term and General Business under the Insurance Business Act 1998. Both are regulated by the MFSA.

CDM 110409 194

Ilħaqna livelli għoljin imma nistgħu ntejbu

BJORN CALLUS

Segretarju Soċjetà Mužikali Banda San Lawrenz



Għaddiet sena oħra mill-ahħar darba li ltqajna fil-festa, fraħna u cċelebrajna flimkien. U bix-xieraq li nitkellmu dwar dak li ġara u sar tul din l-ahħar sena.

Fil-festa tas-sena l-oħra, il-Kumitat tas-Soċjetà Mužikali San Lawrenz komplajek tiegħi, tal-festa tagħna u fuq kolloks ta' Beltħna, meta lqajna fostna lill-banda Belġjana *Philharmonie Royale Concordia*. Din il-banda Belġjana tat-is-sehem tagħha bis-shiħi fil-festa li ghaddiet permezz ta' żewġ servizzi: marċ lejlet il-festa fid-9 t'Awwissu u fuq kolloks bis-sehem tagħha fil-Programm Mužikali, flimkien mal-banda tagħna fil-pjazza nhar is-7 t'Awwissu.

‘Vittoriosa in Festa’ kien memorabbli, kemm għall-wirjet eċċelletti li taw il-ban u fuq kolloks għall-pjazza maħnuqa bin-nies li kellna. M'hemmx dubju li dan il-Programm Mužikali kien il-qofol tal-programm taż-żjara ta' din il-Banda Belġjana f'Malta.

Imma l-kbir għall-banda tagħna kien għadu ġej – il-mawra tagħna fil-Belġju, f'Dicembru. Il-Kumitat tas-Soċjetà tagħna wera kemm hu serju bil-preparamenti kollha meħtieġa li saru b'reqqa kbira, u kien ta' sodisfazzjon kbir għalina li kważi l-bandisti kollha li ġew magħna qalulna li din kienet l-isbah safra li qatt marru, u

għadhom sal-lum iheġġuna biex nagħmlu oħra. Imma apparti d-divertiment, is-sbuħija tal-postijiet li żonna, il-kesha u l-borra li għixna flimkien, il-qofol kien propju l-Ġimgħa, 18 ta' Dicembru, meta l-Banda San Lawrenz tal-Belt Vittoriosa kienet l-ewwel banda li daqqet f'Dar Malta fi Brussell. Iva, ħbieb tiegħi, aħna tal-Birgu żanżanna dan il-post hekk importanti bid-daqqa tal-mužika. Konna aħna wkoll tal-Birgu u ta' San Lawrenz li pparteċipajna permezz tal-Banda u l-kontigent kollu fl-ewwel quddiesa li nżammet f'dan il-bini ta' tant importanza. Dan biex ma nsemmix iż-żewġ programmi mužikali l-oħra li saru, u li wkoll kienu ta' succcess.

Imma bħal dejjem, aħna ma noqogħdux biss inharsu lura b'sodisfazzjon u ma nagħmlu xejn iktar. Anzi, filwaqt li nharsu lura b'sodisfazzjon kbir, dan jixprunana biex naħdmu iktar u nkomplu nagħmlu iż-żejjess suċċessi minn din is-Soċjetà Mužikali. Mil-lat mužikali, illum il-Banda tagħna laħqet livelli għoljin ħafna, imma dejjem nistgħu ntejbu. U ntejbu mhux fil-prodott finali, għax dan qiegħed tajjeb. Imma rridu ntejbu fl-ewwel stadju tal-banda, fl-alljiev. M'hijiex faċċi li tattira lit-tfal jitghallmu l-banda u dan qed ikun rifless kważi f'Malta kollha. Imma hemm bżonn li naħdmu iktar, kemm bħala Każin, kif ukoll fuq bażi nazzjonali, għax wisq nibżha li dan

ikompli f'paġna 18

il-wirt hekk sabiħ għad jintilef. Il-ġenituri jridu jkunu strumentali f'dan il-każ, għax huma jridu jħajru lil uliedhom jersqu lejn il-Banda, u jsiru midhla tagħha fil-festi Maltin. Minn hemm imbgħad il-ħajra tkompli tiġi waħidha.

Kif jaf kulhadd, il-ħidma tal-Kažin tagħna ma tqażix biss sal-bandha. Anzi, illum il-ġurnata il-banda saret parti sostanzjali mill-funzjonijiet ta' kažin, flimkien mal-parti soċċali. U hawnhekk għal darbōħra matul din l-aħħar sena, il-Kažin tagħna ġareg bl-unuri bl-ammont t'attivitajiet li kien organizzati bejn ikliet, ġarġiet u attivitajiet oħra. U la semmejt il-ħarġiet, ma nistax ma nirringazzjax lill-membri kollha tal-Kummissjoni Attivitajiet Soċċali li qed jaħdmu bla hedha, qed jipprogrammaw tajjeb u qed jorganizzaw tajjeb. Il-ħarġiet

lejn il-Mellieħa, lejn Għawdex u fuq kollox il-ġurnata fi Sqallija kienu suċċess kbir u fuq kollox jgħinu lill-poplu Vittoriosan isir midħla ta' postijiet oħra.

Din is-sena fil-Kažin erġajna rajna tinbet mill-ġdid il-Kummissjoni Żgħażagħ. Għal darbōħra, jien qed immexxi din il-Kummissjoni u se nieħu din l-opportunità biex nagħmel appell żgħir liż-żgħażaq tal-Birgu. L-ġhan prinċipali tagħna hu li noffru lill-Kažin bħala post-ġhaż-żgħażaq, u dan qed nagħmluh tajjeb permezz tas-sala tal-biljard, imma nixtiequ mmorru aktar minn hekk. Irridu liż-żgħażaq isibu kenn fil-Kažin. U dawn l-istess persuni sejkun strumentali biex il-Kažin jibqa' għaddej bir-ritmu li qabad, biex ikompli jiġgedded u biex ikompli jikseb suċċess wara l-ieħor. Minn qalbi nawgura lil-kulhadd il-festa t-tajba. Viva l-Banda Vittoriosana San Lawrenz.

Inizjattivi validi ħafna

LAWRENCE AVELLINO

Kaxxier Kumitat Festi Esterni San Lawrenz



fi żmien il-festa. Kellna wkoll inizjattiva oħra ta' Joseph Zammit li daħal għall-proġetti ta' sett ta' pavaljuni godda għal Triq San Lawrenz.

Tajjeb tkunu tafu li biex jinxtegħel il-Birgu kollu nhallsu aktar minn €7,000. Il-baned jiswew lill-Kumitat tal-Festa €7,500 oħra u l-ispejjeż-ġenerali jlaħħqu għal aktar minn €10,000. Biex ma nsemmgħux il-kontribut li l-Kumitat jagħti għan-nar li jinharaq.

S'intendi dawn l-ispejjeż ma jinkludux l-ispiża marbuta ma' opri godda, anki jekk f'dawn l-aħħar sentejn il-Kumitat adotta policy li ma jżidx fl-armar, imma jieħu hsieb dak li hemm u jbiddel dak li jkun spicċa maż-żmien. Ngħidu aħna din is-sena kien deċiż li jitbiddlu l-pavaljuni u l-bandalori ta' Triq Desain/Kardinal. Spiżza sostanzjali, imma grazzi għall-għaqqal u l-impenn kontinwu tas-Sejjjoni Żgħażaq Palmiżi, dan il-proġetti daħlu għalih huma... u se jħallsuh kollu huma!

Ma nistax minn dawn il-kolonne ma ngħidilhomx 'prosit' tal-inizjattiva tagħhom, kif ma nistax ma nifraħx ukoll lil Joseph Schembri u huh li ħadu hsieb jarmaw Triq il-Kunvent, bil-koperazzjoni s'intendi tal-familji kollha li joqogħdu f'din it-triq li llum jistgħu verament jiftaħru li għandhom wahda mill-isbah toroq armati

Tajjeb jingħad għall-korrettezza li dawn il-proġetti qabel kollox ikunu mressqa quddiem il-Kumitat tal-Festa, li wara li jistudjajhom, jitlob il-pariri meħtieġa u jagħmel is-suġġerimenti meħtieġa, jiddeċiedi dwarhom bil-libertà kollha. Irid jingħad ukoll li kull armar ġdid li jsir, iħallas min iħallas għalih, b'kuntratt iffirmat isir proprejtà tal-Kumitat u allura tal-Knisja.

Qed insemmi dawn il-fatti għaliex dawn huma inizjattivi li ta' min jimitahom. Huma inizjattivi validi ħafna li, flimkien mal-volontarjat imprezzabbli ta' ħafna li jaħdnu s-sena kollha għall-festa, jgħinu mhux ftit biex inkomplu nieħdu hsieb l-armar meravalju li għandna hawn fil-Belt Vittoriosa. Basta, nirrepeti, dawn isiru bl-approvazzjoni tal-Kumitat, li fl-aħħar mill-ahhar hu responsabbli għall-festa li tkun organizzata. Hu dan is-sens li rridu nkattru jekk irridu li nkomplu nagħmlu festa tajba, kif aħna n-nies tal-Birgu magħrufa ma' Malta kollha li nagħmlu.

Ejjew nifirħu flimkien fil-ġranet li ġejjin. Ejjew naħdnu flimkien għall-akbar gieħ ta' Beltna u l-patrun tagħna San Lawrenz.

Kažin tal-Banda San Lawrenz BAR ĠDID U MODERN

Proprietarji Charles u Uliana Boxall

□ Bar miftuħ kuljum

□ Atmosfera ta' ħbieb

□ Apetizers ta' kull kwalità

Issibu wkoll pizza, ġelati u burgers

Charles u Uliana jixtiequ l-festa
t-tajba lil-kulħadd

ARTHUR & JOHN'S GARAGE

AIR-CONDITIONED
COACHES & MINIBUSES
AT MODERATE PRICES



Triq il-Kummerċ
Qormi

TEL: 2144 1387

MOB: 9952 7967/7719 2192

FAX: 2749 0302

Riflessjonijiet dwar is-Sena tal-Volontarjat

OSCAR ADAMI

Kaxxier Socjetà Mužikali Banda San Lawrenz



Wara li jkunu ghaddew daqshekk festi u naraw li kollox mar sew u ghadda b'wiċċ il-gid, wieħed jistaqsi lilu nnifsu: imma dan kif kollox sar waħdu? Dan ix-xogħol kollu ta' pavaljuni, bandalori, żebgħa, armar ġdid, planċier artistiku, xogħol ġdid u ta' manutenzjoni fil-Kažin u tant u tant affarrijiet oħra li wieħed qatt ma jista' jimmagħina kemm trid xogħol, sagrifċċju u impenn biex torganizza l-festa.

Hbieb tiegħi, hekk hu, din hija l-verità. Dan ix-xogħol kollu jsir minn nies volontiera li ta' kuljum jaħdmu ħinijiet twal is-sena kollha, ilkoll b'xi mod jew ieħor għandhom x'jaqsmu mal-festa. Insemmi fost oħrajn il-Kumitat tal-Festa, il-Kumitat tal-Kažin tal-Banda, is-Sezzjoni Żgħażagh Palmizi, is-Sezzjoni tal-Armar tal-Knisja u l-Għaqda Piroteknika 10 t'Awwissu. Dawn tarahom għaddejjin mat-toroq tal-Birgu tul is-sena kollha, iħabirku u jistinkaw biex finalment ikollna festa kbira li tixraq lill-patrun ta' din il-Belt glorjuż, il-martri San Lawrenz. Kulħadd għandu l-importanza tiegħu u hawn ħafna x'wieħed jista' jagħmel, biex kull sena jkollna festa sabiha, jekk mhux aqwa minn tas-snин ta' qabel.

Nitkellem għall-Kažin tagħna, nista' ngħid li aħna dejjem b'xi attivitā għaddejja tul is-sena kollha. Organizzajna wkoll xi ħargiet li kienu suċċess u nheġġeg lil dawk li qatt ma attendew biex meta norganizzaw

xi attivitā jiġu u jieħdu pjaċir magħna.

Wieħed irid isemmi wkoll ix-xogħol ta' manutenzjoni li ma jaqta' qatt, għax bħalma tafu, il-Kažin glorjuż tagħna jeħtieg manutenzjoni kontinwa. Wieħed irid japprezz li għalkemm ix-xogħol isir fuq bażi volontarju, l-ispejjeż dejjem jiżidied u l-piż finanzjarju jrid iġorrū l-Kažin. Is-sena li għaddiet kellna l-bidu tal-bini tas-sala l-ġidda. Din is-sena lestejna l-garigor tal-ħadid li jasal sa fuq il-bejt tas-sala. Kellna ħsara fis-soqfa tat-toilets, u l-mejda tal-biljard inbidilha l-pannu, barra li saru xi tiswijiiet oħra fuqha li swew ħafna flus.

Hbieb, nixtieq nerġa' naċċenna li dan ix-xogħol kollu jsir minn nies volontiera u mill-membri tal-Kumitat. Li kieku ma jkunux dawn in-nies ħabrieka, ikollna nħallsu ħafna u ħafna flus u s-sagrifċċju li jagħmlu dawn in-nies għandu jkun apprezzat minn kulħadd. Nagħlaq billi nirringrazza mill-qalb lil shabi membri ta' din is-Soċjetà, l-għeżeż benefatturi u l-ħbieb tagħna u nfakkarkom li din hija s-Sena tal-Volontarjat. Bl-ghajnuna tagħkom biss nistgħlu nkomplu nsebbhu l-palazz grandjuż tagħna. Għalhekk ntendi li kull tip ta' ghajjnuna hi ta' bżonn għalina u tkun ferm apprezzata biex, bl-ghajnuna t'Alla u tal-patrun tagħna San Lawrenz, inkomplu naħdmu għall-ġid ta' tas-Soċjetà tagħna u ta' kulħadd. Viva San Lawrenz.

ħanut tal-Laħam

Prop. Mario Mifsud

21, Triq Hilda Tabone, Birgu BRG 1252
Tel: 2780 0581
Mob: 9946 3589

F'dan il-ħanut modern issibu:
Laħam frisk, bajd, tiġieġ, prodotti ffrizjati

Hinijiet tal-ftuħ:
Tlieta sas-Sibt: 7.30am sa nofsinhar
Friday: 4.30pm to 6.30pm
Il-Festa t-Tajba lil kulħadd



Triq il-Qejjenza, Birkiebbugha 886 l-281 Malta
T: +356 21 650 247 ■ M: +356 7944 2223
Email: Info@ferretti.com.mt ■ www.ferretti.com.mt



Il-festi: xhieda ta' xiex?

PATRI FRANK BORG OP

Pirjol Komunità Dumnikana



Sikwit tisma' opinjonijiet differenti dwar il-festi Maltin, ħafna drabi issib anki min jesprimi fehmiet għal kollox kuntrarji. Min jgħid ta' min jaqtaghhom għal kollox; min jgħid tajeb jinżammu. Biex wieħed jagħti ġudizzju serju dwar din il-problema, hemm bżonn li jara ftit il-pożizzjoni li tokkupa l-festa fil-ħajja reliġjuża u soċjali tar-rahal.

Hu fatt ippruvat mill-esperjenza tal-ħajja li meta l-bniedem irid ifakkxi xi avveniment għal qalbu jorganizza festa biex ħaddieħor jaqsam miegħu l-ferħ li jrid jesprimi minħabba t-tifkira ta' dak l-avveniment. Hekk, per eżempju, fl-okkażjoni ta' twelid ta' xi tarbijja fil-familja, il-ġenituri jorganizzaw festa biex juru iż-żejjed il-ferħ tagħhom. Dan ħafna drabi jibqgħu jagħmluh fl-anniversarji ta' din il-ġurnata. F'jum tat-tiegħi, fil-ġurnata ta' xi gradwazzjoni, fil-preċett tat-tfal aħna mdorrijin norganizzaw festa biex nuru l-importanza ta' dawn il-ġrajjiet għalina.

Issa l-festa tar-rahal hi għar-rahal bħal waħda minn dawn il-ġrajjiet. Għalhekk in-nies tar-rahal jew belt jiffestegġgaw dik il-ġurnata b'mod xieraq. Mela li tiffestegġġa l-qaddis tar-rahal b'mod solenni hi xi haġa fiha nfisha normali. Hekk għandu jsir meta fil-Birgu niffestegġgaw il-festa ta' San Lawrenz. F'dik il-ġurnata n-nies tal-Birgu jħossu ruħhom membri ta' dik il-komunità li qed tiċċelebra dik il-festa. Mela l-festi huma bżonn fil-ħajja tal-bniedem.

Iżda mill-banda l-oħra, il-festa ta' qaddis mhijiex biss festa ċivili, iżda wkoll reliġjuża. L-iskop tagħha hu li tqajjem il-fidi ta' dawk li fil-patrun li huma jiċċelebraw, jaraw il-qdusija t'Alla. Irridu noqogħdu attenti li dan l-aspett tal-festa insaħħu. Allura tajeb nistaqsu: kemm qed isservi l-festa biex forsi fost il-poplu jsir qawmien reliġjuż; biex il-festa tkun espressjoni vera tal-fidi tal-poplu tagħna?

Madanakollu jiena konvint li aħna fil-Birgu nistgħu nagħmlu mill-festi tagħna, meghjun kif aħna miċ-ċelebrazzjonijiet liturgici tajba, espressjoni veri u sincieri ta' fidi profonda f'Alla, u fl-istess waqt jissodisfaw il-ħtieġi ta' kull bniedem li jiffestegġġa l-ġranet għejjez għalihi. J'Alla San Lawrenz jieqaf man-nies tal-Birgu kollu u jghina biex nersqu aktar lejn Alla u lejn xulxin.

Aħna l-Insara llum, li għandna l-għatx għal biex inkunu nafu fuq ħajjet il-qaddisin, inkunu l-ħin kollu mfakkra fil-qdusija tagħhom; fuq kollox insibu fihom risposta shiha għal Kristu, espresso f'mewta ta' martri, fosthom bħal dik ta' San Lawrenz.

Nieħu din l-okkażjoni biex f'isem shabi l-komunità Dumnikana tal-Lunzjata, nixtieq il-festa t-tajba lil kulħadd. Nawgura lill-Arcipriet l-ġdid Dun Joe Cilia, hidma fejjieda fix-xogħol pastorali tiegħi fil-parroċċa tagħna.

TAL-PETUT
PRODOTT LOKALI FRISK

TAL-PETUT
SPECIALIZZNU IN LOCAL DISHES & LOCAL PRODUCE

PRIVATE DINING CONCEPT
BY RESERVATION

20, TRIQ PACIFIQU SCICLIUNA
BIRGU
DONALD CALIGARIOSA GARDEN

TEL: 2189 1169
MOB: 7942 1169

Valuri Nsara, valuri Lawrenzjani

DUN NAZJU BORG

Kappillan Parroċċa San Lawrenz Għawdex



Għeżeż ġutna Lawrenzjani, ma' Lulju l-arja tal-festa tibda tinhass ġmielha. Kull fejn thares ifakkrek li l-festa tinsab fil-qrib.

Meta noqghod nirrifletti fuq il-figura ta' San Lawrenz u nsaqsi lili nnifsi: x'jixtieq minnha l-Lawrenzjani San Lawrenz, f'mohhi jiġuni diversi tweġibiet, fosthom biex ngħożju u nkunu fidili għall-valuri u l-principji tal-Vangelu.

Għamlu minn kollo, jgħidilna San Lawrenz, biex dawn il-valuri tgħixuhom u tgħożżuhom għax fihom hemm tassew is-sens u l-iskop tal-hajja tal-bniedem. Żgur li San Lawrenz jixtieq minna lkoll li dawn il-valuri nibżgħu għalihom u ma nagħmlux kompromessi magħhom, akkost ta' sagħrifċċi kbar.

Dan għaliex jekk nitilfu dawn il-valuri nkunu ninġħu minn kull dinjità u ma tibqax fina x-xbiha t'Alla, kif kien fina fil-bidu tal-holqien. Ghax dak li jagħmilna xbiha t'Alla mħuwiex tant xebħi fiziku, iż-żda wieħed spiritwali, fis-sens tal-ghajxien tal-valuri Nsara, bħalma huma t-tjubija, is-sinċerità, l-onestà, il-mahfra, l-imħabba, l-irġulija u tant oħrajin.

Qed nghixu f'soċjetà fejn qed jonqos dejjem is-sens t'Alla u l-presenza tiegħu fostna, fejn il-materjaliżmu, il-permessività u l-pjaċir qed jieħdu post

Alla u l-valuri Nsara. Qed nghixu f'soċjetà fejn il-ħin għal Alla kulma jmur qiegħed dejjem jinsteraq. U issa ħadnieha drawwa li fejn jidhol Alla u dak kollu li għandu x'jaqsam miegħu, qed nghidu li ma għandniex hin għalihi. Iż-żda dan hu ngann fin tax-xitan għax il-problema mhux li ma għandniex hin, għaliex il-jum dejjem kien, għadu u jkun magħmul minn erbgħa u għoxrin siegħa. Il-problema llum hi li l-prioritajiet u l-valuri qed jinjalbu.

Din hi l-istedina li qed jagħmlilna l-patrun tagħna għal din is-sena, sabiex kull wieħed u waħda minna jagħmel eż-żami serju tal-kuxjenza tiegħu u jara ffit x'post għandu Alla f'hajtu u fil-familja tiegħu, jekk hemmx hin fil-familja tiegħu għat-talb. Għaliex hu dan li jsaħħħah lill-familji tagħna u lil kull wieħed u waħda minna: il-prezenza t'Alla.

Waqt li jien żgur li San Lawrenz jieħu pjaċir bil-festa li kull sena niċċelebraw f'gieħu, ejjew nimitawh u bħalu npoġġu fl-ewwel post f'hajjetna lil Alla, u naraw kif il-hajja tagħna tagħmel aktar sens.

Nixtieq minn qalbi l-festa t-tajba lil ġutna Lawrenzjani Vittoriosani kollha, li jiċċelebraw b'mod solenni dawn il-ġranet qaddisa b'turija tal-imħabba li għandhom lejn il-patrun tagħna lkoll San Lawrenz. Fuq kolloq nixtieq lil kulhadd festa qaddisa.



Swan Lake Restaurant

**TRIQ IL-GARDIEL
MARSASCALA**

Tel & Fax: 2163 2776

Director: JOSEPH GELLEL

Mobile: 9944 6560

Residence: 2163 7995

Olde City Pub is the Best

**RESTAURANT – TAKE AWAY
U PIZZERIA**



Prop. Michael Darmanin
99, St Lawrence Street,
Vittoriosa
Tel: 21 663614

Qaddis ta' venerazzjoni universali

DR UGO MIFSUD BONNICI

President Onorarju Soċjetà Mužikali Banda San Lawrenz



Ġesù Kristu fdiena bil-passjoni u l-mewt tiegħu msallab. It-tagħlim tiegħu xerduu u għallmu l-Appostli, li kollha ssigillaw bil-martirju l-għaqda ma' min bagħathom.

Is-suċċessuri tal-Appostli, mill-ewwel żminniet sal-ġurnata tallum kollha sofrew il-mibegħda u l-ġħira. Kultant lanqas tifhem għaliex din l-avversità kollha għall-Evangelju ta' mħabba. Iżda minn Kajjin 'il quddiem, il-ħażin qatt ma żamm in-newtralità mat-tajjeb. Ma jissaportihx.

Kif hu magħruf, San Lawrenz temm ħajtu fuq gradilja. Wieħed ma jispjegax dan is-sadismu ta' martirju daqshekk krudili. Min għaddi minn dan il-martirju ta' tortura ma riedx sempliciment joqftu, ried ukoll ipattihielu talli kien tajjeb. U talli ma cedex lill-ħażen, u ma ttradiex il-fiduċja tal-Papa Sistu.

San Lawrenz huwa xempju ta' fedeltà u lealtà lejn it-twemmin ta' Ĝesù Kristu. Il-ħażin, bħax-xitan, jaħseb li għandu s-setgħa fuq kulhadd u jkun irid jivvendika ruħu minn min jurih li ma jibżax minnu.

L-Imperatur Valerjanu kien l-Istat, u ried ijjassar lill-Knisja. Il-Levita Lawrenzu ma riedx li l-ġid tal-Knisja flok imur għand il-fqar, il-magħtubin, il-ġhomja, l-ghorba u r-romol, jispiċċa f'idejn l-Istat. L-Istat meta jaqa' f'idejn xi whud ikun irid li jsir aqwa

mis-sewwa u mill-karită. San Lawrenz irreżista bil-qawwa tal-fidi.

L-eżempju ta' San Lawrenz għadu attwali. Kull persuna jkun jehtiġilha tikkumbatti u tieqaf lil min iqiegħed lid-dinja fuq pedestall ogħla minn dak tas-sewwa u tal-imħabba. Kemm ilu li kienu d-dittaturi, daqqa Faxxisti u daqqa Komunisti, li haqru lill-Knisja? Fċerti pajjiżi dan għadu jsir, anki għal raġunijiet oħra.

Mhux ta' b'xejn li San Lawrenz jitqies qaddis ta' venerazzjoni universali: il-messaġġ tiegħu kien u jibqa' universali, għax ta' kull żmien u tal-bnedmin kollha. Il-bnedmin kollha xi mument jew ieħor ikollhom t-tiġrib mis-setgħa. Kristu bata taħt Ponzu Pilatu. San Lawrenz taħt Valerjanu. Tant martri taħt tant imperaturi oħra. U l-martirju jibqa' dejjem sejjer.

Il-Birgu, Malta u Għawdex kollha jsellmu fl-10 t'Awwissu lil San Lawrenz bħala paladin tas-sewwa u tal-imħabba kontra s-setgħa nġusta. Il-Palma tal-Glorja lilek San Lawrenz!

Swan Laundry & Dry Cleaning Co. Ltd.
BLB 044, Bulebel I Industrial Estate, Zejtun,
Malta ZTN 3000

Tel: (+356) 2169 1414/5/6

Fax: (+356) 2180 9471

VAT Reg.No. MT12055335, Reg no.C2708



SWAN
LAUNDRY & DRY CLEANING CO. LTD.

Free Collection / Delivery Twice Weekly
Mon to Sat Freephone 8007 6614



Specialise in Dry Cleaning and Laundry of:

Coats and Jackets - Shirts and Blouses -

Dresses - Evening Dresses

Lady's and Men's Suits - Quilts and Blankets

Suede - Leather - Curtains - Carpets

Fabric Shrinkage - Fire Retardant

Quality Launderers And Dry Cleaners
With Over 30 Years Experience

Benedittu XVI jikteb dwar San Lawrenz

LORENZO ZAHRA

President Onorarju Socjetà Mužikali Banda San Lawrenz



Kont smajt li l-Papa Benedittu XVI hu devot kbir tal-patrun tagħna San Lawrenz. Ikkonfermajtu dan l-ahħar meta ġie f'idejja l-ahħar ktieb tiegħu dwar Gesù, *Jesus of Nazareth - Holy Week: from the entrance into Jerusalem to the resurrection*, ippubblikat aktar kmieni din is-sena.

Fil-verità l-ewwel dokument ta' dan il-Papa li fih isemmi lil San Lawrenz kienet l-ewwel enċiklika tiegħu dwar l-imħabba, *Deus Caritas Est* - 'Alla huwa Mhabba', li kienet ippubblikata f'Dicembru 2005.

F'paragrafu 23, Benedittu XVI jagħti ġieħ il-hidma li wettaq San Lawrenz lejn il-foqra ta' żmien. Dan biex juri kemm il-Knisja sa mill-ewwel żminijiet tagħha dejjem għexet il-kmandament tal-imħabba. Il-Papa f'dan il-paragrafu jsemmi l-eqdem strutturi li għandhom x'jaqsmu mal-imħabba fil-Knisja.

Il-Papa jsostni fid-*Deus Caritas Est* li l-hidma ta' karitā lill-fqar u l-batuti minn dejjem kienet parti essenzjali mill-Knisja ta' Ruma tal-bidu. Ikompli l-Papa: "Insibu espressjoni čara fil-każ tad-djaknu Lorenzo... Bħala wieħed responsabbli mill-fqar ta' Ruma, Lorenzo nghata żmien wara li kienu arrestati l-Papa u d-djakni shabu, biex jiġbor it-teżori tal-Knisja u jaġħihom lill-awtoritā civili. Hu qassam kull ma kellu lill-foqra u mbagħad ippreżenta lill-awtoritajiet il-fqar stess bħala l-veru teżori tal-Knisja. Lorenzo baqa' dejjem prezenti fil-grajiet tal-Knisja

bħala l-akbar werrej tal-karitā tal-Knisja."

F'Jesus of Nazareth imbagħad Benedittu XVI f'mument minnhom jitkellem dwar il-martirju u jgħid li "l-Knisja tal-bidu kienet kapaci tifhem il-martirju fil-kobor u l-profoundità vera tiegħu. Hekk per eżempju, San Injazju t'Antiochia, skont it-tradizzjoni, qabbel lilu nnifsu bħala qamha ta' Kristu, li fil-martirju jiġi magħġun biex isir hobż ta' Kristu (*Rumani 4.1*).

Jitkellem imbagħad dwar il-martirju ta' qaddis kbir ieħor, San Polikarpju, li fir-rakkont tal-martirju tiegħu jingħad li l-fjammi tan-nar, li fihom kellu jkun mahruq il-qaddis, hadu forma ta' qlugħ minfuħ bir-riħ. Ir-rakkont ikompli jghid li "dawn il-fjammi dawru l-ġisem tal-qaddis, li madankollu ma nharaqx, imma kien bħal hobż li kien qiegħed jinhema", u li minnu bdiet ħierga riha li togħġib, bħal ta' ncens ifuh (*Il-Martirju ta' Polikarpu 15*).

U hawn jasal ghall-qaddis tagħna: "Hu bl-istess mod li l-Insara ta' Ruma fissru wkoll il-martirju ta' San Lawrenz: f'dan il-martirju raw mhux biss l-ghaqda perfetta tal-qaddis mal-misteru ta' Kristu, li fil-martirju tiegħu sar hobż għalina, imma anki immagħi tal-esistenza Nisranija b'mod generali; fit-tbatijiet tal-hajja niġu bil-mod il-mod ippurifikati fin-nar... insiru hobż, b'tali mod li fil-ħajja u fit-tbatijiet tagħna nuru l-misteru ta' Kristu u l-imħabba tiegħu li tagħmel minna don għal Alla u għal bnedmin." Insomma kliem ta' min jixtarru u jimmedħi.



Worldwide importers and consolidation of fresh water tropical fish, marine fish, corals, invertebrates and aquatic plants.

Marsascala ByPass Zabbar, Malta, Europe.
Tel: +356 2166 7567
Fax: +356 2166 3191/2163 4899
Mob: +356 7944 8088
Website: www.aquahobbies.net
Email: aquahobbies@onvol.net

Opening Hours:
Monday - Friday
9:30am - 7:30pm
Saturday
9:30am - 2.00pm



Newly Refurbished

WE'VE GOT WHAT YOU'RE LOOKING FOR!

MATERIAL FOR FLAGS, BANNERS AND ALL RELATED ACCESSORIES

WOOL, COTTON, POPIN, TREVIRA, CRYLLENE, NYLON TAPE, SWIVELS,
ROPES, GEORGE CROSSES AND LOTS MORE



YOU'LL FIND IT ALL AND MORE AT OUR NEW CONCEPT STORE
HOMPESCH ROAD, FGURA. TEL: 2169 1269

A year in retrospect

FRÀ JOHN E CRITIEN

President Onorarju Soċjetà Mužikali Banda San Lawrenz



For various reasons, I'm very late this year in writing my augural address to you all on the occasion of the Feast of St Lawrence. Writing in Maltese would take me longer and would make me even later, so it shall have to be in English this time!

I remember complaining in last year's edition of *Il-Programm tal-Festa* about how long it was taking Heritage Malta to commence what they had called "the emergency works" at Fort St Angelo in July 2009, which was when the Fort was declared off-limits.

Well, I'm glad to write this time that, since then, the long-awaited works actually started in June this year and... they seem to be proceeding at a steady pace. This, together with the restoration works completed, or under way around the fortifications of Birgu, the building of a new tunnel leading into the Maritime City, the upgrading of the marina between our Church and Bormla, the building of a much-needed top-class hotel on the Waterfront and the new refurbishment around *Couvre Porte*, as well as other ongoing projects, constitutes a veritable facelift which our beautiful city deserved.

Already admired by all, Birgu is fast becoming a true gem of the Maltese Islands. I am grateful to all involved and recommend

only that the parking problem in Birgu be also faced, more sooner than later.

An unhappy occasion for us during this last year has been the departure for pastures new of our much beloved Archpriest Fr Joe Caruana. This has fortunately been counter-balanced by the arrival amongst us of an equally 'popular' young Archpriest Fr Joe Cilia, who has already endeared himself to us all. Long may he serve our parish with enthusiasm and in good health! I am genuinely glad that the Order has seen fit to welcome Fr Cilia as Archpriest and Canon of what was our first Conventual Church on the island by awarding him the Cross of Merit of the Sovereign Military Order of Malta.

Something which has given me great pleasure this year has been to see our gifted youngsters back on the stage together to delight us all with their production of that ever-popular musical *Jesus Christ Superstar*, just as in old times. My thanks go to you all for this and my very special thanks go to Fr John Avellino for his unstinting efforts to make this happen again. Who knows? Perhaps one day, when things return to normal at the Fort, we might even be able to have our open-air summer performances here as well. A lot of people still miss them!

continued on page 32

continued from page 31

At a more personal level, my recent appointments within the Order as Conservator of the Order's Art Collections and Treasurer of the Grand Priory of Rome, will continue to see me commuting between Birgu and Rome on a more regular basis. I ask for your prayers to be able to manage all that is entrusted to my care.

While writing, we are in different ways getting ready to honour our patron saint St Lawrence on his feast day. A lot has been

done already by our energetic volunteers in the way of street decorations, concert preparations and so on.

Let us never forget, however, the power of prayer and the spiritual aspects of our *festa*. May the courage and perseverance in suffering of our young martyr saint always serve as an example to us in our weaker moments and may he continue to intervene for the people of Birgu with Our Lord, as he has never failed to do over the centuries.

Il-festa t-tajba lil kulhadd.

Ta' Frida
Pet & Garden
Prop. Andrew Grech
Triq il-Madonna tal-Ġilju - Mqabba
Tel: 2164 2693 Mob: 7970 6677
email: fridapts@maltanet.net

Where you can find various pet foods, plants, trees, agricultural products and feeds and various pets for sale

Cassar Bakery
Għal kull tip ta' ħobż
Triq iċ-Ċentinarju tal-Parroċċa – Vittoriosa
Tel: 2180 5588



Ejjew naħdmu flimkien

JOSEPH SCICLUNA

President Onorarju Soċjetà Mužikali Banda San Lawrenz



Jgħidu li fl-għaqda hemm is-sahha! Tassew hekk hu. Dan nista' ngħidu għalija fl-attivitā kummerċjali tiegħi, kif ukoll f'kull attivitā u qasam ieħor li minn meta kont żagħżugħ kont involut fihom, u għadni nvolut fihom sal-ġurnata tal-lum. Meta persuni diversi jaħdmu flimkien u jpoġġu l-forzi u l-kapaċitajiet tagħhom flimkien, allura jistgħu jaħdmu aħjar u jaraw aktar frott ħidma ta' għemilhom.

Dan jgħodd b'mod speċjali fl-organizzazzjoni ta' attivitā ta' certu daqs u kobor bħalma hi l-festa tagħna. Qabel xejn, ngħid 'tagħna', għax il-festa hi tassew, u għandha tkun 'tagħna' lkoll. U allura jekk haġa hi tiegħek, trid taħdem għaliha u tistinka biex tagħmilha aħjar. Dan, fil-fehma tiegħi, għandu jkun is-sens ġenwin li janima lil kull Vittoriosan matul is-sena biex tassew niġbdū habel wieħed ha naħdmu flimkien ghall-festa glorjuża tagħna. Hu dan li jaġħmel festa tassew taċċa, u għaliex le, Nisranija.

Naħseb li naqblu lkoll li festa tkun tassew 'taċċa' meta tkun l-isforz tal-hafna, meta tkun frott ta' ħidma ġenwina li tiġi mill-imħabba li għandu jkollna l-ewwel u qabel kollox lejn il-patrun tagħna San Lawrenz. Dan hu l-veru sens tal-festa, u nerġa' ngħid, ta' festa Nisranija.

Ma jaġħmilx sens illum li l-festa, jew aħjar il-marċi tagħna, ikunu kantaliena ta' tgħajjir u kliem mhux postu kontra dak jew l-ieħor. Irridu għall-kuntrarju nkomplu nistinkaw biex ikollna marċi tajbin li nieħdu gost u nagħtu gost

bihom. Kif kellna f'dawn l-aħħar snin, wara kollo. Kulhadd jista' jgħid li kellna progress kbir f'dawn l-aħħar snin f'dak li hu briju waqt il-marċi. U j'Alla nkomplu hekk.

Hemm aspett ieħor li ma rridux ninsew. Anki jekk hu veru li l-isforz tal-ħafna hu meħtieġ, anzi hu indispensabbi biex ikollna festa tajba, imma rridu niftakru wkoll li l-festa hi qabel xejn festa tal-Knisja. Li jfisser li l-Knisja, jew aħjar il-mexxejja tagħha fil-parroċċa tagħna, huma fuq quddiem nett responsabbi ta' dak kollu li jseħħi fil-festa.

Dan qed ngħidu biex inżommu l-affarijiet iffukkati: la l-Knisja hu fl-aħħar mill-aħħar responsabbi tal-festa, allura aħna d-'dilettanti', irridu naħdmu mas-sacerdoti tagħna. Kif tenna Anton Gellel tant sew meta konna miġburin flimkien għal-laqgħa fil-*Youth Centre* dak inħar tal-Ħadd filghodu, min mhux lest li jaħdem mal-Knisja, m'hemmx postu fl-andament tal-festa.

Ejjew naħdmu flimkien... ma' dawk kollha responsabbi, halli nkomplu nkattru l-festa tagħna. Ejew inkomplu nsebbhu l-ġmiel ta' armar li għandna... fost l-isbah f'pajjiżna. Ejew fuq kollex nifirħu flimkien u nieħdu gost, għax tassew għandna biex.

Nagħlaq billi nifraħ liż-żgħażaq tagħna li dis-sena daħlu għal biċċa xogħol kbira. Tassew haqqhom il-prosit tagħna lkoll. Minn qalbi nixtieq il-festa t-tajba lil kulħadd.

Copy Quick

Photocopy Bureau & Stationers

PHOTOCOPIES

COLOUR/BW @ VERY LOW PRICES!

DIGITAL PRINTING

FROM MEMORY CARDS, CD, PEN DRIVE & FLOPPY

10% DISCOUNT ON ALL BOOKS

EXCLUDING FOREIGN TEXT BOOKS

10% OFF ON ALL STATIONERY

ON PURCHASES OF OVER €5.00

SEND YOUR PHOTOCOPYING REQUIREMENTS
VIA WWW.COPYQUICKPAOLA.COM

Colour copies, high volume copying, spiral & book binding, plastic lamination, film processing & stationery.



COPY QUICK, 57 Cospicua Road, Paola.

Tel: 2182 1527 Fax: 2741 6404

Mob: 9946 7621, 99403885

Email: info@copyquickpaola.com

STUDENT CARD ACCEPTED



Bar Restaurant Cafeteria

2 Main Gate Street

Vittoriosa

Mob: 7948 7368

7945 1240

Email: d_centre@live.com

Where service
and efficiency count!

San Lawrenz festa għażiża

TONY CASSAR

President Onorarju Soċjetà Mużikali Banda San Lawrenz



L-ghaxra t'Awwissu reġa' magħna u bħalma nagħmel kull sena, permezz ta' dan il-ktieb, nikteb fiti versi li sena wara sena jagħtuni l-possibbiltà li neltaqqa' man-nies ta' din il-Belt għażiżha tal-Birgu. Meta nħid Belt għażiżha, ma nkunx qiegħed nirreferi għall-Vittoriosani biss, iżda l-Birgu hu għażiż għal kull Malta għar-rabta storika tiegħu ta' pajiżna.

Kif ħafna minnkom jafu tajjeb San Lawrenz kien ġie magħżul bhala l-qaddis patrun tal-Birgu fiz-żmien meta Malta kienet taħt il-hakma tal-Aragonizi u billi San Lawrenz kien twieled propju f'dak ir-reġjun, il-mexxejja ta' dak iż-żmien kienu ddedikaw il-knisja tal-Birgu lil San Lawrenz. Illum l-Aragoñja għada teżisti u hi komunità awtonoma b'popolazzjoni li saret taqbeż il-miljun ruħ.

Nieqaf hawn dwar l-istorja, għaliex jien persważ li hemm min hu ħafna iż-jed studjuż ta' dawk iż-żminijiet u għaldaqstant jista' jaġhti tagħrif aktar preciż minni. Tajjeb iżda li nieħu din l-opportunità biex inheġġeg lin-nies kollha tal-Birgu biex jieħdu nteress fl-istorja u jkunu jafu aktar kif bdiet u żviluppat il-festa li ta' kull sena niċċelebraw fl-10 t'Awwissu. Nassiġurakhom li hemm ħafna affarijiet interstanti li jgħiegħlukhom tgħożżu aktar din il-festa daqshekk importanti fil-kalendarju Malti. Illum il-ġurnata, sfortunatament, issib

min jghidlek li l-festi tal-iblet u rħula tagħna ma tantx għad għandhom dik l-importanza bħal dari, għaliex ġejna fi żmien fejn għandna ħafna okkażjonijiet ta' ċelebrazzjoni u m'għandekx għalfnej tistenna l-festa biex iż-żanxi xi libsa ġdidha, jew biex dakħar tiekol xi haġa speċjali.

Jien, nħid għalija, ma naqbel xejn ma' dan ir-raġunament. Il-festa titulari ta' belt jew raħal m'għandha ebda kompetizzjoni mill-avvenimenti oħra ta' matul is-sena. Kulħadd, per eżempju, jiċċelebra Jum l-Omm, għeluq is-snin u anniversarji, iżda żgur li ma tistax tqabel dawn mal-festa tal-post fejn twelidt. Għalhekk nħid li min jirraġuna hekk, hu żbaljat u għandu joqgħod attent li ma jkunx kaġun li minħabba l-aġir jew in-nuqqas tiegħu l-festi f'pajjiżna jistgħu jitilfu l-valur tagħhom.

Jiena għal kuntrarju permezz tal-messaġġ tiegħi nħegġeg lill-Vittoriosani kollha biex jagħmlu dak kollu possibbli biex din il-festa hekk għażiżha mhux talli tibqa' ssir, iżda li kull sena tikber, kemm fiċ-ċelebrazzjoni jiet tal-knisja u fit-tiżżejjen, marċi, briju, nar u dak kollu li jagħmel il-festa tal-Birgu speċjali.

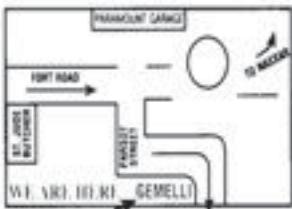
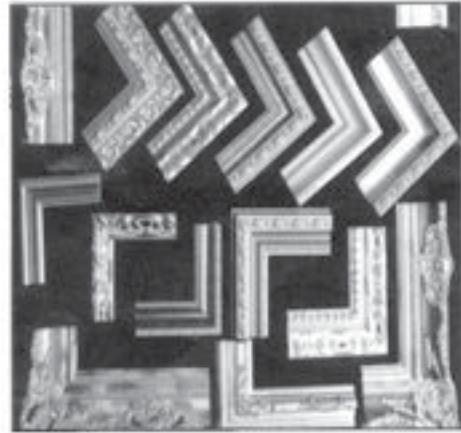
Minn qalbi nawgura lil kulħadd biex l-10 t'Awwissu tkun ġurnata speċjali, l-aktar għal dawk li għandhom għal qalbhom il-Belt rebbieha ta' Vittoriosa.

GEMELLI LTD

Gemelli Ltd has been established as the island's leading frame-makers for the past 11 years.

We stock a large amount of prints, canvas, etc. Custom made mirrors are also our speciality.
Gantell frames also available.

For your framing requirements please contact Ray or Marianne on Tel: 21 412124, 9949 5263 tel/fax: 21 437103 or E-mail: gemelli@maltanet.net N/S in Parsott Street, Mosta.



CATERING FOR ALL OCCASIONS



Caterers

St. Peter Street, Fgura FGR 1083

Tel/Fax: 2169 3349

e-mail: info@cremecaramel.com.mt.

website: www.cremecaramel.com.mt

- Weddings
- Private Parties
- Outside Catering
- Selection of Gâteaux

Ambaxxaturi denji ta' pajjiżna

SIMON FARRUGIA

Delegat Banda Vittoriosana San Lawrenz



Għaddiet sena oħra minn fuq is-Soċjetà tagħna. Se nagħti ħarsa lejn l-impenji prinċipali li għaddiet minnhom il-Banda ewlenija tal-Belt Vittoriosa.

L-akbar avveniment għalina bħala Banda kienet il-mawra li l-Banda tagħna għamlet fil-Belgju f'Dicembru li għadda. Din il-mawra kienet parti mill-iskambju mužikali u kulturali li kien organizzat mal-Philharmonie Royale Concordia minn Ottignies, il-Belgju, u kienet succcess kbir minn kull lat.

Il-Banda San Lawrenz esegwiet tliet programmi mužikali, l-ewwel wieħed fil-knisja ta' Nivelles, il-Ħadd 12 ta' Novembru, li sar flimkien mal-Philharmonie Royale Concordia. L-Erbgħa 15 ta' Novembru il-Banda għamlet programm ieħor fil-Grand Place ta' Louvain-La-Neuve, programm mužikali li ġibed l-attenzjoni ta' dawk kollha li kienu qed iduru s-Suq tal-Milied tal-lokal.

Imma żgur li l-ġurnata tal-Ġimħa, 17 ta' Dicembru, se tibqa' tissemma' fl-istorja tas-Soċjetà tagħna, ghaliex f'din il-ġurnata l-Banda San Lawrenz saret l-ewwel banda li daqqet f'Dar Malta fi Brussell. F'dan il-programm, il-Banda San Lawrenz esegwiet programm mužikali mill-aqwa li ntlaqa' tajjeb hafna mill-komunità Maltija fil-Belgju li kienet preżenti bi ħgarha għal dan il-Kunċert. Il-Philharmonie Royale Concordia hadet

sehem ukoll f'din il-ġurnata memorabbi. Kellna wkoll il-Programm Mužikali Annwali li din is-sena sar is-Sibt, 19 ta' Marzu, għal darbōħra fil-Caraffa Exhibition Halls. B'wiċċi minn quddiem nħid li dan kien suċċess ieħor fil-kullana ta' suċċessi tul-is-snin ta' glorja tal-Banda tagħna. Prosit lil kull minn ta sehmu, fuq kolloks lis-Surmast Paul Schembri li din is-sena ħabat it-tletin anniversarju tiegħu fit-tmexxi ja tal-Banda tagħna.

Imma tajjeb li issa nharsu lejn il-ġranet li ġejjin, meta kif inhu xieraq il-Banda tagħna se tkun impenjata fil-festa tal-patrūn tal-Belt tagħna San Lawrenz. Bhas-soltu se jkunu ħamsa s-servizzi li l-Banda se tagħmel f'dawn il-ġranet, fejn l-aktar mistenni jkun il-Programm tas-7 t'Awwissu, bla dubju l-aqwa programm u l-aktar wieħed segwit li jsir fil-Belt tagħna. Għal din is-sena t-tema magħżula hi 'The Americas' b'mužika mill-kontinent Amerikan.

Kif tistgħu taraw il-Banda tagħna hi waħda attivita, mhix banda tal-marċi biss, għax mill-festa li għaddiet għamilna ħames programmi kbar. Ovvjament hemm xi diffikultajiet, l-aktar f'dak li jirrigwarda t-tagħlim mužikali. Iżda jekk l-impenn tagħna jibqa' dak li hu, il-futur għandu jkompli jżomm lill-Banda tagħna fost l-ewlenin f'pajjiżna, bhalma dejjem kienet.

Affordable Protection

MOTOR

TRAVEL

HOME

BUSINESS

MARINE



Old Bakery Street, Valletta VLT 1450, Malta
Tel: 2122 3441 Fax: 2124 3796
www.uinsure.com.mt

Value... Service... Reliability...

Agents for:



RATED STRONG 'A' BY
STANDARD & POOR'S

Il-Banda fil-Belġju

RENNIE MERCIECA B ED (HONS), MA DIP. STUD.



Il-kontingent fi triqtu lejn il-Belġju

Għadha friska ġo moħhi l-mawra li għamlet il-Banda Vittoriosa San Lawrenz f'Dicembru li għadda fil-Belġju. Mhux ġo moħhi biss, iżda l-memorji żgur għadhom iduru fil-kurituri ta' dawk, kemm bandisti kif ukoll partitarji, li ħadu sehem f'din il-mawra.

Flimkien qattajna ġimgħa kulturali mill-aqwa fejn Kumitat organizzattiv, partitarji, kif ukoll bandisti, ġejna flimkien biex esperjenzajna l-ksieħ ta' Louvain La Nueve, Brussell, u Waterloo. Nista' nassigurakom li ħadd ma bata l-kesha għaliex kollha kemm aħna tlajna armati sa snienna u sar kummerċ kbir għaliex hadd ma niżel lura b'idejh vojt.

Lukanda eċċezzjonali ffit 'il barra miċ-ċentru ta' Louvain La Neuve. Kmamar komdi tant li matul il-lejl stajt tisma' nħiż celebri li l-anqas l-aqwa bombardun ma kien ilaħhaq!

Iżda wieħed ma jridx jinsa l-ghan ewljeni li għaliex saret din il-ġita fil-Belġju. L-element mužikali kien mill-aqwa. Wara numru ta' kunċerti, għaliex hekk kien xieraq li jsir biex wieħed ikun jista' jipprepara ruhu mužikalment, il-Banda Vittoriosa San Lawrenz tat tliet kunċerti mill-aqwa kemm fil-miftuh fil-pjazza taċ-ċentru ta' Louvain La Neuve, fil-knisja, kif ukoll fil-magħluq f'Dar Malta, fiċ-ċentru tal-Brussell. Kelma ta' tifhir mhux biss lis-Surmast



*Mument storiku:
il-Banda Vittoriosa
San Lawrenz iddoqq
f'Dar Malta fiċ-ċentru
ta' Brussell*

*FUQ: L-Ambaxxatur ta'
Malta jagħmel
id-diskors tal-okkażjoni*

*FIN-NOFS: Il-President
tas-Socjetà jindirizza
lil dawk preżenti f'Dar
Malta fi Brussell*

*ISFEL: Il-Banda ddoqq
u tferraħ lil dawk
preżenti*



Il-Banda ddoqq fil-knisja ta' Nivelles

Paul Schembri ghall-eżekuzzjoni ċelebri bħas-soltu tiegħu u l-għażla tal-mužika li għamel, iżda wkoll lil shabi mužičisti li ġadna pjaċir indoqqu għalenija. Magħna ngħaqdu wkoll il-mužičisti tal-*Philharmonie Royale Concordia*, flimkien mas-Surmast tagħhom Roland de Klippel, li taw ukoll eżekuzzjoni mill-aqwa ta' siltiet sinfoniċi. Ma' dan kollu ma nistax ma nsemmix l-organizzazzjoni f'Dar Malta fi Brussell u l-laqgħa li tawna qabel u wara l-kunċert li għamilna flimkien mal-*Philharmonie Royale Concordia*.

L-element kulturali ma naqasx waqt din il-ġita u ma nistax ma nsemmix il-gwida ċelebri li kellna meta żonna l-kunvent u ż-żjara li kellna f'Waterloo, fejn żonna u tlajna hdejn il-monument tal-iljun, li biex tasal għaliex trid titla' 226 targħa.

Żonna wkoll il-mužew iddedikat lill-Battalja ta' Waterloo li kienet saret fit-18 ta' Ĝunju

tal-1815, bejn l-armata tal-Imperu Franciż immexxi minn Napuljun Bonaparte u d-Duka ta' Wellington.

Ma' dawn ma naqsux iż-żjarat li għamilna fi swieq tradizzjonalment armati b'ornamenti tal-Milied, komplimentati b'rīha qawwija ta' nbid shun li għalina f'dik il-kesha kien iservina daqs duwa tal-Madalena. Ma' dawn ma nistax ma nsemmix iż-żjara li għamilna fil-post pittoresk ta' Brugge.

Fuq kollo ma naqsux l-avventuri u t-tfiegħ tal-blalen tas-silġ. Sahansitra kien hemm min għamel kollezzjoni ta' ritratti ta' whud minn shabna reqdin fil-coach, inkluż tiegħi.

Fuq kollo kienet ġita li bla dubju ta' xejn tibqa' mfakkra mhux biss ghaliex konna kontingent wieħed bla distinzjoni ta' karigi, iżda ghaliex għamilna isem lill-Banda Vittoriosa San Lawrenz. Fuq kollo irrappreżentajna lil Art Twelidna.



CONIMEX

IMPORTERS – WHOLESALERS – RETAILERS
OF STATIONERY, TOYS AND GIFTS

Pitkali Road, Attard – Tel: 2141 5656

**L-AQWA PRODOTTI
BL-IRHAS PREZZIJIET**

Shop: Sanctuary Street,
Zabbar - Tel: 2180 7777

Aktar progetti fil-Każin

SIMON FARRUGIA

Ta' kull sena fl-ewwel laqgha tal-Kumitat li ssir immedjatamente wara l-festa ta' San Lawrenz, fl-aġenda jkun hemm l-andament tal-festa u programm ta' xogħol u ħidma għas-sena li ġejja.

XOGHOL STRUTTURALI

Matul din l-ahħar sena tkomplha x-xogħol fuq is-sala l-ġdidha, fejn saret l-installazzjoni tad-dawl kollu u l-bejt ingħata s-siment meħtieg. Inbeda wkoll ix-xogħol tat-taraġġ garigor li se jkun qed jagħti minn fejn is-Sala tal-Kunċerti sa fuq il-bejt ta' din is-sala. Il-Kumitat għandu fil-pjanijiet tiegħu wkoll li fil-futur qarib jaqħmel apertura għal din is-sala, kif ukoll jiġu mimilja l-fili biex ix-xogħol fuq barra jkun lest.

Matul din l-ahħar sena kellna wkoll żewġ problemi fil-Każin; kellna pajp tal-ilma ġol-bar li telaq u kellu jinbidel. Imbagħad kellna s-soqfa tat-tojlits t'isfel li spicċaw, tant li waqgħet biċċa mis-saqaf. S'intendi l-Kumitat ha ħsieb jibdel dawn is-soqfa. Konsegwenatment, l-uffiċċju tal-Każin sarlu wkoll madum ġdid. L-uffiċċju tal-Każin bħalissa qed ikun organizzat mill-ġdid ukoll, bil-ġhan li jkollna referenza ċara u organizzata tal-istorja tal-Każin li hi miġbura f'dan l-uffiċċju fil-minuti, korrispondenza u kontijiet tul is-snin ta' eżistenza tal-Każin.

INTRATA TAL-KAŻIN

F'din il-pagna s-sena l-oħra konna

hallejnikom bit-tibjid tal-intrata minħabba li kienu se jitwaħħlu l-irħamiet tal-Presidenti u tas-Surmastrijiet biex ikunu konformi mal-irħama tal-125 sena Banda mil-lat ta' disinn. B'xogħol tal-irħamista Ronnie Pisani, dawn iż-żewġ irħamiet twaħħlu fl-4 t'Awwissu, u kien pass iehor biex l-intrata tal-Każin tagħna tkompli tisbieħ wara l-ammont ta' xogħol simili li kien digħi sar f'dan l-post.

SALA TAL-ARKIVJU

Matul din is-sena tkomplha x-xogħol fuq il-bankun il-ġdid tas-Sala tal-Arkivju. Wara li s-sena l-oħra kienu saru ghaxar pilastri, bid-disinn jaqbel ma' dak tal-arkivju nnifsu, din is-sena se jkollna wkoll l-iskultura ta' sitt panewijiet biex dan il-progett ikompli miexi, b'investiment sostanzjali mill-Każin.

Is-sena l-oħra konna għidna li hu l-ħsieb tal-Kumitat li jirrestawra l-Arkivju. Ikkoll ngħid li dan il-ħsieb qiegħed kull ma jmur jinbidel fi bżonn. Imma sfortunatament dan hu progett kbir, li trid finanzji kbir għalih. Għaldaqstant, delegazzjoni mill-Kumitat bdiet kuntati mal-MEUSAC biex tiġi evalwata l-possibbiltà li l-Każin japplika għall-fondi tal-UE biex isir dan il-progett. Din id-delegazzjoni bħalissa tinsab għaddejja f'taħdidiet ma' każini oħra biex dan il-progett jiġi mfassal u meta Jasal il-waqt inkunu nistgħu napplikaw għalih.



Il-faċċata meraviljuża tal-Kažin tagħna li għandha bżonn restawr immedjat

PLANČIER

Rigward ix-xogħol taz-zokklatura u d-dawl ta' madwar il-plančier, is-sitwazzjoni għadha kif kienet is-sena l-ohra, jiġifieri li nafu li se jibqa' x-xogħol ta' pavimentar ġdid fil-Pjazza. Dwar il-leġiū, sfortunatament id-disinn mingħand il-mibki surmast Salvu Bugeja baqa' ma wasalx, għaliex dan halliena propju s-sena li ghaddiet. Għalhekk il-Kumitat kellu jfittex disinjatur ġdid, u b'sodisfazzjon nghidu li jidher li wasalna u d-disinn tal-leġiū se jkun imħabbar fil-futur immedjat.

IL-FAĊĊATA TAL-KAŽIN

Il-faċċata majestuża tal-Kažin, li tingħogob minn kull min jaraha, għandha bżonn tiġi restawrata. Konxji minn dan il-fatt, il-Kumitat tal-Kažin kien beda b'kuntatti s-sena l-ohra biex ikun jista' jsir dan ir-restawr. U propju fil-ġranet tal-festa tas-sena l-ohra, konna nedejna l-pjanti dettaljati ta' dan ir-restawr, li se jsir bhala parti mill-proġetti tar-riabilitazzjoni.

Imma minħabba diversi raġunijiet, ix-xogħol għadu ma bediex. Il-Kumitat jinsab għaddej b'hidma biex dan il-proġett ma jintesieux, imma jsir malajr kemm jista' jkun. Rigward il-lampi LEDs, wara li għamilna kalkolu dettaljat, kif ukoll minħabba l-fatt li r-restawr tal-faċċata jista' jibda fil-viċin, il-Kumitat b'għaqal id-deċċeda li għalissa jibqa' juža l-istess lampi u jibdel biss fejn hu meħtieg.

SALA TAL-BILJARD

Il-Kummissjoni Biljard hadet hsieb li wara li tlesta l-bini tas-sala l-ġdidha, jibda xogħol ta' manutenzjoni fil-mattunelli u jsir ukoll pannu ġdid fuq il-mejda prinċipali tas-snooker. Wara li tlesta x-xogħol fuq din il-mejda tal-biljard, il-Kummissjoni hasbet li biex tinawgħura, issir logħba t-ċebizzjoni bejn Alex Borg u Duncan Bezzina. Ta' min jirrimarka wkoll li minn din is-sena, bdejna nħallsu registrazzjoni ta' €100 għal kull mejda u €70 licenzja

255 Sundancer
5L mpi 260hp Bravo 3

Introductory offer
Now €74,000 inc VAT
Available from stock

Best quality cruiser in its size on the market!
Over 250 boats for sale on bjmarine.net
Call us TODAY!
Grand Harbour Marina
Tel: 27019356 • Mob: 99999356

[www.bjmarine.net](http://bjmarine.net)

Holy Mary Garage

**Coaches & Mini Buses for hire
10, Triq ir-Rebbiegħ a - Għaxaq**

Tel: 2167 4945

Mob: 9947 0398

Hat Hire for all occasions ~ 99899202 ~ 79067970

www.ladymandyhats.webs.com
...in Kalkara

Lady Mandy
... bring out the lady in you!



annwali, li jfisser €340, minħabba li l-Każin għandu żewg biljards. Dan barra li rridu nħallsu l-VAT fuq id-dħul mill-biljards.

NEWSLETTER

Għall-ħdax-il sena konsekuttiva, in-newsletter tas-Socjetà baqgħet toħroġ b'mod regolari kull xahrejn, b'edizzjoni specjali għall-festa. Din is-sena saret ukoll edizzjoni speċjali oħra, dik ta' Jannar-Frar, għax fiha cċelebrajna l-għaxar sena minn meta din il-ħarġa baqgħet toħroġ b'mod regolari. Bhala Kumitat nemmnu li l-kuntatt mal-membri hu ferm importanti, u permezz ta' dan il-fuljett qeqħdin inżommu lill-membri aġġornati b'dak kollu li jkun għaddej fil-Każin tagħna. Bla dubju ta' xejn din in-newsletter fiha laqta minn kollox; artikli dwar affarrijiet kurrenti, tagħrif storiku, ricetti, rokna għat-tfal, u intervista ma' personalità Vittoriosana.

WEBSITE

Wieħed mill-progetti li ha ħafna īn is-sena l-oħra bla dubju kienet il-website. Sitt xhur ta' ħidma, ġabru ta' artikli u ritratti, tqassim ta' dan il-materjal u ppjanar ta' kif ġejja l-website. Fl-ahħar kien jonqos li jitla' kollox online u fuq kollox ninawgurawha kif inhu xieraq. Allura fl-4 t'Awwissu saret l-attività li matulha kienet inawġurata s-sit www.stlawrencebandclub.com. Minn dakħar 'il quddiem, dan is-sit baqa' jiġi aġġornat b'mod regolari ħafna, tant li wieħed jista' jsib b'mod facili dak kolli li ghaddha minnu l-Każin tul din l-ahħar sena.

RADJU

Il-programm tar-radju fuq 99.4 FM – *La Salle Radio* – għadu għaddej u propju ftit ġimgħat ilu ghalaq sena minn mindu beda jsir. Matul din l-ahħar sena saru xejn inqas minn 52 programm, wieħed fil-ġimġha li jixxandar tlett darbiet matul tmiem il-ġimġha. F'dawn il-programmi żgur li lhaqna l-ġhan tagħna li nkomplu nifirxu

l-messaġġ tas-Socjetà, imma wkoll li nwasslu l-briju tal-festi fid-djar tas-semmiegħha.

RECORDING

Wara li fl-2008, fl-ġħeluq il-125 sena tal-Banda San Lawrenz, il-Kummissjoni Banda hasbet li tagħmel żewġ *double albums*, wieħed ta' marċi funebri u valzi, u l-ieħor ta' marċi brijuži tal-konkors u oħra jnej antiki, din is-sena ġasset li reġa' wasal iż-żmien għall-recording ta' marċi brijuži ieħor. Ċert li dan is-sett ġdid ta' marċijiet se jolqot il-gosti ta' kulħadd.

PROGETTI PPJANATI

Apparti dan kollu li sar, il-Kumitat għandu f'mohħu wkoll għadd ta' proġetti li t-tama hi li sal-ahħar tas-sena jkunu tlestell, jew ghallinqas inbdew. Il-Kumitat għandu f'mohħu li jżid in-numru ta' ritratti li jirrakkontaw l-istorja tal-Każin, speċjalment fis-sulari ta' fuq. Imma peress li preżentament tidhol ħafna xemx mit-twiegħi, hi x-xewqa tal-Kumitat li jagħmel forma ta' *blinds* biex jilqa' għax-xemx. F'dan ir-rigward, numru ta' membri tal-Kumitat għaddejjin b'ricerka dwar x'inhu l-iqtar adattat għall-Każin tagħna.

Proġett ieħor li l-Kumitat għandu f'mohħu, imma baqa' lura milli jagħmlu biex jiżgura li ma jagħmilx piż finanzjajru żejed fuq il-fondi tal-Każin hu l-bandalora tikfira tal-Belgiu. Nemmnu li hu xieraq li wara s-suċċess kbir li kellna f'din is-safra fl-ahħar tas-sena l-oħra, li ssir bandalora biex tinżamm fil-każin bhala tikfira ta' dan l-avveniment hekk importanti.

Fuq linja simili, hi x-xewqa tal-Kumitat li jitħasporta r-rakkmu u x-xogħol li fih l-ewwel standard tad-Duka fuq drapp ġdid, biex dan l-istandard ikun jista' jintra' u jintuża meta jkun meħtieġ. Barra minn hekk, il-bandalora artistika tad-Duka wasilha ż-żmien ukoll li tiġi restawrata. Għalhekk bħalissa qeqħdin naraw x'inhu l-ahħar mod biex dan ix-xogħol isir.

OLD TOMMY'S BAR

Blk. 4, Shop 1, Victory Sqr., Vittoriosa
Mobile: 9939 2224
Prop: Edwin Camilleri

Aġent għal kull xorta ta' pastizzi,
pasti, ġelati, hobż, eċċ.

Jaċċetta ordnijiet għal parties, tiġijiet u magħmudijiet, engagements eċċ.

NATURE'S BEST

75, OLD GOVERNOR PALACE STREET
VITTORIOSA

DAILY FRESH FRUIT AND VEGETABLE SUPPLIER
FREE DELIVERY

Tel: 2169 2351/7906 6401
Email: charlon_ellul@hotmail.com

THE FRESHEST FRUIT AND VEGETABLES... WHERE QUALITY MATTERS!

HIGHLIGHT STATIONERY

51, MAIN GATE STREET, VITTORIOSA

Fejn issibu toys, kotba, cassettes,
Magazines, Toiletries and haberdashery

Messaġġ tal-festa mill-Għaqda Każini tal-Banda

Ninsabu fi stagħun ieħor ta' ċelebrazzjonijiet tal-festi. Nawguraw li jkollna stagħun tajjeb bħalma kellna s-sena li ghaddiet. Nifhmu li l-ghan prinċipali tal-festa hu relijuż, imma din hi wkoll ta' okkażjoni ta' ferħ u għaqda fil-parroċċi u l-komunitajiet tagħha.

Għaddejna sena ta' stennija dwar il-pubblikazzjoni riveduta tad-Dokument dwar iċ-ċelebrazzjonijiet tal-festi esterni. Dan wara li saret il-konsultazzjoni u kien hemm diskussjonijiet ma' dawk kollha nvoluti fil-festi. Ghalkemm ma qbilniex kif kien ipprezentat, imma d-Dokument serva biex nieqfu, neżaminaw u naraw fejn aħna sejrin waqt iċ-ċelebrazzjonijiet tal-festi. Opportunità fejn il-mexxejja tal-Għaqda kellhom diversi laqgħat mal-Awtorità tal-Knisja u ġie stabbilit djalogu li għandu jawgura tajjeb għall-futur. Nafu li dawk li għandhom veru l-festi għal qalbhom huma preokkupati dwar certa mgħiba li ma tixraqx fċerti mumenti taċ-ċelebrazzjoni tal-festa.

Ninsabu sodisfatti bil-mod kif tmexxew id-diskussjonijiet fejn intwera sens ta' responsabbiltà u rispett minn dawk kollha nvoluti. Sar qbil dwar hafna mill-punti u proposti li tressqu f'diversi Laqgħat Generali li l-Għaqda sejħet apposta dwar id-Dokument. It-twaqqif tal-Kumitat ta' Koordinament f'kull parroċċa se jgħin biex jinqatgħu hafna piki bejn gruppi tal-istess festa u jitwaqqaf djalogu mal-kappillan.

Għadu ma sarx qbil dwar l-operat tal-Kummissjoni Festa Parrokkjali li se tieħu post il-kumitat eżistenti tal-festa. Filwaqt li aħna m'għandna ebda dritt nindħalu fl-istrutturi tal-Knisja, imma għandna kull dritt li nkunu nafu fid-dettal kif din il-Kummissjoni se tiffunzjona mal-entitajiet l-oħra konnessi mal-festi esterni, fosthom mal-każini tal-banda, u l-aktar f'dawk il-parroċċi fejn il-każin tal-banda jorganizza l-festa kollha hu. Punt importanti hu x'sehem u x'awtorità se jkollha l-Kummissjoni Festa fil-Kumitat ta' Koordinament. Aħna ottimisti li bir-rieda tajba ta' kulħadd nistgħu naslu għal ftehim.

Irridu nesprimu l-apprezzament tagħna għall-hidma bla waqfen imwettqa mill-każini tal-banda fil-gżejjjer Maltin b'risq il-festi tagħna. Il-festi jirrik jedu hafna u hafna xogħol tul is-sena kollha u li ma kienx għall-impenn ta' hafna voluntarji ma nafux x'futur jiista' jkollhom il-festi. Hafna huma l-każini tal-banda li qed jiffaċċjaw problemi ta' sostenn finanzjarju biex ikomplu jwettqu dan ix-xogħol. Għal pajiżza l-festi huma industrija. Għalhekk hemm bżonn aktar għarfien u għajnejn għal-dan mill-Istat u minn dawk l-aġenziji li jorganizzaw żjarrat fl-irħula għat-turisti bħala attrazzjoni unika tal-Maltin.

L-Ġħaqda Każini tal-Banda tixtieq il-festa t-tajba lill-Vittoriosa kollha.

FREDDIE'S SALOON

Open Monday to Saturday
8.00am till noon and from 2.00pm to 3.00pm
Wednesday closed
Saturdays till 3.00pm

6, Main Gate Street, Vittoriosa.
Tel: 2180 5681

THE BOX OFFICE

75, St. Anthony Street,
Vittoriosa

DVD's Home Cinema Equipment, HiFi, Video/DVD Rentals
Xbox 360, PSP, PS2, PS3

Prop. ALAN CASSAR (Ta' Fela) - Mobile: 9946 1297 Tel/Fax 2180 3676



Ray's

JEWELLERY LTD
WHOLESALE & RETAIL

Manufacturers & Specialists
in Centrifugal Jewellery
Casting & Mould Makers

336, Zabbar Road, Fgura, PLA 16
Tel: 2180 2130

Attività kontinwa

BJORN CALLUS

B'HARSA LEJN L-ATTIVITÀ FIL-KAŽIN IS-SENA LI GHADDIET

Is-sena 2010-2011 kienet sena oħra t'attività kontinwa ghall-Kažin tagħna, sena fejn kompli giekkonferma li l-Kažin tal-Banda San Lawrenz hu ċ-ċentru soċċjali tal-Birgu. Ha nagħti ħarsa lejn dak li sar dis-sena.

LULJU 2010

L-Erbgħa, 21 ta' Lulju, il-Banda San Lawrenz għamlet marċ fit-toroq ta' San Pawl il-Bahar, fl-okkażjoni tal-festa ta' Marija Addolorata

Il-Ħamis, 22 ta' Lulju, il-Banda San Lawrenz għamlet marċ fit-toroq tal-Balluta, tas-Sliema, fl-okkażjoni tal-festa tal-Madonna tal-Karmnu.

Il-Ħadd, 25 ta' Lulju, il-Banda San Lawrenz għamlet Programm Mužikali u daqqet diversi marċi f'Rahal Ġdid fl-okkażjoni tal-Festa ta' Kristu Re.

L-Erbgħa, 28 ta' Lulju, kienet organizzata konferenza stampa mis-Soċjetà Mužikali San Lawrenz, fejn fiha ħadu sehem il-Membru Parlamentari Chris Said u s-Sindku tal-Birgu John Boxall, fejn thabbru d-dettalji kollha tal-iskambju mužikali mal-Philharmonie Royale Concordia.

Is-Sibt, 31 ta' Lulju, il-Banda Vittoriosana San Lawrenz għamlet il-marċ tal-Mota mat-toroq Principali tal-Birgu.

AWWISSU 2010

It-Thejn, 2 t'Awwissu, kienet organizzata ikla grandjuża bl-aqwa spettaklu lokali f'Misrah ir-Rebħa, organizzata mill-għaqidiet kollha li għandhom konnessjoni mal-festa ta' San Lawrenz.

L-Erbgħa, 4 t'Awwissu, kienet immedija l-websajt uffiċjali tas-Soċjetà www.stlawrencebandclub.com, u nkixfu l-irhamiet il-ġoddha tal-Presidenti u Surmastrijet, barra li sar Red Lager Party fil-bitħa tal-kažin bis-sehem ta' diversi kantanti.

Il-Ħamis, 5 t'Awwissu, sar ir-riċeviment tal-festa ghall-personalitajiet distinti, Kazini tal-Baned, Soċjetajiet u sostenituri tas-Soċjetà. Tard filgħaxija l-Philharmonie Royale Concordia waslet Malta fejn kienet milquġha minn diversi membri tal-Kumitat.

Il-Ġimgħa, 6 t'Awwissu, il-Philharmonie Royale Concordia marret mawra ta' ġurnata fil-gżira Ghawdxija fejn filgħaxija hadet sehem fil-festa ta' San Lawrenz fir-rahal ta' San Lawrenz.

Is-Sibt, 7 t'Awwissu, kienet imtella 'Vittoriosa in Festa', Programm Vokali u Strumentali bis-sehem tal-Philharmonie Royale Concordia, flimkien mal-Banda Vittoriosana San Lawrenz, fejn indaqqu siltiet internazzjonali mill-banda Belġjana



Flumish Pet Shop

OLD GOVERNOR PALACE STREET
VITTORIOSA
Tel: 2701 7029

*Free deliveries
Varjetà ta' pet food,
żrieragħ ta' l-ġħasafar*

BAROCCO STORE

Old Governor Palace Street - Birgu

(Prop: Gordon Dimitri – Ċaqqu)

*Issibu: washing materials, toiletries
detergents, mineral water, juices, beer, pet food*

Tel: 7946 5811

PREZZIJIET MODERATI

WEFI IRONMONGERY

Expert frame-maker

6-9 St Theresa Street - Cospicua
Tel: 2182 8254 Mob: 7745 0907

**Key cutting, plumbing and electricity
Over 500 different paint colours
Gloss, Water Paint and Plastic Paint**



Vittoriosa in Festa: għal darb'oħra esperjenza unika għal dawk kollha li attendew

u siltiet Maltin mill-Banda San Lawrenz, flimkien ma' diversi kantanti, żeffiena, kif ukoll għeluq bi spettaklu pirotekniku mtella' mill-Għaqda Piroteknika 10 t'Awwissu.

Il-Ħadd, 8 t'Awwissu – L-Antevigilja Il-Banda Vittoriosana San Lawrenz akkumpanjat l-istatwa devota ta' San Lawrenz Jagħti d-Dawl lill-Ġhomja b'marci ferrieħha mat-toroq ta' Beltna sat-tluġ tagħha fuq il-kolonna.

It-Tnejn 9 t'Awwissu – Lejlet il-Festa Il-Banda Vittoriosana San Lawrenz għamlet il-marċ tradizzjonal tat-*Te Deum* mat-toroq tal-Birgu. Filgħaxija, diversi membri tal-Kunitat akkumpanjaw lill-*Philharmonie Royale Concordia* li reggħet għiet il-Birgu biex tieħu sehem għat-tieni darba fil-festa tagħna b'marċ

madwar it-toroq ewlenin tal-Birgu flimkien mal-Banda De Paule ta' Raħal Ġdid.

It-Tlieta 10 t'Awwissu – Jum il-Festa Wara li attendejna għall-quddiesa l-kbira fil-knisja, wara nofsinhar sar pranzu uffiċjali mal-kumitat, mužiċisti u akkumpanjaturi tal-*Philharmonie Royale Concordia* fil-lukanda Topaz, Buġibba.

L-Erbgha 11 t'Awwissu, filghodu l-Banda Vittoriosana San Lawrenz akkumpanjat permezz ta' marċ funebri l-korteo li wassal it-tebut ta' seħibna Lorry Farrugia sal-knisja ta' San Lawrenz għall-quddiesa tal-funeral. Filgħaxija, qabel ma beda l-marċ, il-Kunitat organizza Lejla Malta fil-bitħa tal-każin bħala *farewell* lill-banda Belġjana. Wara ngħaqdu mal-Banda tagħna fil-marċ tradizzjonal tal-ġħada tal-festa, li akkumpanja l-istatwa ta' San Lawrenz Jagħti

d-Dawl lill-Għomja b'diversi marċi brijuži mill-inżul tagħha minn fuq il-kolonna sad-dħul tagħha.

Il-Ħamis, 19 t'Awwissu, delegazzjoni mill-Kumitat attendiet għal seminar tal-MEUSAC dwar opportunitajiet fuq Fondi mill-UE.

Il-Ħadd, 22 t'Awwissu, il-Banda Vittoriosa San Lawrenz għamlet is-servizz tal-marċ ta' filghodu fl-okkażjoni tal-festa tal-Madonna ta' Lourdes, Raħal Ĝdid.

It-Tlieta 31 t'Awwissu, delegazzjoni mill-Kumitat attendiet għall-funeral tas-Surmast Salvu Bugeja li sar fiż-Żurrieq.

SETTEMBRU 2010

Il-Ġimgħa, 3 ta' Settembru, kienet organizzata ikla familjari fil-każin.



Ambjent familial waqt l-ikla organizzata fristorant il-Baħrija

Is-Sibt, 4 ta' Settembru, membri tal-Kumitat hadu sehem fiċ-ċelebrazzjonijiet ta' Jum il-Birgu organizzati mill-Kunsill Lokali.

It-Tlieta, 7 ta' Settembru, il-Banda San Lawrenz għamlet marċ fit-toroq prinċipali ta' Haż-Żabbar, fl-okkażjoni tal-festa tal-Madonna tal-Grazza.

Il-Ġimgħa, 24 ta' Settembru, kienet organizzata ikla għall-membri tal-Kumitat, bandisti, *helpers* u għal dawk li għinu fl-armar u ż-żarmar tal-plancier bhala ringrażżjament.

It-Tlieta, 28 ta' Settembru, saret il-Laqqha Ġeneral Straordinarja għall-membri tal-Kumitat, bandisti u soċi propjetarji.

OTTUBRU 2010

Mill-Ġimgħa 1, sat-Tnejn, 4 t'Ottubru, delegazzjoni mill-Kumitat marret žjara

l-Belġju biex jiġu miftehma d-dettalji kollha taż-żjara li l-Banda San Lawrenz kellha tagħmel f'Dicembru. Delegazzjoni mill-Kumitat għamlet laqgħat mar-rappreżentanti tal-*Philharmonie Royale Concordia* u mal-Ambaxxatur Malti għall-Belġju, biex ġew definiti l-aħħar dettalji.

Il-Ġimgħa, is-Sibt u il-Ħadd 8, 9 u 10 t'Ottubru, kienet organizzata għal darbōħra *l-Birgu by Candle Light*, fejn il-Kumitat tagħna organizza botteggi tal-ikel u x-xorb quddiem il-Każin. Barra minn hekk, l-Kumitat ha ġsieb jorganizza Fiera tal-Kotba *Second Hand*, kif ukoll ittellgħet wirja ta' pitturi fil-Każin. Minħabba xi jiem bix-xita, il-Każin ospita numru ta' wirjiet mužikali minn diversi mužičisti. Membri tal-Kumitat

hodu wkoll parti attiva waqt il-miġja ta' eluf ta' tfal tal-iskejjel billi dawruhom ma' postijet storiċi tal-Birgu.

Il-Ġimgħa, 15 t'Ottubru, reggħet infethet il-mejda prinċipali tas-*snooker*, b'logħba ta' esebizzjoni bejn Alex Borg u Duncan Bezzina.

NOVEMBRU 2010

Il-Ġimgħa, 12 ta' Novembru, kienet organizzata ikla familjari fin-*North Country Restaurant*, il-Baħrija.

Is-Sibt, 22 ta' Novembru – festa liturgika ta' Santa Ċeċilja. Membri tal-Kumitat attendew għall-quddiesa fil-Konkatidral ta' San Ģwann u għall-marċ li sar fil-Belt, organizzati mill-Għaqda Każini tal-Banda.

Servizzi Banda San Lawrenz 2011

Is-Sibt, 19 ta' Marzu	Programm Annwali	Birgu
Il-Ġimgħa, 22 ta' April	Ġimgħa l-Kbira	Birgu
Il-Ħadd, 24 ta' April	Hadd il-Ġhid	Birgu
Il-Ħadd, 19 ta' Ĝunju	L-Ewwel Tqarbina	Birgu
Il-Ġimgħa, 1 ta' Lulju	Qalb ta' Ġesù	Birgu
Il-Ġimgħa, 8 ta' Lulju	Qalb ta' Ġesù	Tal-Hawli
Il-Ħadd, 17 ta' Lulju	Pussess Arċipriet	Birgu
Il-Ħadd, 24 ta' Lulju	Kristu Re	Raħal Ĝdid
Il-Ħamis, 28 ta' Lulju	Madonna tal-Karmnu	Balluta
Il-Ħadd, 31 ta' Lulju	Mota tan-Novena	Birgu
Il-Ħadd, 7 t'Awwissu	Programm Mužikali	Birgu
It-Tnejn, 8 t'Awwissu	Antevigilja	Birgu
It-Tlieta, 9 t'Awwissu	Marċ tat- <i>Te Deum</i>	Birgu
Il-Ħamis, 11 t'Awwissu	L-Ġħada tal-Festa	Birgu
Il-Ħadd, 21 t'Awwissu	Madonna ta' Lourdes	Raħal Ĝdid
It-Tlieta, 6 ta' Settembru	Madonna tal-Grazza	Żabbar
Is-Sibt, 24 ta' Dicembru	Lejlet il-Milied	Birgu



RIVIERA DELLA MARINA

Riviera Della Marina boasts unique surroundings, bringing a wealth of history with the sights of fortifications and the Mediterranean. Open for lunch and dinner, the kitchen is managed by chef patron Michael Micallef and specialises in fresh fish and seafood dishes, with the catch of the day always offered on display. The restaurant also prepares its own fresh pasta, and is always introducing fresh ideas on their menu. Their wine list has been carefully compiled by specialists in the field, and their waiting staff are well trained to propose the best wines to go with each dish.

Riviera Della Marina, St Angelo Waterfront, Vittoriosa Marina. Tel: 2180 7230, 9999 7973. Email: riviera@tritonmalta.com.



It-Tlieta, 25 ta' Novembru, membri tal-Kumitat attendew ghall-kunċert li sar mill-Banda San Ĝiljan fit-Teatru Manoel, fl-okkażjoni tal-festa ta' Santa Ċeċilja.

Is-Sibt, 27 ta' Novembru, delegazzjoni tal-Kumitat hadet sehem fl-organizzar ta' 'KunċertNobil, Kunċert Mužikali b'għan Nobbli'. Is-Soċjetà sellfet ukoll is-sigġijiet u l-legijiet tal-planċier.

DIĊEMBRU 2010

Is-Sibt, 11 ta' Diċembru, il-kontingent Malta wara nofsinhar telaq lejn Brussell bl-Air Malta.

Il-Hadd, 12 ta' Diċembru, il-grupp attenda għal quddiesa f'Louvain-La-Neuve. Fil-11.30am telaq lejn Nivelles fejn imbagħad fis-1.30 pm beda Kunċert miż-żewġ baned fil-knisja kollegġjata ta' Nivelles. Fit-3.30pm sar riċeviment fil-Hotel De Ville u wara żonna il-Christmas Market ta' din il-Belt. Fis-6pm tlaqna lejn Ceroux-Mousty u fit-8pm kellna ikla organizzata mill-Philharmonie Royale Concordia.

It-Tnejn 13 ta' Diċembru, wara l-kolazzjon saret ġita għal Maredsous fejn hemmhekk żonna knisja u kunvent, u kellna wkoll l-ikla ta' nofsinhar. Fis-1.30pm tlaqna lejn Dinant, li hi meqjusa l-World Capital of Saxo, fejn hemmhekk żonna l-Adolphe Sax House.

It-Tlieta, 14 ta' Diċembru, wara l-kolazzjon żonna l-Belt ta' Bruges fejn għamilna l-ġurnata hemmhekk.

L-Erbgħa, 15 ta' Diċembru, wara l-kolazzjon saret ġita f'Louvain-la-Neuve, li kien jinkluda l-villaġġ tal-Milied u l-*Esplanade Shopping Mall*.

Wara nofsinhar il-Banda daqqet fil-Grand Place ta' Louvain-La-Neuve, u fis-6pm sar

riċeviment mill-awtoritajiet ta' Ottignies-Louvain-La-Neuve.

Il-Ħamis, 16 ta' Diċembru, wara l-kolazzjon żonna Waterloo, il-post fejn Napuljun tilef l-ahħar battalja tieghu. F'dan il-post dhalna gewwa l-Mużew Wellington u żonna Site of the Lion.

Il-Ġimġha, 17 ta' Diċembru, wara nofsinhar morna Brussell fejn hemmhekk żonna l-Grand Place u l-Christmas Market.

Fis-6pm il-Banda Vittoriosana San Lawrenz hadet sehem f'quddiesa organizzata f'Dar Malta permezz ta' daqq ta' innijiet tal-Milied u fis-7.30pm beda kunċert organizzat mill-Ambaxxatur Richard Cachia Caruana, ir-Rappreżentant Permanent ta' Malta għall-Unjoni Ewropea, flimkien ma' Pierre Clive Agius, l-Ambaxxatur ta' Malta għar-Renju tal-Belġju. Kienu mistiedna l-membri tal-komunità Malti fi Brussel, u ghadd ta' personalitajiet distinti. Wara l-kunċert kellna riċeviment mogħti mill-Ambaxxatur Malti.

Is-Sibt, 18 ta' Diċembru, bdejna bi breakfast tradizzjonali tal-Milied fi Grange du Douaire Ottignies. Wara sar riċeviment għall-Banda San Lawrenz. Ghall-ħabta tal-4.30pm morna l-ajruport fejn qbadna t-titjira tagħna lura lejn Malta.

L-Erbgħa, 22 ta' Diċembru, sar il-Festin tal-Milied għall-membri, bandisti, familji u l-ħbieb tagħhom.

Il-Ġimġha, 24 ta' Diċembru, il-Banda Vittoriosana San Lawrenz hadet sehem fil-purċissjoni tal-Milied, tal-MUSEUM.

JANNAR 2011

Il-Ħamis 6 ta' Jannar, delegazzjoni mill-Kumitat attendiet għar-riċeviment tal-Milied tal-Għaqda Każini tal-Banda.



Dealers in JCB and SEDEF Power
Tools
Tel: 2182 1174; Mob: 9942 6420

PLUMBERS, ELECTRICAL
GOODS DEALERS
SPECIAL DISCOUNTS ON WATER
HEATERS (GEYSERS)

COSPICUA

4, Blk 12,
Traq ir-Regatta
Bormla



A. DARMANIN

FRIDGE/FREEZER TECHNICIAN

Specializing in the repairs of all models of
Domestic Fridges, Freezers & Dehumidifiers

On site repairs - prompt service
Telephone 2165 0150
or 9947 3093

ARTHUR NAPIER

M.O.T. QUALIFIED COMPASS ADJUSTER
COMPASS REPAIRS & ADJUSTMENTS



Sayonara, Traq is-Sienja, Kalkara Malta
Mob: 7949 8260 Tel: 2169 0326



Il-Kunċert Annwali fl-Imħażen ta' Caraffa: esperjenza unika

Il-Ġimġha, 21 ta' Jannar, delegazzjoni mill-Kumitat attendiet għal-Laqgħa Ġeneral Straordinarja tal-Għaqda Kazini tal-Banda dwar id-Dokument 'Nirrestawraw il-Festi'.

It-Tnejn, 24 ta' Jannar, Laqgħa Ġenerali Annwali Mista tas-Socjetà. Ipprezentati r-Rapporti Amministrattiv u Finanzjarju.

It-Tlieta, 25 ta' Jannar saret Laqgħa Ġenerali għall-bandisti u membri propjetarji biex jinħatar parti mill-Kumitat. L-ghada saret il-Laqgħa Ġenerali għall-Membri.

Il-Ġimġha, 28 ta' Jannar, sar *Get Together* għall-grupp kollu li f'Diċembru ha sehem fil-mawra tal-Banda tagħna fil-Belġju.

FRAR 2011
Il-Ħamis, 10 ta' Frar, *One-day Snooker*

Knock Out Tournament fil-Każin.

Il-Ħadd, 13 ta' Frar, delegazzjoni mill-Kumitat laqgħet u dawret lil Dr Joseph Muscat fi żjara uffiċjali fil-Każin.

L-Erbgħa, 16 ta' Frar, l-ewwel ħarġa Kummissjoni Attivitajiet Socjali fil-Mellieħha.

Il-Ġimġha, 25 ta' Frar, delegazzjoni mill-Kumitat tattendi għal-Laqgħa Ġenerali tal-Għaqda Kazini tal-Banda.

MARZU 2011
Il-Ġimġha, 4 ta' Marzu, kienet organizzata ikla fis-Sunny Bar & Restaurant fl-Imġarr.

Is-Sibt, 12 ta' Marzu, delegazzjoni mill-Kumitat attendiet għall-ahħar quddiesa tal-eks-Arcipriet Dun Joe Caruana fil-parroċċa tal-Birgu.

Is-Sibt, 19 ta' Marzu, il-Banda Vittoriosana San Lawrenz esegwiet it-tlettax-il Kunċert Annwali tagħha fl-Imħażen Caraffa, taħt id-direzzjoni tas-Surmast Paul Schembri.

APRIL 2011

Il-Ħamis, 14 t'April, infethet is-17-il edizzjoni tal-Wirja Ġetsemani mill-President tagħna. Saret Lejla Mužiko-Letterarja bis-sehem tal-Universitv Junior College Orchestra.

It-Tlieta, 19 t'April, il-Prim Ministru ta' Malta Dr Lawrence Gonzi jżur il-Wirja Ġetsemani waqt żjara ufficjal fil-Kažin.

Il-Ġimgħa, 22 t'April – Jum il-Ġimgħa l-Kbira. Il-Banda Vittoriosana San Lawrenz esegwiet programm ta' marċi funebri f'Misraħ ir-Rebħa u wara akkumpanjat il-purċissjoni sad-dħul tagħha..

Is-Sibt, 23 t'April, wara l-quddiesa ta'

Sibt il-Ġhid kien organizzat *Cold Buffet* fil-Kažin b'attendenza u atmosfera tajba.

Il-Ħadd, 24 t'April – Hadd il-Ġhid. Il-Banda Vittoriosana San Lawrenz tat is-sehem tagħha u akkumpanjat l-istatwa ta' Kristu Rxoxt bid-daqq ta' marċi brijuži u valzi.

MEJJU 2011

Il-Ħadd, 1 ta' Mejju, sar it-tberik tal-Kažin mill-Arcipriet il-ġdid, Dun Joe Cilia.

Il-Ħamis, 5 ta' Mejju, il-Kummissjoni Attivitajiet Soċċali b'harġa għal Għawdex.

Il-Ġimgħa, 13 ta' Mejju, il-Kumitat organizza ikla fil-Kažin għall-membri tal-Kumitat, tal-Kummissjoni Ġimgħa l-Kbira u għal dawk kollha li għinu fl-armar, żarmar u waqt il-Wirja Ġetsemani.

L-Erbgħa, 25 ta' Mejju – L-Ewwel Erbgħa



Ritratt tal-grupp li mar ġurnata Għawdex

ta' San Lawrenz. Saret *pasta night* fis-Sala Parrokkjali, bis-sehem ta' diversi kantanti stabbiliti. Din l-attività kienet organizzata mill-ġhaqdiet kollha tal-festa.

ĠUNJU 2011

Il-Ġimgħa, 10 ta' Ĝunju, kienet organizzata ikla familjari fil-bitħa tal-Kažin.

Is-Sibt, 11 ta' Ĝunju, il-Banda San Lawrenz irrekordjat sett ġdid ta' marċi brijuži f'Boffa Recording Studios.

Il-Ħadd, 19 ta' Ĝunju, il-Banda San Lawrenz akkumpanjat lit-tfal tal-Ewwel Tqarbina mill-MUSEUM sal-Knisja.

LULJU 2011

Il-Ġimgħa, 1 ta' Lulju, il-Banda San Lawrenz ħadet sehem fil-purċissjoni tal-Qalb ta' Gesù, u l-Ġimgħa ta' wara ħadet sehem fil-purċissjoni Fuq tal-Ħawli.

Il-Ħadd, 17 ta' Lulju, il-Banda Vittoriosana San Lawrenz akkumpanjat lill-Arcipriet il-ġdid Dun Joe Cilia b'daqq ta' marċi

brijuži minn Triq il-Mina l-Kbira sal-knisja Kolleġġjata u Konventwali ta' San Lawrenz.

Il-Ġimgħa, 22 ta' Lulju, kien organizzat *BBQ fid-Danish Village* fil-Mellieħa.

Il-Ħadd, 24 ta' Lulju, il-Banda San Lawrenz għamlet Programm Mužikali u marċi f'Rahal ġdid fil-festa ta' Kristu Re.

Il-Ħamis, 28 ta' Lulju, il-Banda San Lawrenz għamlet marċ fit-toroq tal-Balluta, Sliema, fil-festa tal-Madonna tal-Karmnu.

Il-Ħadd, 31 ta' Lulju, il-Banda Vittoriosana San Lawrenz għamlet il-marċ tal-Mota mat-toroq principali tal-Birgu.

Dan il-programm vast t'aktivitajiet jixhed il-ħidma kbira li tkun għaddejja kontinwament fis-Socjetà tagħna. Dan barra x-xogħol u l-progetti li saru mill-Kažin tul din is-sena. Is-sena 2010 kienet memorabbi għalina permezz tal-iskambju mužikali li kien success kbir. Imma tajjeb li nharsu l-quddiem għal iktar successi mis-Socjetà tagħna.

**DESIGNED TO BATTLE DARK NIGHTS,
DIM DAYS AND DEPLETION OF THE
PLANET'S MOST VALUABLE RESOURCE.
MONEY.**



FOXGLO

FOR TRADE ENQUIRIES, PLEASE CALL ON TEL: 21440341, 21447448.

Kumitat Sezzjoni Żgħażagħ Palmiżi



Fuq wara mix-xellug għal-lemin:

Duncan Mizzi, Lawrence Mizzi, Noel Casha, Glenn Agius - *Ass. Kaxxier*, Eman Zerafa - *PRO*

Quddiem mix-xellug għal-lemin:

Christian Raggio - *Segretarju*, Lawrence Piscopo, Roxanne Borg, Kan Joe Cilia - *Arċipriet*,
Matthew Raggio, Loran Zarb - *President*, Adrian Saliba - *Kaxxier*

Nieqes mir-ritratt:

Joseph Schembri - *Ass. President*

Trademart Ltd

Export Managers | General Importers | Distributors

245 Carmel Street - Luqa (Malta) LQA 04
Tel: 2169 7653 Fax: 2169 7661 Mob: 9949 3821
trademart@vol.net.mt

CARINA
UNISEX SALON



UNISEX SALON

3 Main Gate Street
Vittoriosa - Tel: 2169 7932
Mob: 7749 3236

Opening Hours

Monday closed
Tuesday: 9.00am - 2.00pm
Wednesday: 9.00am - 2.00pm
Thursday: 9.00am - 5.00pm
Friday & Saturday: 9.00am - 6.00pm

FORTINI KIOSK



Kull xorta ta' ħelu, xorb,
ġelati, pasti, ħobż biż-żejt,
u ħafna affarijiet oħra.



Sena ta' sodisfazzjon

LORAN ZARB

President Sezzjoni Żgħażagħ Palmiżi



Ħbieb, ghaddiet sena oħra ta' hidma bla waqfien. Qeqħdin fuq l-ghatba ta' festa oħra. Xi kultant lanqas nemmen kif tgħaddi s-sena. Din is-sena għas-Sezzjoni Żgħażagh żgur se tkun sena ta' sodisfazzjon. Hekk kif ghaddiet il-festa tas-sena l-oħra, is-Sezzjoni hasbet biex tibda tgħin aktar lill-Kumitat tal-Festa rigward l-armar u għalhekk ħsibna biex nibdlu l-pavaljuni ta' wħħadha mit-toroq ewlenin tal-Birgu, dawk ta' Triq Kardinal.

Hekk kif iddeċidejna li nidħlu għal dan il-proġett, tħalli l-approvażżjoni tal-Kumitat tal-Festa, li min-naħha tiegħu għamel xi suġġerimenti u approva l-proġett tagħna. Insomma l-ħolma tagħna kienet se ssir reallta! Kienet biċċa xogħol iebsa ħafna biex triq kbira bħal dik tagħmlilha pavaljuni ġodda, iżda aħna ma qtajniex qalbna minn xejn u għalhekk dak li xtaqna, sar reallta. B'hekk, jekk Alla jrid, se ngawdu triq oħra b'armar ġdid u sabiħ.

Minn hawn nixtieq nirringrazza lil kull minn għena biex seħħ dan il-proġett, speċjalment dawk li ħadu ħsieb il-hjata, it-tixxil, tfassil u dak kollu li kien jirrikjedi biex saru dawn is-sitt pavaljuni.

Iżda s-Sezzjoni ma waqfitx hemm u għalhekk komplejna għaddejjin bl-attivitajiet tagħna matul is-sena, fosthom ikliet familjari, football tournaments u ħafna attivitajiet oħra biex stajna niġbru l-flus

għal dan il-proġetti li kellna f'moħħna. Iżda nahseb l-ikbar u l-isbah aktivitati li rrnexielna nerġġi nagħmlu kienet ir-rock opera Jesus Christ Superstar, li bl-ghajjnuna ta' ħafna nies kbar u żgħar, kienet ta' success kbir, wara nuqqas ta' erba' snin.

Bi pjaċir ngħid li għal darboħra s-Sezzjoni se tieħu ħsieb thallas il-marċi tas-6 t'Awwissu, jew kif nafu aħjar, il-marċi taż-żgħażaq, kif ukoll tieħu ħsieb il-brju waqt il-marċi. Inheġġeg lis-supporters kollha biex nieħdu gost u ngawdu l-festa kif għandna ngawduha. Din is-sena s-Sezzjoni kellha sena iebsa quddiemha, iżda bl-ghaqda tasal fejn għandek tasal. Minn hawn nixtieq ngħid grazzi lil kull minn għena matul din is-sena biex inkomplu nsebbhu l-festa ta' San Lawrenz.

Ma nistax nagħlaq dan il-messaġġ, mingħajr ma nselem lill-kien tħalli l-ġġiekk. Kienet telfa kbira għall-festa u naf li minn fejn qiegħed żgur li qed jitlob għalina. Żgur li fil-ġranet li ġejjin se jkun kuntent jara l-Birgu mlibbes bl-armar li hu tant kellu għal qalbu. Insellem ukoll lil Vivi Camilleri li ħallietna wkoll matul din is-sena, li wkoll kellha mħabba kbira lejn San Lawrenz u dejjem hadmet għall-festa tagħna. Minn hawn nixtieq nawgura lill-poplu kollu tal-Birgu l-festa t-tajba. Viva San Lawrenz ta' qalbna, li tant naħdmu għalih matul is-sena.



Practicality doesn't mean you have to ditch the looks. At least, not when the new Chevrolet Orlando is concerned. A bold statement from it's striking lines and powerful stance, delivers a car that exudes confidence. And it has every reason to do so - aside from it's ego, there's space for the entire family with a seating capacity of 7 people, a body that is equipped to protect, a powerful yet economical 2 litre Turbo Diesel engine and an offer that is jam packed with extras. The new Chevrolet Orlando. Make your statement.

Follow Chevrolet Malta on Facebook

CALL ON 2278 1211 TO BOOK YOUR TEST DRIVE TODAY, OR VISIT OUR SHOWROOM TO MEET OUR LATEST MEMBER.



MIRA MOTOR SALES LIMITED, MIRELLE BY-PASS MIRELLE | WWW.CHEVROLET.COM.MT

Għal darb'oħra ħidma bla waqfien

CHRISTIAN RAGGIO

Segretarju Sezzjoni Żgħażagħ Palmiżi



Saru esperti tat-tfassil u l-ħjata: Joseph flimkien ma' sħabu bix-xogħol fuq il-drapp ta' Triq Desain

Għaddiet sena oħra u rega' wasal iż-żmien biex f'dawn il-paġni nagħti rendikont shiħ tal-attivitajiet u x-xogħol li s-Sezzjoni Żgħażagħ Palmiżi kellha mill-festa tas-sena l-oħra sal-festa li se niċċelebraw din is-sena.

Din is-sena kienet differenti ħafna mis-sena ta' qabel, ghaliex is-Sezzjoni reġġhet hadet il-hajja u spinta tajba 'l quddiem, speċjalment fl-attivitajiet li din is-sena kienu organizzati u fl-investiment li sar fuq progett kbir fl-armar.

Qed nghid dan ghaliex bi pjacir nghid li s-Sezzjoni Żgħażagħ dahlet għall-progett tal-pavaljuni l-għoddha ta' Triq Kardinal li kien

ta' sfida kbira għalina speċjalment min-naħha finanzjarja.

Żvilupp importanti ieħir kien li bl-ghajjnuna ta' Fr John Avellino, rega' nħaqad ukoll il-grupp tar-rock opera, u għalhekk dan jaġħmlilna aktar kuraġġ biex naħdmu maž-żgħażagħ bħalna li għandhom dan u aktar, nagħtu ħarsa kompleta lejn dak kollu li ġie mwettaq matul din is-sena.

AWWISSU 2010: IKLA FIL-PJAZZA
Fit-2 ta' Awwissu 2010 saret ikla fil-Pjazza organizzata mill-entitajiet kollha tal-festa.



28, THE STRAND, KALKARA
TEL: 21802993



Andrew Bugeja

*Għal kull tip ta' xogħol
ta' festi bħal bnadar,
bandalori, pavaljuni,
skultura u statwi (life
size) tal-fiber glass.
Nagħmel ukoll kull tip
ta' restawr ta' statwi
tal-kartapesta*

Mob: 7930 1286



Waqt wieħed mit-turnaments tal-futbol li kienu organizzati matul is-sena

Għal darb'oħra din kienet ta' succcess
b'attendenza numeruża.

SETTEMBRU 2010: TURNAMENT TAL-FUTBOL
Is-Sejjoni Żgħażaq organizzat 5 a-side
Turnament tal-Futbol fil-Kullegg De La
Salle nhar il-Ħadd, 26 ta' Settembru. F'dan
it-turnament ġadu sehem għaxar timijiet,
filwaqt li Dr Marlene Pullicino sponsorjat
it-trophies.

OTTUBRU 2010: BIRGU FEST 2010
Għal darb'oħra s-Sejjoni hadet ħsieb li
tghin fl-armar għal din l-aktivitā u gie armat
bottegin bl-ikel u bar b'għażla differenti ta'
inbid u xorbi ieħor.

**NOVEMBRU 2010:
TURNAMENT PLAYSTATION 3**
Wara ħafna żmien, reġa' gie organizzat
turnament tal-Playstation fis-Sala

Parrokkjali. Għal dan it-turnament ġadu
sehem diversi żgħażaq, filwaqt li Joseph
Zammit sponsorja t-trophies.

DIĊEMBRU 2010: TURNAMENT TAL-FUTBOL
Nhar il-Ħadd, 12 ta' Diċembru, is-Sejjoni
Żgħażaq organizzat 5 a-side Turnament
tal-Futbol iehor fil-Kullegg De La Salle. Din
id-darba ġadu sehem ħdax-il tim, filwaqt li
Dr Stephen Spiteri sponsorja it-trophies.

**DIĊEMBRU 2010:
FATHER CHRISTMAS JIĞI GHANDEK**
Din is-sena, reġġhet ġiet organizzata
l-aktivitā famuža tal-'Father Christmas jiġi
Għandek', fejn kellna rispons tajjeb ħafna,
anke minn familji minn barra l-Birgu.

Nieħu din l-okkażjoni biex nirringazzja
lill-Kunsill Lokali tal-Birgu li għal din
l-aktivitā selfilna t-trakk tal-Kunsill.



Jesus Christ Superstar: id-Daħla ta' Ģesù f'Ġerusalem

JANNAR 2011: LAQGHA ĠENERALI ANNWALI
Fil-bidu tas-sena l-ġdidha saret il-Laqgħa Ġenerali Annwali tas-Sezzjoni fil-Youth Centre. Għal din il-laqgħa attendew diversi membri, filwaqt li ssieħbu fil-Kumitat persuni ġonna.

JANNAR 2011: PASTA NIGHT
Nhar il-Ġimgħa, 28 ta' Jannar 2011, saret *Pasta Night* b'xejn fil-Youth Centre għall-membri kollha li ħallsu l-menwalit għas-sena 2011. Din saret bl-ghajnuna tal-eks-Arcipriet Fr Joe Caruana u Rodrick Busuttil. Għal din l-ikla kellna attendenza tajba ta' wħud mill-membri mseħbin fis-Sezzjoni.

MARZU 2011: TURNAMENT TAL-FUTBOL
Nhar il-Ħadd, 13 ta' Marzu, is-Sezzjoni

Żgħażagh organiżzat 5 a-side turnament tal-futbol iehor, għal darb'ohra fil-Kullegg De La Salle. F'dan it-turnament ħadu sehem sittax-il tim, filwaqt li kien hemm attendenza numeruża ta' sostenituri li ġew isegwu t-turnament.

APRIL 2011: JESUS CHRIST SUPERSTAR
Kif digħi semmejt fil-bidu, din is-sena rega' ġie ffurmat ir-Rock Opera Group u kienet imtella' l-famuža *Jesus Christ Superstar*. Bl-ghajnuna ta' hafna nies, kemm dawk li kienu jieħdu sehem qabel, kif ukoll oħrajn ġonna u l-konċi.

Għal tlett ijiem shah, is-Sala Parrokkjali laqgħet fiha l'fuq minn 900 mitt ruħ bħala udjenza li ġew jaraw dan ix-xogħol

mužikali. Mill-ġdid, mingħajr ma nsemmi ismijiet għax inkella l-lista ma tispiċċa qatt, nirringazzja lil dawk kollha li b'xi mod jew iehor taw l-ghajjnuna tagħhom biex f'anqas minn xahar ittellet produzzjoni professjonali oħra.

APRIL 2011: WIRJA TAL-ĠIMGħA L-KBIRA
Matul il-Ġimgħa Mqaddsa, is-Sezzjoni organizzat ghall-ewwel darba wirja b'diversi statwi u ogħġetti sagħri relatati mal-Passjoni ta' Kristu.

Nirringazzja lill-Kunsill Lokali li offrilna sala fil-Berga ta' Franza għal din il-wirja li kienet ukoll ta' suċċess.

MEJJU 2011: L-EWWEL ERBGHA
Is-Sezzjoni Żgħażagh Palmiżi ħadet hsieb biex flimkien mal-entitajiet kollha tal-festa jorganizzaw ikla fis-Sala Parrokkjali bis-sehem ta' diversi kantanti u żeffiena. Din kienet ta' success ukoll fejn kellna attendenza tajba ġafna.

ĠUNJU 2011: TURNAMENT TAL-FUTBOL
Nhar il-Ħadd, 5 ta' Ĝunju, is-Sezzjoni Żgħażagh organiżzat 5 a-side turnament tal-futbol fil-Kullegg De La Salle. Għal dan it-turnament ħadu sehem tmien timiġiet, filwaqt li *Citadel Insurance* kienu l-isponsor għat-trophies ta' dan it-turnament.

CARWASH
Is-Sezzjoni Żgħażagh Palmiżi hadet hsieb li kultant xhur torganizza *carwash* quddiem Couvre Porte, l-aktar wara xi ġimġha kollha xita tar-ramel mis-Sahara.

Għal drab'ohra nirringazzjaw lill-Kunsill Lokali tal-kollaborazzjoni tiegħi matul dawn l-aktivitajiet, specjalment għall-permessi tal-parkeġġ u l-użu tal-ilma. Nirringazzjaw ukoll lil dawk kollha li għoġibom iġib l-karozzi tagħhom biex jinħaslu.

LOTTERIJA
Kull xahar is-Sezzjoni hasbet biex tagħmel ukoll pedini biex tiġib fondi. Anki hawn, inrodd ħajr lil dawk li kkoperaw magħna.

PROġETT PAVALJUNI TRIQ KARDINAL
Fl-ahħar nett ma nistax ma nsemmix is-sett ta' sitt pavaljuni li saru ġodda għal Triq Kardinal, fuq disinn ta' Andrew Bugeja, iffinanzjati kollha mis-Sezzjoni Żgħażagh Palmiżi. Għal din is-sena sejkollna is-sitt pavaljuni lesti mill-ħjata filwaqt li sejkollna sfumat u lest bis-sopraporta l-ġidida l-ewwel pavaljun. Nittamaw li s-sena d-dieħla dan il-proġett ikun konkluż u jkun jista' jitgawda matul l-festa.

Nixtieq nirringazzja lil dawk kollha li għen f'dan il-proġett, kemm fit-tixlil u fil-ħjata, fix-xogħol tal-injam u kif ukoll lil dawk li għen b'mod finanzjarju bid-donazzjonijiet tagħhom. Żgur li dan ix-xogħol se jibqa' jiġi mfahħar minn kulħadd, bħalma kienu mfahħra proġetti oħra li saru mis-Sezzjoni. Fost dawn insemmi l-pedestall, il-għirlanda u l-fjuretti tal-istatwa titulari ta' San Lawrenz, parti mill-arblu tas-Sala, il-bandiera tal-pittura bl-arma tal-Birgu, l-umbrella u l-imrewwha tal-marċ u l-bandalora li tittella' fuq l-arblu tas-central strip.

Naghlaq billi nirringazzja lil dawk kollha li tawna l-appoġġ tagħħom matul din is-sena fil-hidma tagħna. Ma nistax ma nsemmix lil Fr John Avellino, li għalkemm gieli ninkwetaw, xorta jibqa' jaħdem dejjem magħna u lil Fra John Edward Critien li dejjem sibna l-appoġġ tiegħi.

Kulħadd jista' jara sew fiex iż-żgħażaq tagħha jsarrfu. Ilkoll dejjem ħdimna u rsistejnej għall-festa tant-ġha. Għalina biex nagħtu għieħ lill-patrun tagħna San Lawrenz.

SIMONS
FASHION STORES
REGENCY HOUSE
COSPICUA: 27820021 – 2789 8307
VALLETTA: 2122 2931
HAMRUN: 2723 1821 – 2724 0849
B'KARA: 2744 8992

**Fejn issibu
varjetà
ta' qomos,
żraben, ilbies u
ħafna affarijiet
oħra għas-sajf**

CHETWYN CONFECTIONERY

**14, MAIN GATE STREET, VITTORIOSA
MARIO MIZZI**



**HOBŻ - PASTIZZI - HELU
XORB - ġELATI - MINERALI**



IL-FESTA T-TAJBA LIL KULHADD

Blue Star Stationery



Misrah il-Knisja, Birżebbuġa

New stock every week

Blue Star Good Value for Money

Tel: 2165 1976 Prop: Paulette tal-Birgu

Sena ta' hidma kontinwa fil-knisja

KARMENU SCICLUNA

Sagristan knisja parrokkjali San Lawrenz

Nirringazzja lil Alla ghaddiet sena oħra u l-festa tant għażiża tal-patrun ta' din il-Belt rebbieħa u glorjuża ddedikata lil Missierna San Lawrenz reġgħet tinsab fuq l-ghatba.

Malli ghaddiet il-festa tas-sena l-oħra, bdejna nfasslu programm ta' opri ġoddha u restawr li għandu jsir matul is-sena biex b'dedikazzjoni kbira nkomplu nsebbhu dan it-tempju ġawhra li għandna l-Vittoriosani.

Ftit ġimġħat biss wara l-festa kien beda l-ghajdut li l-mahbub Arċipri, il-Kanonku Joe Caruana, kien wasal iż-żmien li jtemm il-hidma tiegħu fil-parroċċa tagħna wara disa' snin. Bħala sagristan tal-Knisja, li tista' tgħid xogħli hu konness dirett mal-Arċipri, iddispijaci u biex inkun aktar sinċier magħkom, inkwetajt mhux ftit għaliex ma' Fr Joe Caruana kont naħdem mingħajr diffikultà ta' xejn u konna nifħmu lil xulxin mingħajr problemi. Kif jgħid il-Malti, il-qasba ma' cċaqqaqx għalxejn, u nhar is-Sibt, 26 ta' Frar 2010 Fr Joe ikkonċelebra l-ahħar quddiesa tiegħu bħala Arċipri tal-Parroċċa tagħna. Minn dawn il-kolonne nixtieq minn qalbi nirringazzjah tax-xogħol siewi li wettaq fostna l-Vittoriosani, barra li nawguralu kull suċċess għall-hidma tiegħu fil-parroċċa tal-Mellieħha.

Issa li l-parroċċa kienet tinsab mingħajr ragħaj, il-mistoqsi fuq fomm kulħadd

kienet min sejkun l-Arċipri il-ġdid u x'ħobż ser ikun jiekol. Ma' minn ħdim tkun taf, imma minn ikun ġej ma tkunx taf u lanqas tkun taf xi drawwiet ikollu. Tibda tistaqsi 'tgħid ikun dilettant tal-festi, tgħid ikollu għal qalbu dan it-tempju tant għażiż għalina? Kienu tliet xħur twal fejn il-parroċċa tal-Birgu kien għad ma kelliekk Arċipri. Proġetti fil-knisja li kienu nbdew ma setgħux jitkomplew mingħajr l-approvazzjoni tal-Arċipri il-ġdid u għalhekk kien hemm hafna affarrijiet pendi.

Wara dan iż-żmien kollu ta' stennija ssemmha l-isem ta' Dun Joe Cilia, li kien kappillan f'Hal Safi. B'wiċċi minn quddiem nħid li San Lawrenz sema' talbi ghaliex nista' nħid li Fr Joe Cilia hu persuna li taf tisma', tevalwa u dilettant kbir kemm tal-armar li jżejjen il-knisja, kif ukoll dilettant tal-festi esterni. Riżultat ta' dan li għadni kif insemmi hu l-mod kif gie organizzat minnu stess il-Pussess biex sar uffiċċjalment Arċipri tal-parroċċa tagħna nħar il-Hadd, 17 ta' Lulju 2011. Nieħu din l-opportunità biex nawgura lill-Arċipri snin twal ta' hidma fostna, serenità u suċċess fil-parroċċa tagħna.

Wara l-miġja tal-Arċipri il-ġdid fostna, din is-sena, wara ħafna snin neqsin minn saċerdoti ġoddha fil-parroċċa tagħna, Mons Arcisqof għoġbu jibgħat fostna saċerdot idid. Fil-verità Fr Stephen Magro issa ilu

SATARIANO



SATARIANO HOME

kitchens, bathrooms & tiles
122, Valley Road, B'Kara

furniture & accessories
Marina Street, Pietà



Il-gandlieri tal-ortal tat-Trinità li kienu ndurati s-sena li ghaddiet

magħna aktar minn sena, għax kien fil-parroċċa tal-Birgu li wettaq id-djakonat tiegħu. Fit-3 ta' Lulju 2011 ġie ordnat sacerdot. Nista' nghid li Fr Stephen digħi sar parti minna u daħal sew maż-żgħażaq Grazzi għall-kariżma tiegħu. Anki lil Fr Stephen nixtieq nawgħralu xogħol siewi fil-parroċċa tagħna.

OPRI ġODDA

Tajjeb issa nagħti harsa lejn l-opri ġodda li saru u l-oġġetti li kienu restawrati fil-knisja tagħna matul din is-sena.

Din is-sena se jintremaw sett għandli li ndurati minn John Pace ta' Marsaxlokk għall-ortal tal-Kurċifiss, li kienu mhalla minn Silvio Scicluna, Conrad Baldacchino, Joseph Scicluna, Antoine Scerri li joqghod l-Istati Uniti, Chris Scerri, Miriam Gellel u Lawrence Attard.

Grazzi wkoll għall-flus li tigħbi Mary

Callus, din is-sena wkoll, flimkien mas-sett għandli li għadni kif semmejt, se jiżjanżu sett platti tal-white metal għal fuq l-istess artal. Dejjem bil-hila ta' Mary Callus kienu wkoll indurati u nbornuti bid-deheb sett ta' żewġ fjokki għall-kappella tas-Sagament. Ix-xogħol sar minn Roderick Busuttil.

Persuna oħra li nista' nghid tiddedika l-hin liberu tagħha biex tigħor fondi għall-knisja hi Lawrence Farrugia. Grazzi għall-fondi miġbura minn Lawrence, kienu restawrati żewġ bukketti li jeħlu fuq il-brazzi ta' taħbi il-għalli ja kieni minn Lawrence Attard.

Anthony Farrugia hallas għal żewġ raġġieri ġodda, waħda għall-istatwa ta' Santu Rokku u l-oħra għall-Bambin li qiegħed f'id-ejn l-istatwa tal-Madonna tal-Karită. Kienet restawrata Mejda tal-Buskuttini minn



No matter how great
your ambitions, we
can help you get there

Our specialised HSBC student account gives you:

- Higher interest rates on your savings
- Free Yes 4 International Debit Card including free HSBC ATM withdrawals whether local or abroad
- Free credit card
- Free Internet Banking
- Free Mobile Banking
- ...and much more

Terms and conditions apply

Call us 2380 2380
Click on hsbc.com.mt/1/2/yes4
Come in to your local branch



HSBC 
The world's local bank

sett ta' sitt fjuretti għall-festi sekondarji li x-xogħol tagħhom sar minn Kyle Mifsud u n-nanna tiegħu Filomena Zammit. Dawn is-sett fjuretti thallsu mill-Grupp Armar tal-Knisja.

Saru wkoll triehi tas-sekondi festi għall-arta l-maġġur, l-arta mejda u l-mensla. Dawn thallsu minn Uliana u Charles Boxall u mill-ġbir li tagħmel Mary Callus. Inhieta minn Frida Zerafa.

Apparti dan ix-xogħol li għadni kif semmejt, hemm ukoll ix-xogħol għaddej fuq sett ta' sitt għandieri li se jintremaw fuq l-arta iddedikat lil San Ġużepp, kif ukoll sett plattini tal-white metal. Dan ix-xogħol se jithallas mill-Kapitlu tal-Kollegġjata. Ta' min jgħid ukoll li Joe Galea qiegħed jaħdem sopraporta tal-injam li se tintrama fuq il-bieb tas-sagrestija. Din mhux se tkun lesta għall-festa.

Aktar 'il fuq għadni kif semmejt il-Grupp tal-Armar tal-Knisja. Nixtieq ngħid li dawn il-persuni huma s-sinsla tiegħi u li ma kinu huma, żgur li hafna affarrijiet ikunu impossibbli li jitwettqu. Nibda biex ngħid li wara fit-taż-żmien li konna ħdimna d-damask *Canavazzo d'Oro* biex jiżżejnu l-pilastri lateralji tal-knisja għall-festa ta' San Lawrenz, issa kien wasal iż-żmien li jithiet il-gallun tad-deheb fuqu. Ix-xogħol tal-ħjata sar minn Tessie Scicluna, Marygrace Scicluna u Jane Fardell. L-ispejjeż kollha ta' dan il-gallun gew mill-fondi li jingabru mill-Grupp Armar tal-Knisja.

L-istess Grupp, mill-bottegin tal-ikel li għamel fil-BirguFest tas-sena li ghaddiet, ġħallas parti mill-ispejjeż ta' sett għandieri għall-arta tal-Madonna tal-Karità u l-kumplament tal-ispejjeż se jithallsu mill-Kapitlu tal-Kollegġjata tagħna. Dawn is-sett għandieri qiegħdin isiru minn



San Pawl: waħda mill-istatwi fil-faċċata tal-knisja li saret manutenzjoni fuqhom

Joe Schembri li qiegħda tintuża fid-dar parrokkjali. Il-familja Mizzi u l-familja Spiteri li jgħixu l-Ingilterra hallsu sfiera u bieba ġiddiha għat-tabernakku tal-Oratorju tal-Kurċifiss, fejn kuljum ikun hemm espost is-Sagħment għall-pubbliku.

Kieni miżbugħha wkoll l-istatwi tal-ġebel li jżejnu l-faċċata tat-tempju maestuż tagħna. Qiegħed nirreferi għall-istatwi ta' San Lawrenz u dik ta' San Pawl. Ix-xogħol sar minn Victor Borg u Chris Zahra.

Inxraw ukoll żewġ fannijiet għal fuq il-presbiterju li thallsu minn Sharlon Scicluna. Ta' min isemmi wkoll li l-Arċipriet Joe Caruana qabel ma ġalla l-parroċċa tagħna, irregala venumeral għall-użu tas-Sagħment. Inħadmu wkoll

JULIUS & CHARLES SACCO WOODWORKS

XOGHOL TA' PLANČIERI,
APERTURI, POĞGAMANI EČČ
Triq il-Qrendi, Mqabba
Tel: 2168 3129
Mob: 9989 5112, 9984 9299



Roderick Busuttil. Għall-istess artal ser isiru wkoll sett plattini tal-white metal li thallsu minn Joe u Connie Galea. Dan il-Grupp ha ġsieb ukoll li jħallas sett muzzetti li jintużaw fil-purċijsjonijiet tal-Qalb ta' Gesù u dik ta' San Ġużepp. Ix-xogħol tal-ħjata sar minn Tessie u Marygrace Scicluna. Ta' min jghid li dan il-Grupp jieħu ġsieb ukoll li matul il-ġranet qaddisa tal-Ġimġha Mqaddsa jieħu ġsieb jarma wirja tal-Ġimġha l-Kbira fil-kannierja tal-istess knisja parrokkjali.

Għal din is-sena dan il-Grupp ha ġsieb li tiżżeż-żan statwa ġidha ta' San Ġakbu *life size*. La għadni kif insemmi l-festi tal-Ġimġha Mqaddsa, ma nistax ma nsemmix it-tiswijiet li saru fuq diversi abiti sagri. Dawn it-tiswijiet saru minn Marygrace Scicluna. Apparti dan kollu, mill-fondi miġbura minn dan il-Grupp kienu mhalla żewġ rigali, rigal minnhom ingħata lill-Arcipriet Joe Caruana bhala ringrażżjament għall-hidma tiegħu fil-parroċċa tagħna, waqt li nghata rigal ieħor lill-Arcipriet il-ġdid Dun Joe Cilia bhala ġest ta' merħba għax-xogħol tiegħu fostna.

Apparti l-aktivitajiet ta' ġbir ta' fondi li jsiru mill-Grupp tal-Armar tal-Knisja, isir ukoll kwantità kbira ta' xogħol manwali. Wara żjara li saret mill-perit tal-knisja Claude Busuttil, li eżamina l-problema kbira li qiegħda tiffaċċja l-istruttura tal-bini tal-knisja minħabba l-umdità kbira li tiela, kien issuġgerit li jitnaddfu l-partijiet imblukkati li hemm fil-kannierji li jinsabu taħt il-knisja. L-Arcipriet inkariga lil Anton Gellel biex jikkordina x-xogħol għal dan it-tindif.

Il-Grupp tal-Armar tal-Knisja kien minn ta' quddiem biex jibda dan ix-xogħol. Bdejna min-naħha tal-kor, eżattament wara l-artal maġġur u tkompli t-tindif taħt il-kappella ddedikata lil Santa Katarina, imma b'dispjaċir ngħid li dan ix-xogħol

gie mwaqqaf mill-awtoritajiet. Saru wkoll żewġ spralli biex l-arja tkun tista' tiċċirkola hafna aħjar. Ix-xogħol tal-ħadid sar minn Lawrence Scicluna u l-ispejjeż thallsu mill-Grupp Armar tal-Knisja.

Taħta is-superviżjoni ta' Anton Gellel sar tibdil fis-sistema tal-mutur li jtella' t-tużell. Kien responsabbli għall-proġett kollu l-inġinier Mario Raggio, li għamel biċċa xogħol verament professjonal. Irid jingħad li apparti s-superviżjoni, Anton daħal ukoll għall-inkarigu li jiġib l-ispejjeż involuti għal dan il-proġett. Fost dawk li għinu fl-ispiża għal dan il-proġett kien hemm il-Grupp Armar tal-Knisja, Fr John Avellino u Joseph Scicluna, fost oħrajn.

Wieħed jifhem li l-benefatturi huma l-mutur tal-ħeġġa li jkoll biex jien flimkien ma' shabi nkomplu naħdmu s-sena kollha u jkollna dawn l-opri kollha li semmejt u li għad irrid insemmi. Irrid nirringrażżja wkoll lil Tony Raggio u Ġuži Avellino li kull tmiem il-ġimġha joqogħdu fejn il-bieb tal-knisja jbiegħu l-biljetti tal-lotterija li ssir b'risq il-knisja.

Biex nagħlaq nixtieq minn qalbi nirringrażżja lil dawk kollha li b'xi mod jew iehor tawni daqqa t'id matul is-sena kollha, sa l-iżgħar persuna. Mħux se nsemmi ismijiet għax nibżä' li nhalli lil xi hadd barra. Nirringrażżja wkoll lil dawk li jaħslu l-knisja, lil dawk li jħietu, lil dawk li jiġbru l-flus f'isem il-Knisja, u lil dawk kollha li jgħinu finanzjarjament. Finalment ngħid grazzi lill-Grupp ta' shabi li tul din l-artiklu tiegħi rrerefrejt għalihom bhala l-Grupp tal-Armar tal-Knisja, għall-paċċenza kbira li jieħdu bija. L-akbar ringrażżjament imur lil Alla u 'l Missierna San Lawrenz li jieħdu ġsiebna matul ħajnejha kollha. Nixtieq minn qalbi nawgura l-festa t-tajba lill-Vittoriosani kollha.

DEUTSCHLAND

Airconditioned 14 & 18 seater Mini-Buses

Victor & Paul Darmanin

24 hour service

96 'St Lawrence House' St Michael Street - Paola PLA 18

**Tel: (Residence) 2180 2084 | Garage: 2137 3360 | Fax: 2180 3522
Mob: (Victor) 9949 9991 | (Paul) 9947 0531
email: deutschland@euroweb.net.mt**

ARRY
ENTERPRISES LTD

HOMPESH
STATION

**Hompesh Station Ltd
Bajada Street - Zabbar
Tel: 2166 6362 Fax: 2180 1724
Vat No: 1574 9111**

**Tow-in service, mechanical repairs, punctures
Car wash by hand exterior & interior @ €10**

Irćevejt hafna! L-ewwel sena tiegħi fil-Birgu

FR STEPHEN MAGRO



Fr Stephen, l-ewwel wieħed fuq ix-xellug, flimkien mas-sacerdoti l-ġodda l-oħra

Meta nhares lura lejn l-aħħar sena nhoss li tasseg irćevejt hafna. Irćevejt mingħand il-Mulej id-don tal-Ordni Sagri, l-ewwel bħala djaknu f'Ottubru u mbagħad bħala saċerdot fi 3 ta' Lulju li ghaddha. Tasseg don kbir! Tasseg grazza kbira li tkun saċerdot! Ma' dan kollu nżid li rċevejt hafna mill-parroċċa tal-Birgu. Bdejt l-esperjenza tiegħi fostkom is-sena l-oħra f'Lulju. Kont għadni seminarista. Naturalment il-bidu dejjem huwa xi ftit diffiċċi, l-iżżejjed sakemm tidra. Ikoll ngħid iżda li tant il-qajtuni li sa

mill-ewwel ġgranet hassejtni parti minn din il-komunità.

Fil-Birgu apprezzajt il-qalb kbira ta' dan il-poplu Vittoriosan. Hu poplu li għad għandu rispett kbir lejn is-sacerdot u għadu jfittxu biex jaqsam mieghu l-ferħ u n-niket tiegħi. Hu poplu li jgħożz Belt twelidu. Nieħu pjaċir nara tant nies jirsistu biex il-Birgu jkun dejjem ahjar. Naturalment ma nistax ma nsemmix ukoll id-devozzjoni u l-imħabba lejn il-qaddis patrun San Lawrenz. Kemm



THREE EIGHT NINE Ltd.

Roofing & Sports Systems

www.389.com.mt
389@onvol.net

Tel: 2144 5152 Mob: 7946 1919/7947 1919



full body massage

nutritional advice

weight loss management

sports massage

Qualified Massage
Therapist & Fitness
Instructor

Aaron Ancilleri

mobile : 99871635

home visits on request

email : aancilleri@gmail.com



Fr Stephen mal-adoloxxenti tal-parroċċa waqt il-live-in li għamlu flimkien

tara żgħażagħ u anke kbar tul sena shiha jaħdmu biex il-festa tkun dejjem iżżej aħjar.

Matul l-ahħar sena kont qrib ukoll tal-abbatini. Nirringrazzjaw lil Alla li għandna grupp sabiħ u kien il-pjaċir tieghi li nkun magħhom. Stajt naqsam magħħom il-ferħ tas-sejħa saċerdotali, filwaqt li nheġġiġhom biex huma wkoll jagħrfu s-sejħa li l-Mulej għandu ġħalihom. Kont kuntent ukoll li bl-ghajnejn ta' xi żgħażagħ bdejna fil-Birgu grupp ghall-adolexxenti. Issa ladarba se nibqa' hawn, nittama li l-grupp ikompli jiżid u li wkoll norganizzaw xi ħaġa simili għaż-żgħażaq. Barra l-abbatini u l-adolexxenti, ma nistax ma nsemmix ukoll l-Kunsill Pastorali, il-Kummissjonijiet u tant għaqdiet oħra fil-parroċċa, li sirt naf tul dawn l-ahħar xħur. Tassew apprezzajt in-numru sabiħ ta' lajci mpenjati fil-parroċċa.

Mument li minnu tgħallim tħafna kien it-tqarbin tal-morda. Il-bniedem fit-tbatija jgħallmek tapprezza iżżej il-ħajja u l-ministeru li nhaddan. F'dawn iż-żjajjar

iltqajt ukoll ma tant nies ġeneruži li fis-skiet jakkumpanjaw lil hutna anżjani u morda. Inżid ukoll it-tberik li kien għalija mument ieħor fejn komplejt niltaqa' magħkom fi djarkom.

Flimkien magħkom f'din l-ahħar sena esperienzajt ukoll il-bidla tal-Arċipriet. Tafu li daqskom kont fuq ix-xwiek biex inkun naf min ġej. Għalhekk insellem u nirringrazzja lil Dun Joe Caruana li miegħu kelli esperienza tajba u tgħallimt hafna. Irrid nirringrazzja wkoll lil Dun Joe Cilia. Bhalkom u magħkom ninsab kuntent hafna li ġie magħżul hu bħala r-ragħaj tagħna. Nista' ngħid li fil-bidu tal-ministeru saċerdotali tiegħi sibt fi missier, ġabib u gwida tajba.

Issa li se nibqa' fostkom, jiena cert li se nkompli nirċievi hafna iżżej, filwaqt li naqdi fostkom il-ministeru saċerdotali tiegħi. Nieħu din l-okkażjoni wkoll biex nawgħuralkom l-festa t-tajba! San Lawrenz iħarisa!

Patrick
furniture

For BEDROOMS, KITCHENS, DOORS, UNITS/SINK UNITS etc.

Handaq Road, Ind. Estate Handaq, L/o Qormi
PATRICK, Plot 39, Industrial Estate, Luqa
Mob: 9988 3805

G & M BORG
COMPANY LIMITED

importers and specialists in international coffee blending

a superior tasting coffee Blend

Email: cmborg@maltanet.net

SHOP: 105, ST. JOSEPH HIGH ROAD, HAMRUN
2123 1029

FACTORY: MRIEHEL IND. ESTATE MRIEHEL
2148 7954

Esperjenza mill-isbaħ fil-Vatikan

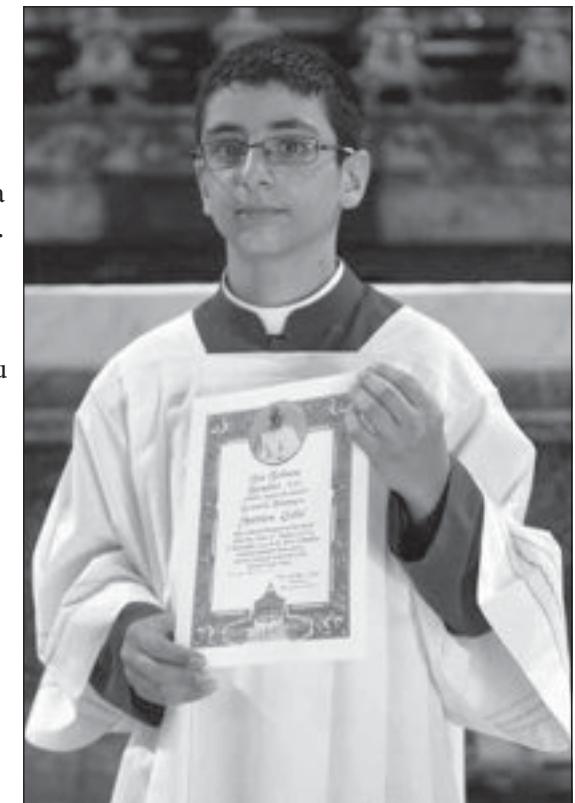
MATTHEW GELLEL

L-ewwel darba li mort il-Vatikan kont fuq vaganza u nistqarr li kont ispirat meta rajt numru ta' abbatini Maltin jagħtu s-servizz tagħhom lill-qassisin!

Kien propju dakinhar meta ġietni x-xewqa li mmur nagħmel l-istess servizz bħalhom. Bdejt nistinka u nagħmel kull sforz meħtieġ biex naqta' xewqt. Rajt xkien meħtieġ u nfatti l-preparazzjoni trid tibda minn sentejn qabel, ghax il-grupp kollu hu obbligat jattendi darba fix-xahar għal-laqgħat. Matul dan iż-żmien kellna żewġ eżamijiet u jekk wieħed jgħaddi minnhom it-tnejn, allura mbagħad jibda l-laqgħat b'iżjed tagħrif biex imur il-Vatikan.

Kien propju bħal dan iż-żmien sena meta bdejt il-preparamenti biex nagħmel din is-servizz fil-knisja tal-Papa u naqsam din l-esperjenza. Il-grupp ma jkunx żgħir, b'kollo inkunu madwar 40 tifel maqsumin f'żewġ gruppi. Irid jingħad ukoll li aħna ma nkunux wahidna, imma jkun hemm magħna erba' *helpers* żgħażagh u seminarista. L-ahħar u mhux l-anqas, tajeb insemmi lil Mons Frans Bonnici, id-direttur tal-*Piccolo Clero Malta*.

Imsomma ż-żmien ghadda u l-ġurnata waslet. Xi haġa mhux tas-soltu, dakinhar stenbaħt kmieni sforz l-entuż-jażmu u l-eċitament li kelli u tlaqna lejn l-ajrport. Filghodu hadd ma kien qed jittewweb,



imma ghall-kuntrarju, kulhadd kien mimli energija. Magħna kellna lis-seminarista Chris Ellul u lil Fr John Berry. Sellimna lill-ġenituri, għamilna ċ-check-in u tlajna fuq.

Mal-wasla tagħna fl-ajruport ta' Ruma ġbarna l-bagalji u hemmhekk iltqajna ma' Dun Frans Bonnici jistenniha ħerqan u tlaqna bil-private lejn il-Vatikan.



**Kenneth
Hardware
Stores**

Castaldi Street,
Zabbar, Malta.
Tel: 2169 1641, 2169 3446.
Fax: 2180 7196
Mob: 9949 0541
E-mail: info@khsmalta.com

THE LEADING HARDWARE STORES FOR TOOLS & GARAGE EQUIPMENT

Kenneth Pullicino – Managing Director

COMPRO
IT SERVICES & SOLUTIONS

STEP IN
30, Victory Square,
Vittoriosa.
Tel: 21801207
sales@compromalta.net

offering an exclusive range of
computer products & services
at affordable prices



Matthew fil-Bazilika
ta' San Pietru, flimkien
mal-ġenituri tiegħu,
iz-zju Charles u
n-nannu Joe Gellel li
llum qiegħed fis-sema
pajjiżna

Fil-Vatikan fejn konna noqogħdu hemm
sabiħ ħafna, mimli ġonna u funtani. Hemm
kumdità kbira, saħansitra hemm *supermarket*.
Aħna konna qed noqogħdu fil-pre-seminarju,
ftit metri l'bogħod mill-Bażilika ta' San
Pietru. Hemmhekk kieno joqogħdu wkoll
l-abbatini Taljani, li fiz-żmien li konna aħna
l-Vatikan, kieno qiegħdin irrirt. Huma jorqu,
jieklu u jitgħallmu l-iskola hemmhekk.

Il-ġurnata tagħna kienet tibda fil-5.30am.
Konna nippreparaw ħwejjija għas-servizz.
Fis-6.30am konna nghidu t-talba ta' fil-ġħodu
u nerħula lejn il-kamra tal-abbatini biex
nilbsu u wara ninzlu isfel fil-Bażilika.
Id-dmirijiet tas-servizzi tagħna kieno
jolternaw skont il-gruppi, b'hekk kull abbi
jkollu l-opportunità jaġħti seħmu fis-servizzi
kollha. Dawn is-servizzi kieno jinvolu li
nixegħlu l-artali ta' fuq, kif ukoll tal-kripta,
nimlew l-fuq minn tletin impulluzz, kif ukoll
nippreparaw l-ilbiesi.

Wara li nagħmlu s-servizz, għall-ħabta
tad-9am konna mmorru nbidlu biex nieħdu
l-kolazzjon u noħorġu nduru. Wara l-ikel
konna nistriehu u ftit hin liberu. Filgħaxja
konna mmorru nduru u nixtru l-ġelat

mingħand ġelaterja wisq famuża bl-isem
ta' Blue Ice.

Żorna bosta postijiet kemm domna Ruma,
fosthom Castel Gondolfo, fejn rajna
lill-Papa, il-Kappella Sistina, il-koppla
tal-Bażilika Vatikana, il-katakombi ta' San
Bastjan, il-kunvent ta' San Benediċċu, eżatt
fejn ghex hu, u bosta knejjes oħra. U xi
ħaġa pjuttost differenti, iż-zoo. Dawn huma
ftit mill-postijiet li żorna, għax morna
f'hafna palazzi, ġonna u mużewijiet.

Illum il-ġurnata, meta nhares lura
nintebah kemm kont ixxurtjat li kelli din
l-opportunità li nkun wieħed mill-abbatini
li jservu l-Vatikan. Jiena nħiegħegġ tħal oħra
bhali, li għandhom l-istess interessi, biex
iwettqu x-xewqa tagħhom. Hi esperjenza
mill-isbaħ u żgur li ma tistgħux titilfuha.
Minn hawn nixtieq nirringrazza lil
Dun Frans Bonnici li qed jaġħti din
l-opportunità lill-abbatini Maltin.

Inħiegħegġ lil dawk it-tfal li għandhom
xewqa jidħlu abbatini, biex ikellmu lil
Fr Stephen jew lil Karmenu s-sagristan.
Nawgura l-festa t-tajba lil kulhadd.

**II-Kumitat u I-membri
taċ-Ċentru Laburista
tal-Birgu**

jixtiequ jawguraw
il-festa t-tajba
lil kulħadd



**Ċentru Laburista
Misraħ ir-Rebħa - Vittoriosa**

**II- Kumitat flimkien mal-Barman
Lawrence Giordano
u I-Membri
tal-Każin Nazzjonalista
tal-Birgu jixtiequ
il festa t-tajba
lill-Vittoriosani Kollha**



**Każin Nazzjonalista,
Triq Desain, Vittoriosa**



**www.pnbirgu.com
e-mail: info@pnbirgu.com**

NERIKU CATERERS

Caterers for Weddings, Baptisms,
Parties & Other Special Occasions

KW27A Qasam Industrijali, Kordin Paola

Tel: 21 660505/6 Fax: 21 660508

e-mail: neriku@maltanet.net



**HOT ROD
GARAGE**

Spare parts, Towing service, Panel beating, Spray painting, Full jig & repair service available

62, Quarries Square, Msida Tel: 2122 2169 - 2123 5672
Fax: 2122 6860 Mob: 9949 7033

Il-Birgu jselle lis-Surmast Salvu Bugeja

FR JOHN AVELLINO



Is-Surmast Bugeja flimkien ma' Anton Gellel u Laurie Farrugia

Nhar is-Sibt, 28 t'Awwissu thabbret il-mewtas-Surmast Salvu Bugeja fl-eta ta' 90 sena. Is-Surmast Bugeja għandu konnessjoni kbira mal-Każin tal-Banda tagħna u mal-festa ta' San Lawrenz b'mod ġenerali.

Kien hu li ġoloq id-disinn ta' diversi opri ta' preġju li għandna fil-Birgu, fosthom il-planċier artistiku li jsebbah il-Pjazza ta' Beltna fi żmien il-festa, li sar fuq stil Venezjan. Salvu kien jikkunsidra dan il-planċier bħala wieħed mill-isbaħ, jekk mhux l-isbaħ li qatt iddisinja. Minbarra l-planċier, fil-Każin tal-Banda għandna żewġ opri oħra kbar li saru fuq disinn

tiegħu. Dawn huma l-bandalora artistika, kif ukoll l-istandard tar-rakkmu.

Imma lil hinn mis-sede tal-Każin tal-Banda, wieħed ma jistax ma jsemmix ħafna mill-bandalori u pavaljuni b'disinn tiegħu li jsebbhu t-toroq tagħna matul il-ġranet tal-festa. Tispikka fuq kollox, Triq il-Mina l-Kbira b'sett ta' pavaljuni u bandalori l-ġmiel tagħhom. Anki l-trufej tal-Pjazza, irid jingħad, huma disinn ta' Salvu wkoll.

Filwaqt li nirringrażżjaw lil Salvu tax-xogħol kollu li ta lill-Każin u l-festa tagħna, inwasslu l-kondoljanzi tagħna lill-familja tiegħu.

AUDIOPHONIC

St. Mary Street, Tarxien
Telephone: 2167 6983
Fax: 2166 0177
e-mail: jc.audiophonic@gmail.com



"CARBIA" SELF SERVICE DISCOUNT STORE

Dealers in all kinds of groceries,
frozen foods, beverages, toiletries etc.

Triq is-Sur, Fgura PLA 13
Tel/Fax: 21673207

Joe Gellel: missier ta' veru, ħabib u pilastru tal-festa

APPREZZAMENT MINN NOEL GAUCI

Il-mibki u qatt minsi ħabib tagħna lkoll, id-dilettanti li għandna f'qalbna l-festa ta' San Lawrenz, Joe Gellel, twieled nhar is-16 ta' Marzu 1934. Missieru Pawlu u ommu Lora fiż-żwieġ tagħhom kellhom ġumes ulied u Joe kien il-kbir fost l-aħwa. Kienet familja numeruża imma bl-għaqal tal-ġenituri din il-familja trabbiet f'għożza kbira u ta' eżempju tajjeb għal kulħadd.

Joe mexa fuq il-passi tal-ġenituri tiegħu u fl-20 ta' Jannar 1957 inghaqad fis-sagreement taż-żwieġ ma' martu Carrie, mara qaddisa li dejjem hadet ħsieb il-familja b'kura kbira, kemm fil-ħajja spiritwali, kif ukoll fil-ħajja ta' kuljum. Carrie kellha mħabba partikolari lejn il-knisja tagħna, tant li kienet tieku ħsieb it-tindif tat-tempju tant għażiż għalina ddedikat lil Missierna San Lawrenz. Minn dan iż-żwieġ twieldu żewġ ulied Anton u Joseph.

F'żogħżitu Joe beda jaħdem bhala hajjat tal-ħwejjeg tal-irġiel f'ħanut fi Strada Britannia illum magħrufa bhala Triq Hilda Tabone. Fil-ħanut kienu jkunu Joe, missieru Pawlu li illum nieqes ukoll u z-ziju tiegħu, il-mibki Peppi Gellel li halla din id-dinja fl-2010. Minn dan il-business tal-familja Joe daħal jaħdem l-Enemalta, spċċifikament fil-meter room. Niftakar li meta kont student ħaddiem l-Enemalta fil-bidu tad-disghinijiet, Joe ta' kuljum kien iwassalni għax-xogħol il-Marsa u erħilna nitkellmu fuq il-festa tul it-triq kollha.



JOE U L-FESTA TA' SAN LAWRENZ

Ma tistax ma ssemmix id-drapp maestuż li jżejjen it-toroq tal-Birgu fil-festa ta' San Lawrenz u ma ssemmix lil Joe Gellel.

Fl-imghoddi l-ħajjata tal-festa kien Wenzu Hili u Wenzu Avellino u maż-żmien kienet bdiet thit ukoll Lucija mart Wenzu ta' Natal. Wara dawn, ix-xogħol tal-ħjata waqa' f'idejn Peppi u huh Pawlu Gellel u wara dawn daħal fix-xena tal-ħjata Joe Gellel. Ma nistax nonqos li nsemmi lil Tessie Scicluna u Mary Cutajar li ghenu wkoll matul is-snin fil-ħjata ta' diversi opri tal-armar.



Melvin DeGiorgio
PHOTOGRAPHY

www.melvindegiorgio.com
mob: 99823536 mail: info@melvindegiorgio.com

Mario James

GOLD LADY Jewellery

Goldsmith & Silversmith.

Manufacture & Repairs Shop:

8.30am – 12.00 noon – 16.00 – 19.00.

Sir Paul Boffa Avenue, Żejtun.

(Quddiem il-knisja tal-Đniena).

Tel: 2167 3928

Unisex
hair by Sandra Lia



Golden Hands
Salon

Triq il-Kapuçini Kalkara
2180 0699

Open from Tue - Sat from 8.30am - 6pm

Kien ghall-bidu tas-snin tmenin meta Joe beda jhit ghall-ewwel darba xogħol ghall-festa. Anton, it-tifel il-kbir ta' Joe, minn dejjem kien involut fil-festa u kien hegħġeg lil missieru biex jaqbad iħit. Joe aċċetta u l-ewwel biċċa xogħol li kien għamel kienu żewġ bandieri għall-faċċata tal-Knisja. F'dak iż-żmien Joe kien għad ma kellux il-magna tal-ħjata industrijal li kellu tul dawn l-ahħar snin, imma kien hiethom bil-magna domestika ta' Doris, mart Anton. Waqt il-ħjata, il-mutur ta' din il-magna nharaq, għalhekk twaħħal mutur ma' magna tar-rifsa biex ix-xogħol jitkompli.

Dawn kienu l-ewwel żewġ bnadar li ġiet Joe u minn dak iż-żmien 'l-hawn tista' tgħid li tul il-bqija ta' ħajtu Joe ma nqalax minn fuq il-magna tal-ħjata. Nista' ngħid li Joe tant kien ħabrieki li fis-sena 1984 il-Kumitat Festi Esterri San Lawrenz żanżan tlettax-il pavaljun fi Triq il-Kwartier, l-erba' bnadar kbar meraviljuži li jsebbhu t-Torri ta' San Ģwann fi żmien il-festa u bandiera oħra bl-emblema tal-Konti Ruggieru. Dan kien ifisser li Joe wara l-ġurnata tax-xogħol tiegħu l-Enemalta kien jagħmel sa tard bil-lejl iħit kuljum. Grazzi għal dan ix-xogħol u kwantità kbira ta' diversi xogħliljet oħrajn ta' Joe u ta' diversi persuni oħrajn, il-poplu Vittoriosan igawdi din il-libsa tant maestuża li żżejjen it-toroq ta' Beltna matul il-ġranet tal-festa.

Ikun impossibbli għalija li nelenka x-xogħol kollu li ġiet Joe għax ma nieqaf qatt. Li nista' ngħid hu li kważi d-drapp kollu preżenti li jintra mal-festa għaddha kollu minn taħt idejh. Joe kien jieħu pjacir hafna meta nkunu se nżanzu xi triq ġidha bil-bandalori jew pavaljuni, imma kienet il-qatla tiegħu meta wara l-festa eż-żott teħodlu xi bnadar jew armar iehor għat-tiswija.

Fost il-ħafna xogħol li hadem Joe insemmi

l-pavaljuni ta' Triq il-Mina l-Kbira, Triq Nestu Laiviera, diversi bandieri, bandalori, it-tru fej tal-Pjazza u mhux l-inqas il-bandiera l-Kbira. Apparti x-xogħol ghall-festa tagħna, Joe kien iħejt ukoll bnadar għal diversi każini tal-banda fi bliest u rħula Maltin, kif ukoll kien iħejt bnadar u standardi għall-Palazz Presidenzjali. F'kelma waħda meta ssemmi l-isem Joe Gellel tkun qiegħed issemmi l-kelma 'ħjata'.

Joe kien bniedem bieżel u qatt ma tarah jitnikker. Mindu kien pensjonant għal dawn l-ahħar ħmistax-il sena kien pilastru fin-negożju ta' ibnu Anton. Minn kmieni filgħodu kont tarah għaddej mill-Pjazza jifta il-garaxx u jmur jagħmel xi vjaġġ. Quddiesa kuljum ma kienx ifalliha u wara arah sejjer id-dar għal fuq dik il-magna tal-ħjata. Ta' min isemmi wkoll li bħala missier ta' żewġ ulied, ta' kull nhar ta' Sibt filgħaxxija kien imur jagħmel żjara l-familja ta' ibnu ż-żgħir Joseph f'Wied il-Għajnejn. Dan kien appuntament ta' kull gimgħa li Joe żgur ma kienx ifalli akkost ta' kollox.

F'Ottubru tal-1999 bħal sajjetta fil-bnazzi, u kiesaħ u biered, naqset Carrie mar Joe. Ta' familja maqghudha bħalma hija l-familja Gellel, il-mewt ta' Carrie kienet bħal daqqa ta' stallett għall-familja għaliex nażżarda ngħid li Carrie kienet qisha l-fus tal-familja. Imma bl-ghajjnuna t'Alla u bil-karatru sod li kellu Joe, ir-rota reġġħet bdiet iddur u Joe kompla bl-istess rutina ta' kuljum.

Ta' kull nhar ta' Hadd Joe kien iżomm l-appuntament tiegħu mal-mejda tal-Każin tal-Banda San Lawrenz. Il-klikka tal-mejda ta' Joe kienet ħuh Lino Gellel, Manuel Gatt (il-Ġinġer), Bertu Mizzi, Alfred Cachia (Fanali) u ħuh Laurie li meta kien ikun Malta kien ikun ma' din il-mejda fil-Każin. Imma l-appuntament mal-mejda tal-Każin nhar il-Hadd 19 ta' Dicembru Joe

PAMPER YOURSELF AT SATIN SKIN



Satin Skin
Beauty Salon by Lisa
85,
Trio il-Palazz L-Antik Tal-Gvernatur,
Birgu BRG 1366
T: 21 667 985 M: 99 892 069

Facials
Waxing
Manicures & Pedicures
Massages
Eyebrow Shaping / Tinting
Body Treatments
Electrolysis
Make-Up For All Occasions
Gift Vouchers also available

GUINOT
INSTITUT - PARIS
ANESI
stage
LINEUP
PROFESSIONAL MAKE UP

George Zammit & Sons
Est. 1954

Religious Articles Suppliers

146, Old Bakery Str. Valletta
Tel: 2123 2933
Mob: 9985 6842
Email: gazamson@onvol.net

Opening Hours:
Mon - Sat From 09:00 - 13:00

Agenti Ewienien ta': Cera Likwid "Cera Dell' Eremo" (Ricetta komposta li ma iohloġx i-ebla dhaheb bi fjaress politika) Damaski, Kalkjiet, Rigali, Pjanet, Falson, Inċens, Stoli, Relikwjarji.

Nissupluzzu: Krejżei, Kalċedoni, Mużewjek, Kazini, Sptarjiet, Ristoranti, Lukandi u Djar Privati.

Nieghu Garanzija kif għamma fl-passek fuq kulli xogħol bħol ta' Damask Palma ġewwa knejjes u Kalidħali tagħrafha. Nieghu ukoll stessi għalli kulli tip ta' xogħol fuq dak kollu li tixri qed i-kun jaġid i-knejja.

TRANSPORT PROVIDED BY MALTA U GRANDDEX





MEDITERRANEAN
INSURANCE
BROKERS



Home Insurance?

Call us now for advice and quotes

234 33 234

Mediterranean Insurance Brokers (Malta) Ltd.
53, Mediterranean Building, Abate Rigord Street, Ta'Xbiex, XBX 1122, Malta (EU)
T. +356 234 33 234 F. +356 213 41 597 E. info@mib.com.mt

mib YOUR INSURANCE SOLUTION

www.mib.com.mt



Mediterranean Insurance Brokers (Malta) Ltd. is an enrolled company regulated by the Malta Financial Services Authority and are the exclusive correspondents in Malta for Aon



Programm tal-Festi
li se jsiru fil-Knisja
Konventwali Matriċi u Kolle^{CC}jata
u tal-festi esterni
li se jsiru fit-toroq tal-Belt Vittoriosa
ad unur ta' San Lawrenz Levita u Martri
Patrun tal-Belt Rebbie' a
31 ta' Lulju - 11 ta' Awwissu 2011

Gala

Technical Excellence at Affordable Prices

5 year
Guarantee



Gala Air Conditioner

CLASS A - Very Economical - Ionizer & Bio Filter
Cooling 12,000 Btu - Heating 14,000 Btu
Price including installation

€529



LCD Televisions

32" FULL HD €499

37" FULL HD €599

42" FULL HD €699

- HDMI input • PIP
- PC Input • DVB-T
- Panel 1920x1080
- Contrast 10,000:1



Gala

Fridge
Freezer
280 litres
Tropical

A
class

€359



Gala

Fridge
Freezer
470 litres
Tropical
No Frost

A
class

€589



IGNIS

American Style
side by side 90cm
540 litres
Tropical, Ice dispenser
Stainless Steel
Eco Mode

A
class

€1499



A+++
class

Saves 50% on
water & Electricity

€469



A
class

€419



A
class

€379



A
class

€329

Gala

Washing Machine
8kg - 1200 rpm
Auto water adjust Auto half load
detect, Twin jet system/Delay timer

Gala

Washing Machine
7.5kg - 1200 rpm
Auto water adjust
Auto half load detect, Delay timer

Gala

Washing Machine
7kg - 1000 rpm
Auto water adjust
Auto half load detect

Gala

Washing Machine
5kg - 800 rpm
Auto water adjust,
Auto half load detect



FRANK BORDA LTD.

Gala Centre

Tessalermata Street, Ta' Xbiex XBX1407
Tel: 21331620 — Fax: 21316655
www.frankborda.com

Ta' Xbiex

Valletta
Paola
Hamrun
Sliema
B'Kara
Cospicua
Mosta

Testaferrata Street
- 51, Zachary Street

Paola Square
- 174, High Street.
24A Tower Road
- 11, Fleur De Lys Rd
- 7, Bormla Wharf
- 23, Constitution St

- Tel: 2133 1620
- Tel: 2124 4990

- Tel: 2168 2756
- Tel: 2124 3004
- Tel: 2133 4722
- Tel: 2148 8874
- Tel: 2168 0703
- Tel: 2143 3644

www.gala.com.mt

Shop online





IL-❑ A❑ I❑ I❑ TA❑LUL❑ ❑ OTA TAN-NO❑ENA

7.30pm: Daqq tal-Mota. Bidu tal-festi f'għieħ il-patrun tal-Belt Vittoriosa.

8.30pm: Il-Banda Vittoriosana San Lawrenz tibda marċ minn ħdejn il-Każin tal-Banda fil-Pjazza u jgħaddi mit-toroq: Nestu Laiviera, Sant'Antnin, Centinarju, Habs l-Antik, Palazz l-Antik tal-Gvernatur, Misrah ir-Rebha, Hilda Tabone, Kwartier, Paċifiku Scicluna, Torri San Ĝwann, Mina l-Kbira, u jiġiċċa f'Misrah ir-Rebha.

IT-TNE❑N ❑ I❑ T❑A❑ ❑ ISSU L-E❑ ❑ EL ❑ U❑ TAN-NO❑ENA ❑ Um il-Komunit❑ Parrokkjali

6pm: Quddiesa tan-Novena bis-sehem tal-kor tal-parroċċa, taħt it-tmexxija tal-Kan Dun Lawrenz Bonnici.

Imexxi Mons Lawrenz Mifsud, eks-Arċipriet. Tul in-novena jippriedka Fr Renald Lofreda O Carm,

kappillan tal-parroċċa tal-Fgura.

Wara l-quddiesa, Innu, Antifona, Ċelebrazzjoni Ewkaristika, kant tal-Innu Popolari ta' San Lawrenz, u bews tar-Relikwija.

IT-TLIETA ❑ I❑ T❑A❑ ❑ ISSU IT-TIENI ❑ U❑ TAN-NO❑ENA ❑ Um il-❑ ejtin

6pm: Quddiesa tan-Novena mill-Kan Joe Caruana, eks-Arċipriet.

Mistiedna l-familjari u l-ħbieb tal-membri tal-komunità li mietu matul l-aħħar sena.

Wara l-quddiesa, kollox bħall-jum ta' qabel.

L-ERBG❑ A❑ I❑ T❑A❑ ❑ ISSU IT-TIELET ❑ U❑ TAN-NO❑ENA ❑ Um it-Tfal u l-Abbatini

6pm: Quddiesa tan-Novena mmexxija

TATE

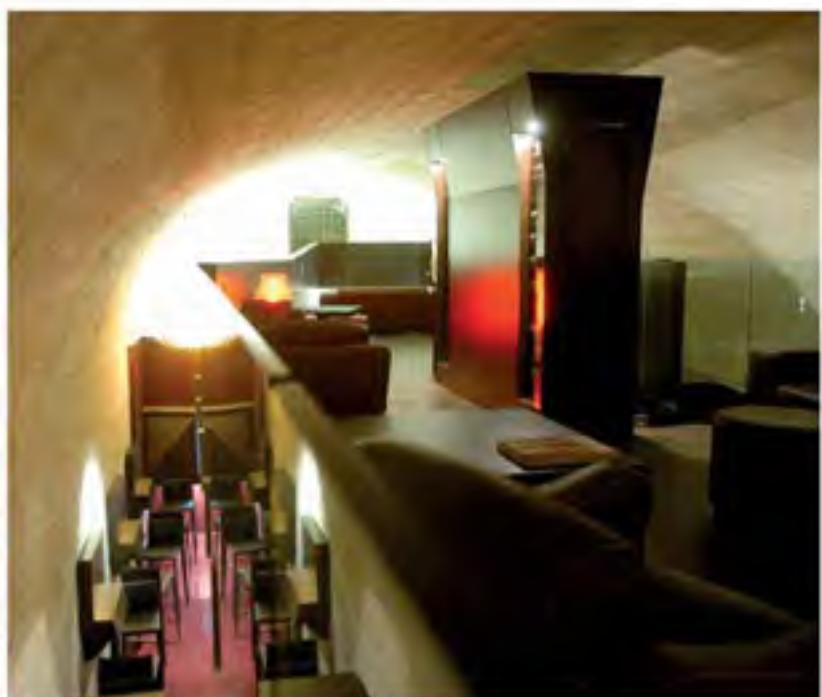
cafe · bar



MALTA'S FIRST AND ONLY VEGETARIAN RESTAURANT

COCKTAIL / WINE BAR BY NIGHT

Open from breakfast at 9am till your last midnight cap



TATE

lounge privé

TATE cafe bar, Vittoriosa Marisca T: 2180 8828 E: info@hotelmalta.com

mill-Kan Joe Cilia, Arċipriet. Waqt il-quddiesa ssir il-vestizzjoni tal-abbatini tal-parroċċa tagħna.

Mistiedna l-ġenituri u l-familjari tal-abbatini. Wara l-quddiesa, kollox bħall-jum ta' qabel.

IL-ĠA IS IL-TĀM ISSU IR-RABA[U] TAN-NOENA Um I-Anjani u I-Voluntiera

9am: Quddiesa ghall-anzjani kollha fil-knisja parrokkjali.

Mistiedna wkoll dawk li jgħixu fid-djar tal-anzjani. Imexxi l-Arċipriet Kan Joe Cilia.

Wara l-Grupp CARITAS tal-parroċċa, flimkien mal-Kummissjoni Djakonija, joffri bibita.

6pm: Quddiesa minn Mons Salvino DeBrincat.

Mistiedna dawk kollha li jgħinu fil-parroċċa.

Wara l-quddiesa kollox bħall-jum ta' qabel.

IL-ĠA GIA IL-TĀM ISSU IL-ĠA ES[U] TAN-NOENA Um il-Vittoriosani kollha

6pm: Quddiesa tan-Novena mill-Kan Mario Agius.

Mistiedna dawk il-Vittoriosani kollha li m'għadhomx jgħixu l-Birgu.

Wara l-quddiesa kollox bħall-jum ta' qabel.

IS-SIBT IL-TĀM ISSU IS-SITT[U] TAN-NOENA Um il-Okajjenijiet

6pm: Quddiesa tan-Novena mis-sacerdot novell Fr Stephen Magro, bħala radd il-ħajr lil Alla tad-don tas-sacerdozju.

Wara l-quddiesa, kollox bħall-jum ta' qabel.

8.30pm: Marċ mill-Banda San Mikiel ta' Haż-Żabbar, li jibda minn quddiem il-knisja parrokkjali u jkompli f'dawn it-toroq: San Lawrenz, Kardinal, Desain, Misraħ ir-Rebħa, Miratur, Mandragg, Misrah ir-Rebħa, Mina l-Kbira, Palazz tal-Isqof, Arċisqof Gonzi, Torri ta' San Ĝwann, Mina l-Kbira, Misraħ ir-Rebħa.

IL-ĠA IL-TĀM ISSU IS-SEBA[U] TAN-NOENA Um i-ġha agħi u l-i ewlin

11am: Quddiesa għaż-żgħażaq u għad-dilettanti tal-festa minn Fr John Avellino.

6pm: Quddiesa tan-Novena minn Mons Pawlu Raggio, eks-Arċipriet.

Mistiedna l-familji kollha tal-parroċċa, b'mod specjal dawk il-koppiji li din is-sena qed jiċċelebraw għeluq l-ewwel, il-25, u l-50 sena taż-żwieġ tagħhom.

Wara l-quddiesa, kollox bħall-jum ta' qabel.

8pm: Il-Banda Vittoriosana San Lawrenz tibda marċ tul-Triq il-Mina l-Kbira sa Misraħ ir-Rebħa.

9pm: Il-Banda Vittoriosana San Lawrenz tesegwixxi l-kunċert 'Vittoriosa in Festa' f'Misraħ ir-Rebħa, taħt id-direzzjoni tas-Surmast Paul Schembri. Jieħdu sehem Ludwig Galea, Neville Refalo, Greta Attard, u Donna Marie Ellul, kif ukoll il-Keith & Adonelle Dancers. Is-serata tagħlaq b'nar sinkronizzat mill-Għaqda Piroteknika 10 t'Awwissu mas-silta mužikali Pirates of the Caribbean.

IT-TNE[N] IL-TĀM ISSU L-ANTE[U] IL-A Um il-Benefatturi

6pm: Quddiesa tan-Novena minn Mons Ġużeppi Caruana, bl-omelija dwar il-Birgu u l-Assedju l-Kbir.

Mistiedna l-benefatturi tal-parroċċa tagħna.



Wara l-quddiesa, jindaqqu l-Innu u l-Antifona ta' Dun Alwig Fenech, issir Ċelebrazzjoni Ewkaristika u bews tar-Relikwija ta' San Lawrenz.

8.30pm: Il-Banda Vittoriosa San Lawrenz tilqa' l-istatwa ta' San Lawrenz Jagħti d-Dawl lill-Għomja' f'Misrah ir-Rebħa, u tibda d-dimostrazzjoni bl-istatwa f'dawn it-toroq: Desain, Kardinal, San Lawrenz, Nestu Laiviera, Misrah ir-Rebħa, San Filippu, La Vallette, Misrah Mir-Rebħa u Triq il-Mina l-Kbira, fejn l-istatwa tittella' fuq il-kolonna fost id-daqq tal-innijiet. Wara l-Banda tagħmel marċ lura lejn il-Każin.

IT-TNE[N] [] TĀ[] ISSU LE[LET IL-FESTA

6am u 7am: Quddiesa

8.30am: Konċelebrazzjoni mmexxija mill-Arcipriet, bil-kant tat-*Te Deum*.

10.00am: Il-Banda Vittoriosa San Lawrenz tibda l-marċ tat-*Te Deum* minn quddiem il-knisja għal Misrah ir-Rebħa, fejn jinfetaḥ il-Ballun tradizzjonali. Il-marċ ikompli fi Triq il-Mina l-Kbira, Torri ta' San ġwann, Mikiel Gonzi, Paċifiku Scicluna, Kwartier, Hilda Tabone, Santa



Skolastika, San Filippu u jintemm il-Pjazza fis-2pm.

6.30pm: Translazzjoni solenni tar-Relikwija ta' San Lawrenz immexxija mill-Arċisqof Emeritu Mons Ġużeppi Mercieca, flimkien mal-Kapitlu tal-Kollegġjata u saċċerdoti oħra.

Wara Għasar Solenni u Ċelebrazzjoni Ewkaristika.

7.30pm: Quddiesa minn Fr John Avellino.

8pm: Il-Banda Kristu Re ta' Rahal Ġdid tesegwixxi Programm Mužikali fuq il-planċier f'Misrah ir-Rebħa. Wara tkompli b'marċ minn Misrah ir-Rebħa għal dawn it-toroq: La Vallette, San Filippu, Nestu Laiviera, San Lawrenz u jieqaf hdejn il-knisja parrokkjali.

8.30pm: Marċ mill-Banda Madonna tal-Karmnu tal-Balluta li jibda minn quddiem il-knisja parrokkjali u jkompli tul il-Vittoriosa Marina saż-żona tat-Toqba.

Fl-10.30pm il-marċ ikompli u jgħaddi minn dawn it-toroq: Mandrägg, Misrah ir-Rebħa, Desain, Kardinal, San Lawrenz.

L-ERBG[] A [] TĀ[] ISSU L-G[] I[] TA[] SAN LA[] REN[]

4.30am: Mota tal-Ġhid ta' San Lawrenz

6am: Quddiesa

7am: Konċelebrazzjoni mmexxija mill-Pirjol tal-komunità Dumnikana, Patri Frank Borg OP.

8am: Quddiesa kkonċelebrata bis-sehem tal-Kapitli ta' Bormla, l-Isla, u San Pawl, il-Belt. Imexxi l-Kan Joe Mifsud, Arcipriest ta' Bormla.

9am: Kant ta' Tifhir ta' sbieħ il-Jum. Wara konċelebrazzjoni solenni mmexxija mill-Arcipriet, il-Kan Joe Cilia. Il-Kan Dun Anton Galea Scanura, Kappillan tal-Kalkara, jinseg il-panigierku.



MIFSUD GARAGE LTD
IRONMONGERY
For all types of
Hardware Items

OPEN ALL DAY
INCLUDING SATURDAY & SUNDAY
AND ALSO PUBLIC HOLIDAYS

- Chauffeur Driven Cars
- Mini-Van Service
- Wedding Service
- Funeral Service
- Holiday Apartments
- 24 Hours Service

GELMIF FLATS



- Self Catering
- Fully Furnished
- Fully Air-conditioned
- Cable TV Service
- Telephone/Internet
- Intercom Service
- Bedroom
- Restroom + Shower
- Kitchen + Dining Area
- TV + Living Area
- Balcony

Address: 56, LA VALLETTE STREET, VITTORIOSA BRG1422 MALTA

TEL: (+356) 21 807535 / 21 807537 FAX: (+356) 21 807818

MOBILE: 99440428 / 99875671

E-MAIL: info@mifsudgarageltd.com WEBSITE: www.mifsudgarageltd.com

11.45am: Quddiesa.

5.45pm: Quddiesa animata mill-grupp ta' Agatha Zahra. Iqaddes Fr John Avellino.

6.30pm: Ghasar Solenni.

6.30pm: Il-Banda Ċittadina King's Own tal-Belt tibda marċ minn Triq Sir Paul Boffa għal Triq il-Mina l-Kbira u Misraħ ir-Rebħa, fejn tesegwixxi Programm Mużikali.

6.30pm: Il-Banda Anici ta' Hal Qormi tibda marċ minn Triq il-Kardinal u jkompli f'Misraħ ir-Rebħa, San Filippu, La Valette, Misraħ ir-Rebħa, Nestu Laiviera u x-Xatt.

7.15pm: Toħroġ il-purċissjoni bl-istatwa ta' San Lawrenz. Il-Banda Anici ddoqq innijiet waqt il-ħruġ tal-istatwa. Aktar tard tilqa' l-purċissjoni fi Triq La Valette u takkumpanja l-istatwa titulari sat-Torri ta' San Ģwann,

8.00pm: Il-Banda Stella Maris ta' Tas-Sliema tibda marċ minn quddiem il-Casin di Venezia fuq il-Vittoriosa Marina u jkompli fi Triq Nestu Laiviera u Misraħ ir-Rebħa. Wara waqfa l-Pjazza, tkompli tul-Triq il-Mina l-Kbira, fejn imbagħad takkumpanja l-purċissjoni sad-dħul.

11.00pm: Dħul tal-purċissjoni fl-isfond tad-daqq tal-Antifona ta' Dun Alwiġ Fenech, u wara Ċelebrazzjoni Ewkaristika.

IL-ĠA IS ॥ TĀ॥ ISSU L-GħA A TAL-FESTA

8.30pm: Il-Banda Vittoriosana San Lawrenz tibda l-marċ tal-ghada tal-festa. Meta l-Banda tasal hdejn il-kolonna, titniżżejj l-istatwa ta' San Lawrenz. Wara l-Banda takkumpanja l-istatwa sa-l-Oratorju ta' San Gużepp.

L-ERBGħA ॥ ISSU OTTA A TA SAN LA REN

6pm: Quddiesa u wara Repożizzjoni tar-Relikwija.



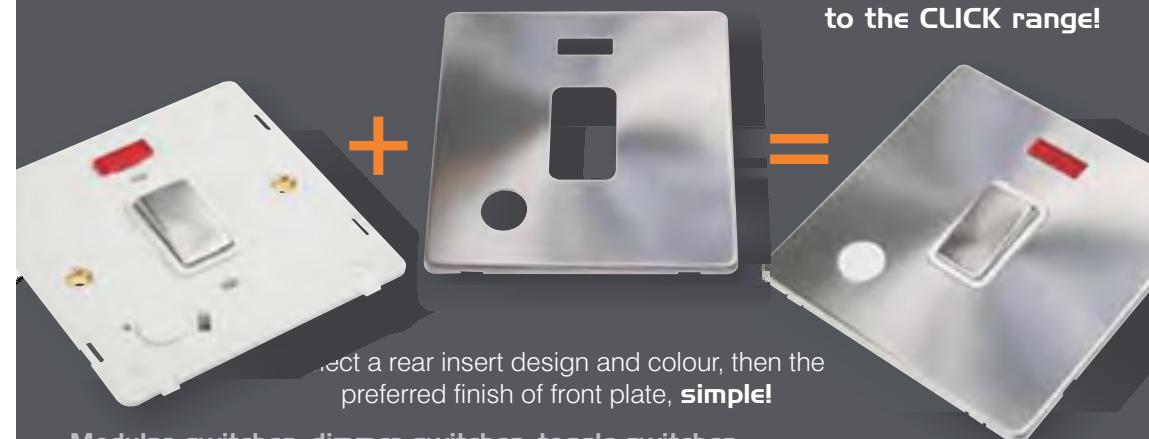
Għal xogħol preċiż f'minjatura ta' bradelli, brazzi tal-ferro battuto, interzjar u mudelli ta' knejjes
Irrikorru għand Manwel Vassallo
Mob : 9947 5003

Now Available

CLICK® definity Screwless range

Complete range of screwless wiring accessories to complement any decor.

Available in a range of metallic and polycarbonate finishes.



Select a rear insert design and colour, then the preferred finish of front plate, **simple!**
Modular switches, dimmer switches, toggle switches
IBA UK socket outlets, round pin socket outlets
lockable & standard fused connection units,
20A switches, 45A switches, cooker control units
telephone, data outlets, TV & media outlets



Cover Plate Finishes available:

Polished Chrome, Brushed Stainless Steel, Stainless Steel, White & Red*



CH

BS

SS

PRW

RD

*Red available in a selection of modular switch plates, lockable fused connection units & 2 gang switched socket

MiniGrid switches, 20A switches & UK switched socket rear inserts
available with metallic 'INGOT' switches.

ESS
Electrical Supplies & Services

Telephone: 21255777 / 888

104, J. Sciberras Str.,
Hamrun
HMR 1557

email : info@ess.com.mt
website : www.ess.com.mt

Il-parroċċa tagħna tifrah b'Arċipriet ġdid u saċerdot novell

FR JOHN AVELLINO

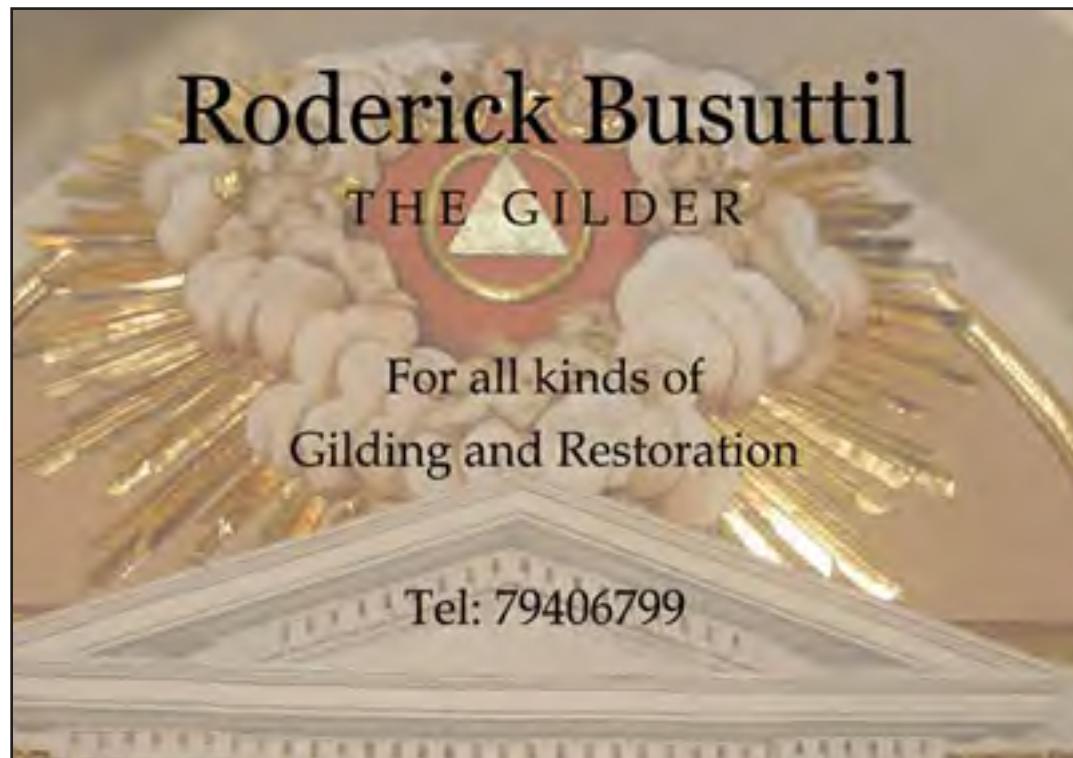


Wara disa' snin fostna Fr Joe Caruana halliena u ngħata mandat pastorali ġidid f'raħal twelidu, il-Mellieha. Nahseb inkun qed nesprimi l-fekha tan-nies tal-Birgu jekk nħid li l-parroċċa għandha dejn kbir lejh. Kien sar wieħed minna u taħafna lill-parroċċa tagħna. F'isem kulħadd nħidlu 'grazzi' mill-qalb.

L-Arcisqof għoġbu jinnomina mbagħad lil Fr Joe Cilia mill-Mosta bhala l-Arċipriet il-ġidid. F'nofs Lulju mbagħad kellna aħbar sabiha oħra: Fr Stephen Magro, li kien ilu fostna għal xi żmien,

ingħata l-mandat biex iservi bħala saċerdot fil-parroċċa tagħna. Dan ifisser li f'temp ta' ftit xħur il-parroċċa tagħna ngħataf rigal mill-Knisja f'Malta ta' żewġ saċerdoti żgħażaq! Verament għandna għalfnejn nghidu grazzi lil Alla.

Grazzi għall-ispirtu tan-nies tal-Birgu, Fr Joe u Fr Stephen digħi saru parti minna. Jalla naħdmu flimkien ħalli l-parroċċa tagħna tkun verament komunità hajja, li tagħraf tagħti xhieda awtentika tal-Vanġelu. San Lawrenz, patrun tal-parroċċa tagħna, jieqaf magħna f'din il-mixja tagħna.



GWIDA

L-AKTAR MAGAZINE INTERESSANTI

- * Programmi u skedi fuq it-televiżjoni u l-cable
- * Aħbarijiet u gossip mid-dinja tal-ispettaklu
 - * Pariri dwar lifestyle
 - * Logħob bi premijiet
 - * Artikli ta' interess ġenerali

Għall-bejgħ mill-ħwienet ewlenin

B'determinazzjoni ħdimna għal dak li xtaqna

CHRISTIAN RAGGIO

Wasalna għal festa oħra, iżda biex wasalna biex niċċelebraw din il-festa, ġħaddiet sena shiha li matulha ħdimna ħafna biex ikollna festa oħra sabiha kif nafu niċċelebraw aħna l-Palmiżi. Din il-ħidma tiġi minn ghadd ta' volontiera, żgħar u kbar, li matul is-sena jagħmlu sagrifissiċċi kbar biex isir ix-xogħol kollu li jkun meħtieg. Iżda b'determinazzjoni u mingħajr ebda qtigħi ta' qalb, għamilna dak li kellna ppjanat għal din is-sena.

Peress li qiegħed fil-Kumitat tal-Festa, u kelli sehem fil-biċċa l-kbira tal-affarijiet li saru, din is-sena kien imiss lili li nagħti ħarsa shiha tax-xogħol kollu li sar. Meta tkun tagħmel parti mill-volontiera li ħadmu bla waqfien u tkun taf x'qiegħed isir verament, ikollok idea iktar ahjar biex tiddeskrivi u tikteb dwar ix-xogħol li sar u n-nies involuti fi. Għalhekk, dan li ġej huwa rendikont shiħ ta' dak kollu li sar matul din is-sena

biex fl-aħħar ikollna r-riżultat mixtieq matul il-ġranet tal-festa.

RESTAWR

Dis-sena kienu rrestawrati ż-żewwġ kolonni tal-Angli ta' maz-zuntier tal-knisja u l-kolonna tal-Papa li tintrama ffit 'il fuq mill-kolonna taċ-ċorma. Dan ix-xogħol sar fuq inizjattiva ta' Swithun Duncan. Pawlu Mifsud ha hsieb li dawn il-kolонni jitqaxxru miż-żebgħa l-antika, jistukjaw ruħhom u jingħataw iż-żebgħa qabel jiġi rħamat. Għal darb'oħra, Sandro Schembri rħama dawn il-kolonna mill-ġdid b'mod volontarju filwaqt li Roderick Busuttil ha hsieb l-induratura tad-deheb.

Kienu rrestawrati wkoll il-kruċċetti kollha ta' Triq Kardinal, bix-xogħol fuqhom isir minn Lawrence Piscopo u Joseph Schembri, filwaqt li l-induratura saret kollha minn Pawlu Mifsud. L-istess nies ħadu hsieb li jiġu

Getting married?

www.piscopo.com.mt

FREE ONLINE ADVISER & ONLINE QUOTATION.

Piscopo's CASH & CARRY

ANTONIO PISCOPO WINES & SPIRITS

Trik Erba' Mwiezeb,
St Paul's Bay
Tel: 21570375

115 Zabbar Road, Paola
Tel: 2169108
E-mail: info@piscopo.com.mt

SPARKLETINI
The sparkling Italian fun
Tickle your taste buds!



Respect your tastebuds.

★ Heineken®



Information?
Heineken.com

rrestawrati żewġ slaleb tal-Kavallieri, wieħed ta' fuq l-arblu tas-central strip u l-ieħor tal-umbrella. Dawn thallsu mis-Sezzjoni Żgħażaq Palmiżi. Barra minn hekk kienu ndurati ghadd ta' pumi tal-pavaljuni, tal-bandalori u tal-bnadar iż-żgħar tat-trufej.

Dawn kollha thallsu mill-ghoti ta' flus minn ghadd ta' individwi. Fuq l-inizjattiva ta' Joseph Schembri, kienu rrestawrati wkoll erba' armi żgħar li se jinramaw fi Triq il-Kunvent. Ix-xogħol fuqhom sar minn Ivan Zammit u Lawrence Piscopo, filwaqt li Anthony Farrugia ha ħsieb l-irħamar u l-induratura ta' dawn l-armi. Swithun Duncan ha l-linkarigu wkoll biex ikunu rrestawrati l-pumi tal-arbli ta' Triq La Valette u Triq San Filippu, li thallsu minnu stess.

Sar xogħol bżonnjuż ta' restawr fuq l-istatwa ta' San Lawrenz tal-Pjazza, b'inizjattiva ta' Christopher Zahra u Lawrence Piscopo, u bl-ghajnuna ta' Anton Gellel. Dan ix-xogħol sar bir-reqqa kolha u kien apprezzat minn kulhadd. Ghenu wkoll fil-proċess taż-żeqbha Jurgen Agius u Brian Busuttil. Minn hawn nixtieq nirringazzja lil dawn il-persuni tal-linkarigu li hadu biex din l-istatwa antika tkun miżmuma kif suppost hekk kif tinsab fil-Pjazza ewlenija tal-Belt Rebbieħa.

OPRI ġODDA

Żgur li hafna nies ikunu ilhom jistennew dan il-paragrafu aktar mill-kumplament tal-artiklu kollu biex fl-aħħar isiru jafu dak li sar ġdid matul s-sena u x'se jiżżanjan, jekk Alla jrid, matul il-festa. Din is-sena żgur li se tibqa' imsemmija għall-kwantità ta' drapp ġdid li ġie maħdum.

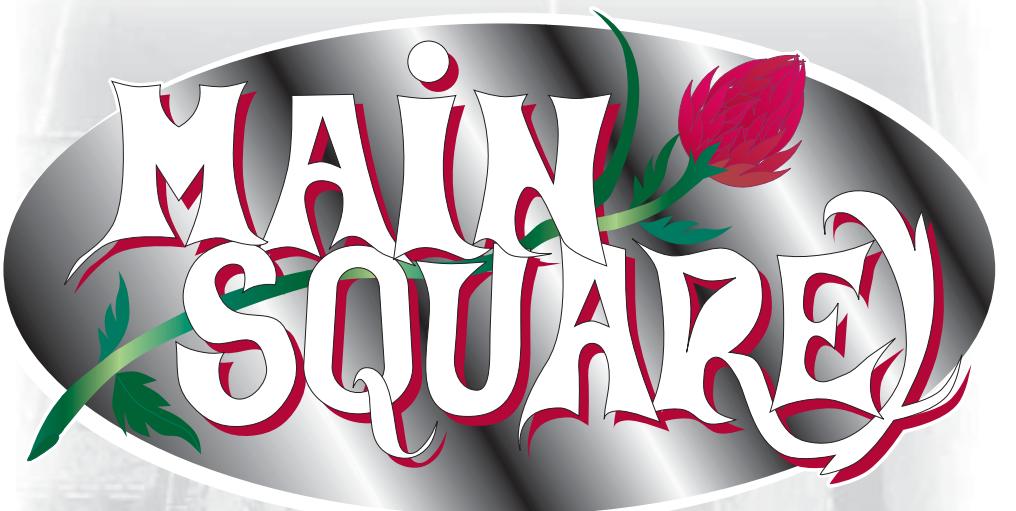
L-ewwel u fuq kollox hu ġust li nsemmi żewġ progetti kbar li saru din is-sena, jiġifieri l-pavaljuni ta' Triq La Vallette u



Waħda mill-armi żgħar li kienu rrestawrati

l-pavaljuni u l-bandalori ta' Triq Kardinal, żewġ toroq prinċipali li saru f'sena waħda. Kienu hafna dawk li hadmu fuq dawn iż-żewġ proġetti kbar.

Għal Triq La Vallette, inżamm l-istess disinn klassiku tal-mibki u qatt minsi Anthony Buhagiar, iddisinjal fl-1979. Dan id-disinn rajnieh qabel għal diversi snin isebba Triq il-Mina l-Kbira. Id-drapp kollu għal dawn il-pavaljuni thallas minn benefattur wieħed, li ha ħsieb ukoll jiġbor il-flus mingħand għadd ta' persuni biex tinxtara l-fenza. Salvu Attard ha ħsieb it-tfassil kollu għal dawn is-seba' pavaljuni filwaqt li Gracy Barbara u Tessie Scicluna, bl-ghajnuna ta' persuni oħra kellhom f'id-ejhom il-faži tat-tixlil. Dawn il-pavaljuni kien beda l-ħjata tagħhom il-mibki Joe Gellel u wara kompliet il-ħjata fuqhom Tessie Scicluna. Saru wkoll il-pumi ġodda għall-pavaljuni li kienu ndurati b'xejn minn Roderick Busuttil.



BIRGU
fil-Pjazza principali

BAR - RESTAURANT - PIZZERIJA
Miftuħ il-ġurnata kollha
Eppitisers il-ġimgħa kollha

Bookings:
Lawrence 7946 2866 - 2780 9132
7748 1025

BEST PIZZA IN TOWN



Il-pavaljuni l-ġodda li saru għal Triq San ġorġ

Għal Triq Kardinal is-Sejjoni Żgħażagh Palmiżi halset sitt pavaljuni ġodda, fuq disinn ta' Andrew Bugeja. Għal dan is-sett saru ġmiemel, pumi, pipijiet u sopraporti ġodda fejn għal din is-sena biss sejkollna waħda lesta minn kollex, maħduma minn Salvu Caruana u l-isfumar ta' pavaljun shiħi minn Adrian Micallef. Ix-xogħol ta' tfassil sar minn Joseph Schembri filwaqt li Noel Casha, Lawrence Piscopo, Glenn Schembri, Alessandro Montesin u Eman Zerafa hadu ħsieb it-tixlil. Il-ħjata kollha saret minn Doris Schembri u Ruth Zammit, bl-ġħajnejna ta' Ivan Zammit li qata' d-disinn kollu.

Barra minn hekk, fuq inizjattiva u ġbir ta' Joseph u Glenn Schembri, saru erbatax-il bandalora ġidha għal din is-triq stess fuq disinn ta' Andrew Bugeja. Dawn saru bil-pittura, biex jerġa' jinħoloq l-istil li kien hemm qabel f'din is-triq. Din is-sena se

jkollna tnejn sfumati u mpittra. L-ewwel żewġ pitturi sejjid jippreżi lil San ġorġ Preca u lill-Beatu Papa Ġwanni Pawlu II, impittra mill-Ġħawdex Paul Falzon. Il-ħlas ta' dawn il-bandalori sar mill-ġbir li jsir minn din it-triq u għadd ta' individwi oħra.

Barra minn hekk sar sett ta' erba' pavaljuni ġodda għal Triq San ġorġ sfumati kollha minn Anthony Farrugia, imħallsa mill-ġbir li sar u tnejn oħra minn sett ta' sitta għal Triq it-Tramuntana, sfumati minn Joseph Schembri u mhallsa mill-ġbir ta' Pawlu Micallef, bl-ġħajnejna ta' Lawrence Gamin.

Saru wkoll sittax-il bandiera ġidha għall-armi tat-trufej li se jinramaw fi Triq il-Kunvent u erba' bandalori żgħar għal fuqhom imħallsa mill-ġbir tal-istess triq. Id-disinn ta' dawn il-pavaljuni u l-bandalori ż-żgħar huwa ta' Andrew Bugeja. Ix-xogħol kollu tat-tfassil sar minn Joseph Schembri u

TYSON

BUTCHER

Canon De Domenico Street

ZEJTUN

Tel: 2180 5381



Waħda mill-pitturi tal-pavaljuni ta' Triq il-Kunvent

ħjata ta' Ruth Zammit u Doris Schembri.

Għal din is-sena sejkunu lesti mill-isfumar ukoll il-pavaljuni ta' Triq San Lawrenz imħallsa minn Ĝuži Zammit. Mill-ġbir ta' Triq il-Kunvent kienu sfumati l-aħħar żewġ pavaljuni, waqt li l-pittura tagħhom, imħallsa minn Konrad Baldaccino, hi lesta wkoll. Joseph Schembri ha ħsieb li jisfuma t-tliet pavaljuni tat-taraġ ta' Triq il-Kunvent.

Fuq inizjattiva ta' Anthony Farrugia, saret bandiera ġdidha ghall-Oratorju tal-Kurċifiss biex tintuża matul il-festa. Din kienet imfassla minn Joseph Schembri u nhietet minn Lina Piscopo. Id-drapp għal din il-bandiera thallas minn Anthony Farrugia, li ha ħsieb ukoll li jisfumaha u jpittirha wkoll. Saru wkoll hames bnadar ġoddha għal fuq is-swar, ix-xogħol tagħhom isir minn

Salvu Attard, Anthony Farrugia, Tessie Scicluna u Andrew Zarb. Għal din is-sena sejkollna lesta wkoll xi skultura tal-kolonna taċ-Ċorma maħduma minn Renzo Gauci. Il-Kumitat tal-Festa digħi ħallas somma sostanzjali bil-quddiem għal din l-iskultura u għalhekk ix-xogħol jiddependi minn min qiegħed jagħmlu.

Il-Kumitat tal-Festa ha ħsieb li jagħmel pavaljun ġdid tal-pittura fuq disinn u pittura ta' Adonai Camilleri Cauchi. It-tfassil sar minn Salvu Attard filwaqt li Tessie Scicluna ħietet il-pavaljun.

KUNTRATTI U XOGĦOL IEHOR
Għalkemm ma konniex mimmljin daqs is-sena l-oħra, xorta waħda kellna diversi kuntratti ta' arbli, palkijiet u bnadar madwar Malta. Minn hawn nixtieq nirringazzja lil

Posh Paws

Grooming Clinic

by Loredana Agius

Cat Grooming Clinic:
21, St. Sebastian Street, Qormi

Dog Grooming Clinic:
29, St. Sebastian Street, Qormi
Tel: 21 494040, 27 494040

Opening Hours:
Monday, Tuesday, Thursday, Friday
9.00am – 6.00pm

Wednesday & Saturday
9.00am – 1.00pm



Gem Stones The Beauty of Nature in Minerals and Gems

Sterling Silver Gemstone Jewellery

Sterling Silver Items

Maltese Handcrafted Items

A Selection of Semi Precious Stones and Fossils

We repair any type of jewellery and we also do customised jewellery

Very Competitive Prices

Come and see for yourself!

Opening Hours :
Mon-Sat 10.30 a.m. to
7.00p.m.

**Sun 10.30a.m. to
1.00p.m.**

**37, Main Gate Str.
Vittoriosa**

**Tel: 27822592 /
79021701**



Wieħed mill-pavaljuni li saru għal Triq it-Tramuntana

shabi kollha u lil dawk kollha li kull darba li kien hemm bżonn, anke jekk f'hinijiet bikrija, b'mod volontarju, ġew jagħtu daqqa t'id biex permezz tal-kuntratti li kellna ġbarna aktar fondi għall-festa.

Sabiex ikollok fejn taħdem, trid tieħu ħsieb il-post li tkun qiegħed taħdem fis-fih. Fil-fatt din is-sena, qabel ma dahal iż-żmien tax-xitwa nghata dawra tajba l-bejt tal-Azzjoni Kattolika tan-Nisa fejn kien qiegħed jaħdem Joseph Schembri flimkien mal-volontiera l-oħra. Dan ix-xogħol sar minn Loran Zarb, Ivan Zammit, Lawrence Mizzi u Adrian Saliba.

Inżeġbħu wkoll diversi arbli tal-bjut u s-swar. Dan kollu sar minn Adrian Saliba, Glenn Agius, Noel Casha, Christopher Zahra, Alessandro Montesin, Duncan Mizzi u Lawrence Piscopo. Fuq inizjattiva ta' Anton Gellel, tniżżeż l-arblu tas-Sala

Parrokkjali u rega ġie miżbugħ mill-ġdid minn Andrew Zarb.

RINGRAZZJAMENTI

L-ewwel nett nirringazzja lil shabi kollha tal-Kumitat tal-Festa, li tiegħu l-Arcipriet Fr Joe Cilia hu l-President. Grazzi kbira tmur lil Fr John Avellino li jagħmel hafna xogħol ghall-festa specjalment dan il-programm tal-festa, l-isponsors li jsibilna u l-kuntatti utli hafna li għandu.

Nirringazzja lil Anton Gellel li għal darb'oħra dahal għall-impenn tal-armar tal-faccata tal-knisja bl-ghajnuna ta' Mario Mifsud, Arthur Demarco, Giovann Raggio, Charles Gellel u Lawrence Avellino Jr. Irid jingħad li, barra minn hekk Anton ha ħsieb ukoll l-arblu l-kbir u r-responsabbilità dwar il-proġett fuq ix-xogħol li sar fuq is-Sur tal-iscouts fejn jiġu mtella' l-erba' arbli kbar. Dan għaliex kien qed ikun restawrat.

VITTORIOSA REGATTA CLUB BAR

IT-TOQBA

Prop: Lawrence Gellel

Faċċata tal-Port il-Kbir, għaż-żiffa tal-baħar

**Issib ħobż biż-żejt, chips, burgers, xorb,
pizza u take away**

Live sports, concerts and films on the BIG SCREEN

The advertisement features the Dolceria Bonta logo at the top, which includes a stylized chef's hat icon, the brand name "Bonta" in a large script font, and the words "DOLCERIA" above it. Below the logo is a banner with the text "A GUARANTEE OF SATISFACTION". To the right of the logo is a starburst graphic containing the words "Free Delivery". The left side of the ad is for "Bonta Quality Caterers" with the tagline "for all your occasions". The right side is for "Bonta Discount Store" with the tagline "for your everyday needs". At the bottom, the contact information is provided: "Dolceria Bonta - Xghajra Road, Zabbar. Tel: 21677949, email: info@docerlabonta.com".

Nhar ta' Sibt, Hadd u festa pubbliċi, tiġi organizzata t-tombla, li hija sors importanti ta' dħul għall-festa. Minn hawn nixtieq nirringazzja lil Doreen Raggio u l-volontiera kollha tas-sagħiċċu tagħhom matul is-sena shiħa biex it-tombla u l-coffee morning ta' kull xahar jibqgħu jsiru fuq bażi regolari. Nirringazzja wkoll lil Tony Raggio li għal dan l-ahħar 30 sena, inkluż din is-sena wkoll, ha r-responsabilità li jqassam u jiġib l-arbular tal-festa. Grazzi wkoll lil ġużi Zammit li jieħu hsieb hafna mill-paper work tal-Kumitat.

Nixtieq nirringazzja lil Tony u Barry Cassar, magħrufa ahjar bhala t-Tunantu, talli b'mod volontarju offrielna li jaqta' numru konsiderevoli ta' kunjardi għall-arbli u lil Joe Galea, il-musmara, li matul is-sena jaqdina f'diversi affarijiet li jkollna bżonn.

Ugħiġ ta' ras kbira żgur li huwa l-ġbir tar-riklami għal diversi affarijiet li għandhom x'jaqsmu mal-festa. Minn hawn nirringazzja lil Twanny Gauci għal dan l-impenn u lil Pawlu Micallef li mhux biss jieħu hsieb ir-riklami, iżda għandu r-responsabilità li jordna u jieħu hsieb il-flokkijiet tal-festa. Grazzi wkoll lil Fra John Edward Critien għas-sapport li dejjem sibna mingħandu.

Irrid ngħid grazzi wkoll lil Noel Gauci u Swithun Duncan, li minkejja li fil-preżent formalment m'ghadhomx jagħmlu parti

mill-Kumitat tal-Festa, għadhom bil-qalb jagħtu daqqqa' t'id kbira f'dak kollu li għandu x'jaqsam mal-festa. Jafu li huma apprezzati hafna minn kulhadd.

Fl-ahħar nett ma nistax ma nirringazzjax lill-benefatturi kollha li bid-donazzjonijiet tagħhom jgħinu ħafna lill-festa. L-ispejjeż dejjem jiżdiedu flok jonqsu u għalhekk, biex tagħmel festa kompluta b'kollox trid ikoll il-finanzi meħtieġa. Għalhekk nirringazzja lil dawk kollha li taw id-donazzjonijiet tagħhom biex il-festa tkun tista' ssir, kif ukoll ħajr lil dawk kollha li jirreklamaw jew sponsors li dejjem sibnihom ta' ghajjnuna.

Nagħlaq dan l-artiklu billi minn hawn insellem lill-ħabib tagħna Joe Gellel, li qiegħed igawdi lill-Mulej fis-sema. Żgur li Joe se jibqa' mfakkar għall-kwantità kbira ta' drapp li hadem għall-festa. Insellem ukoll lil Vivi Camilleri li wkoll marret tistrieh fil-hajja ta' dejjem. Vivi kellha għal qalbha ħafna l-festa ta' San Lawrenz u minn jaf kemm metri ta' liedna hadmet biex iżżejjen it-toroq tal-Birgu.

Nirringazzja lil kull volontier li hadem minn qalbu, għax iħoss li verament iħobb il-festa u jħobb lill-padrūn tagħna San Lawrenz. Żgur li dan ix-xogħol kollu li sar minn dawn il-voloniera ser jiġi mfaħħar matul il-festa speċjalment minn dawk li jiġu minn barra l-Birgu biex jaraw il-festa tagħna. Il-festa t-tajba lil kulhadd.

TKUNX IL-BUFFU - ISSIRX ŻIBEL

Iddeverti bis-sens, ġu gost ma' sħabek matul il-festa...

... imma ixrob bil-moderazzjoni

Messaġġ soċjali mill-Kumitat tal-Festa



SCREEN & DIGITAL PRINTERS

**T-Shirts • Scarves • Caps • Flags
Banners • PVC Stickers • PVC Cards
Promotional Items**

**Triq in-Nassab, Qormi, QRM 3542, Malta
Tel. 2144 0815 Fax. 2144 0832 Mob. 9942 9798
E-mail: frank@uvprint.com.mt
Web: www.uvprint.com.mt
VAT Reg. No. 1306-2712**

**FREE
DELIVERY
for over
10 Packets**

For Orders Call
21461320

Allchem Ltd.
Bulebel Industrial Estate, Zejtun
T: 21803941 • W: www.allchemmalta.com

Lil San Lawrenz Missierna

PATRI ĜUŽI MIFSUD OSA

San Lawrenz, int Missier tagħna,
ahna wliedek inhobbu;
inti taf li f'qalbna qiegħed,
w'għal tjudibek infahħruk.

Kemm jekk żgħar u kemm jekk kbirna,
b'għemil hajtek wisq mgħaqġibin;
għal tjudibek, w'għal qdusitek,
wisq ninsabu ferħanin.

Inti l-veru Missier tagħna,
għax fil-Birgu mgħammdin;
bħal rigal ġejt mogħti lilna,
bik, tassew ahna kburin.

Inti dejjem kont qrib tagħna,
kemm fl-Assedju, wkoll f'kull niket;
u kull meta sejjaħnilek,
ħassejnik titqabad magħna.

Jghaddu s-snin, ġrajjiet jissawwru,
f'tal-istorja wkoll fil-mixja;
u f'kull paġna ta' hajxitna,
ta' wliedek ħadna l-bixra.

Ejjew mela għalenja,
lil Lorenzu infahħrhu;
inxandru mad-dinja kollha,
u bħal Missierna inżommuh.



*Patri u ifsud OSA
taħbi ulju*



'Ta Lourdes Garage'

'Massabielle' Tarsus Str
Munxar Gozo MXR 1320
24hr Service
Air-conditioned coaches
accepting small trips and full day tours
Tel: 21555783 Mob:99420717

FRANKA LIRA

*Fej issi to s, deterge ts, statio er
ħaf a affarijet oħra
ażi ollo il-pre ta ira*

**Issa b' anut u stock akbar
fil-Pjazza tal-Birgu**

V el , V
o

Il-Vittoriosan Lorenzo Gafà: tul ħajtu u wara mewtu

ANTON ATTARD



Il-monument ta' Lorenzo Gafà mal-knisja

Wieħed mill-aktar personalitajiet distinti Vittoriosani, bla dubju ta' xejn, huwa l-arkitett Lorenzo Gafà. Dan twieled il-Birgu u tgħammed fil-parroċċa ta' San Lawrenz nhar l-4 ta' Awwissu 1639. Kif kien stqarr hu stess quddiem il-Qorti ta' l-Inkwizzizzjoni, trabba, kiber u komplajgħi f'din il-Belt għajr meta htiegħlu jsiefer minħabba mpenji marbutin ma' sengħet. Jinżamm li, fost dawn, kien meta ntbagħħat

1-Italja mill-Kunsill tal-Ordni biex jara li x-xogħol fuq l-ortal tal-Konkatidral ta' San Ģwann isir skond kif iddisinjal hu.

SKULTUR U BENNEJ

Il-karrriera artistika ta' Gafà ghaddiet minn tliet fażijiet. Dik ta' skultur - *sculpture*, kif sa l-1671 kien jiddeskrivi lilu nnifsu; dik ta' mgħalleml tal-bini - *capomastro*, u aktar tard dik ta' disinjatur jew arkitett. F'dik ta' l-ewwel baqa' magħruf bid-dekorazzjonijiet fil-kor tal-knisja parrokkjali ta' Haż-Żebbug, dawk madwar l-ortal maġġur tal-Knisja ta' Santa Skolastika fil-Birgu u dawk fil-kappella ta' San Pietru Martri fil-knisja tal-Lunzjata fl-istess belt, li m'ghadhomx magħna għax intilfu fil-gwerra li għaddiet. Aktar tard, sengħet fl-iskultura kompliet toħrog permezz tal-ortal maġġur tal-knisja tal-Erwieħ - jew ta' San Nikola, fil-Belt Valletta.

Bħala mgħalleml tal-bini kien irnexxa wkoll, tant li kien il-favorit tal-Inġinier Mederico Blondell, li xogħlil jiet li kienu qed jinbnew fuq disinn tiegħu kien jafdahom taħt is-superviżjoni ta' Gafà. Fost dawn hemm il-knisja u l-kunvent tal-Karmelitani fl-Imdina. F'din il-knisja Blondell kien talbu wkoll jagħmel id-disinn tal-pulptu.

Mill-istess arkitett, Gafà kien ingħata l-inkarigu li jmexxi l-bini tal-knisja ta' Santu Rokku fil-Belt Valletta. Kif ukoll, meta fuq disinn tal-istess Blondell, tkabbret l-ewwel



**Kejkijiet għall-parties tat-tfal
Aġħżel bejn Bob the Builder
Barbie, Dora, Princess,
Superman, Hello Kitty
u ħafna oħrajn**

**Čempel lil Steffi
fuq 99426970 jew email:
steffibugeja@yahoo.com**

knisja ta' San Publju tar-Rabat. Fl-istess lokalità, Blondell kien fada' f'idejh id-disinn u s-superviżjoni tal-koppla l-antika u t-tibdil ta' partijiet mill-pjanti originali ta' Buonamici tal-istess knisja parrokkjali tar-Rabat, fosthom il-faċċata. Koppla oħra li d-disinn tagħha kien hareġ minn taħt idejn Gafà li għadha wieqfa sallum, kienet dik ta' San Ġorġ ta' Hal Qormi.

Bħala *capomastro* kien ammirat ukoll mill-arkitett famuż Buonamici, li kien fada' f'idejh il-bini tal-knisja msemmija ta' San Pawl tar-Rabat, kif l-istess kien għamel meta tah l-inkarigu fil-bini tal-koppla ta' San Pawl fil-Belt Valletta. L-istess kien għamel Mattia Preti meta fl-1676 kien fada' f'idejh il-bini tal-Knisja ta' Sarria fil-Furjana. Sitt snin wara kelli l-unur li jiġi magħżul mill-Kapitlu tal-Katidral biex jissorvelja l-bini ta' kor ġdid

Il-Palazz tal-General tax-Xwieni fil-Marina tal-Birgu: xogħol tal-Gafà

għall-Katidral l-antik tal-Imdina.

ARKITETT MILL-AQWA

Bħala arkitett, minbarra l-ftit li ġa semmejna, xogħlijiet disinjati kompletament minnu aktar estensivi u ta' importanza notevoli huma mifruxin, tista' tgħid, ma' Malta kollha. Wasal ukoll f'Għawdex permezz tal-Katidral iddedikat lil Santa Marija.

L-ewwel knisja li nbni fuq pjanta tiegħu kienet ta' San Nikola fis-Siggiewi fl-1676. Lejn l-1680, il-Kunsill tal-Ordni fdalu f'idejh il-pjanta u l-bini tal-Palazz tal-Ġeneral tax-Xwieni fil-Marina tal-Birgu, illum il-*Casin di Venezia*.

Warajh għejt il-faċċata tal-knisja ta' Santa Skolastika fil-Birgu, flimkien ma' alterazzjonijiet fil-Monasteru anness magħha. Fl-istess Belt kien inkarigat li jħożż





il-pjanta originali tal-Knisja ta' San Lawrenz, xogħol li nbeda fl-1681 u ntemm fl-1694. Sena wara, ġie nkarigat minn Dun Pietru Busuttil biex ilesi l-pjanta li ftit wara fuqha nbniet il-kappella ta' San Pietru f'Marsaxlokk. Fl-1685, il-Qrendin xtaqu li jirranġaw il-knisja parrokkjali tagħhom u għal dan inkarigaw lil Gafà.

Fl-1690, fuq disinn tiegħu, bdiet tinbena l-knisja tal-Madonna tal-Ħlas bejn Hal-Qormi u Haż-Żebbuġ, minflok oħra li, snin qabel, kienet inbniet b'fondi provduti minn Frà Cristoforo Mangadoin, Teżorier tal-Ordni ta' San Ģwann. Jingħad li Gafà ma riedx ħlas għal xogħlu bhala ringrazzjament 'l Alla għas-suċċess li kellu bil-koppla tal-Matriċi ta' San Ġorġ, li digħi semmejna.

Fl-1692 bdiet tiela, fuq disinn tiegħu wkoll, il-knisja parrokkjali taż-Żejtun, xogħol mill-isbaħ li kien intogħġob hafna tant li sallum hafna ghadhom isibuhha bhala l-Katidral tal-Lvant. Sentejn wara, kien inkarigat jagħmel pjanti ġoddha biex titla', minflok waħda antika, il-knisja żgħira ddedikata lil Sant'Agata fl-Imdina.

Ma' dawn, l-istoriku Castagna jżid id-disinn tal-faċċata tal-knisja taż-Żurrieq fl-1632, il-knisja tas-Salvatur fil-Kalkara fl-1650, l-ishtar ta' Saura fir-Rabat fl-1655, il-knisja ta' Santu Spirtu fiz-Żejtun fl-1688, il-kor tal-parroċċa tan-Naxxar fl-1691, il-knejjes ta' San Nikola u tal-Ispirtu Santu fl-Imdina fl-1692 u l-1688 rispettivament, il-knisja ta' San Ĝiljan fl-Isla u l-Loġga tat-Tiġrija tas-Saqqajja, fl-1696.

Jidher li Gafà kien imfitteż hafna f'Haż-Żebbuġ. Minbarra bhala skultur, fil-kor tal-knisja parrokkjali nsibu xogħlijiet oħra tiegħu bhala perit. Ghall-istess knisja kien għamel il-pjanti taz-zuntier il-qadim u fl-1675 kien għamel il-pjanta tas-sagrestija

l-qadima. F'dan ir-rahal, kompli wkoll bil-pjanta tal-knisja ta' Santa Marija, magħrufa bħala Ta' Mamo fl-1685 u kompli bil-pjanta tal-knisja tal-Madonna tad-Dawl fl-1738.

Żmien impenjattiv hafna għal Gafà kien meta bdiet toqrob is-sena 1697. Dan għax kien ingħata l-inkarigu għall-pjanti biex, dik is-sena, fuqhom jibdew jinbnew il-Katidral t'Għawdex, il-Katidral tal-Imdina, flimkien mal-Palazz tal-Isqof fl-istess belt. Wisq probabbli li dan kien l-ahħar xogħol, għax wara xi żmien marid, miet fid-dar tiegħu fil-Birgu fid-19 ta' Frar 1703.

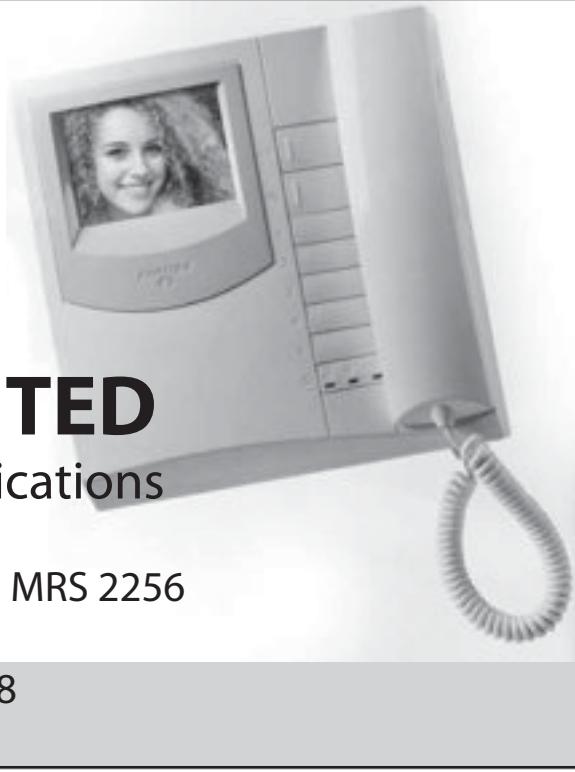
Fil-Ktieb tal-Mejtin tal-parroċċa, il-kappillan tal-Birgu Carlo Colonia (1701-1733) halla informazzjoni interessanti dwar il-mewt tiegħu.

Colonia kiteb li Gafà miet meta kellu 64 sena, wara li kien ilu mixhut f'soddu għal xi żmien. Waqt l-agunija ġie msejjah jassistih il-Viciparroku Zerafa. Dan għamel kulma seta' biex jara li Gafà kien nidem min-nuqqasijiet li seta' kellu u wara li l-moribond wera li għamel dan, tah l-assoluzzjoni. Imma Gafà laħaq miet qabel ma l-qassis amministralu l-Grizma tal-Morda u l-Vjatku.

L-istess kappillan Colonia kien preżenti meta Gafà kien midfun filghaxxija tal-istess jum, fil-knisja parrokkjali ta' San Lawrenz.

WARA MEWTU

Humes ġimħat wara mewtu, ġareġ aktar dwar Gafà. Fis-27 ta' Marzu tal-istess sena, sar inventarju ta' dak li kien instab f'daru. Rappreżentant tal-Castellania, quddiem ix-xhieda Cesare Mifsud u Saverio Grech, it-tnejn mill-Birgu, dak li nstab għaddieh lil Fabrizio Spiteri, wisq probabbli wieħed mill-qraba ta' Gafà. Permezz ta' dan l-inventarju, nieħdu idea wkoll ta' kif kienet



SECOM LIMITED

Security & Communications

Mario Micallef

84, S. Zerafa Street, Marsa MRS 2256

email: secom@onvol.net

Tel: 2124 1318 - 2724 1318

Mob: 7924 1318



LIMELITE confectionery

Prop: Charlene & Mirabelle
Triq Desain, Vittoriosa

Fejn issibu hobż frisk, pastries, jelati, pasti, ħelu eċċ...
Naċċettaw ordnijiet għal okkażjonijiet familjari



Il-Katidral tal-Imdina: kapolavur ta' Lorenzo Gafà

imqassma daru. Hasra li din qatt ma ġiet identifikata. Kellha s-sular t'isfel, inkluża s-sala, il-mezzanin u kmamar oħra fis-sular ta' fuq. Dak li nstab fihom kien dan li ġej:

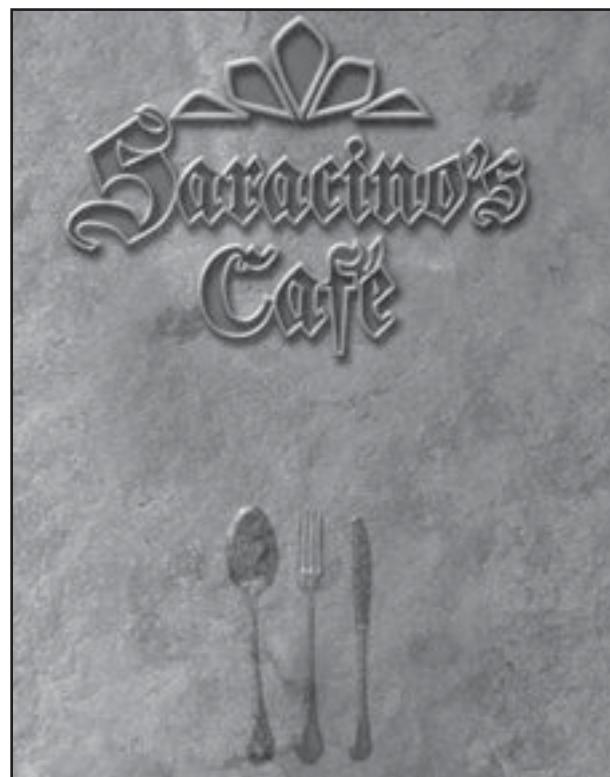
Fis-sala principali: kwadru bi xbieha ta' San Pietru fi gwarniċ indurat, kobor ta' hamest ixbar b'erbgħa, flimkien ma' ieħor tal-istess qaddis fil-ktajjen, fi gwarniċ indurat ukoll ta' madwar hamest ixbar.

Kwadru mingħajr gwarniċ b'David u Sansun, b'daqs ta' hamest ixbar u oħra ta' l-istess daqs bil-Madonna, il-Bambin u San Ģwann Battista. Tnejn oħra mingħajr

gwarniċ ukoll, wieħed b'San Pietru Martri u l-ieħor b'San Duminku.

Magħhom kien hemm ukoll kwadri ta' madwar erbat ixbar fi gwarniċ abjad, b'San Pietru flimkien ma' persunaggi oħra qed jistadu minn fuq dghajsa u tnejn oħra tal-istess daqs u għamlha, wieħed bil-Bambin Gesù f'girlanda tal-fjuri u l-ieħor bi xbieha tal-Madonna bil-Bambin, San Anton Abbati u San Filippu Neri u kwadru ieħor, daqs xibrejn iżgħar, b'San Frangisk t'Assisi.

Imdendlin mal-ħajt kien hemm żewġ kwadri bil-gwarniċ indurat ta' xi tlett ixbar



Pjazza tal-Knisja, Attard
Tel: 2142 2995
e-mail: seracino@maltanet.net

KULL M'GHANDU BŻONN
L-Induratur

DEHEB TA' L-INDURATURA, SILVER LEAF, ALUMINIUM LEAF
FLIMKien MA' DIVERSI GHODDA U PRODOTTI OHRA
RELATATI MA' DAN IX-XOGHOL ARTISTIKU
KIF UKOLL GHAR-RESTAWR.

"Theuma House", 302, St. Paul Street, Valletta
Tel +356 21 236605 / 21 234075 Fax: +356 21 244201
info@etheuma.com www.etheuma.com

E. THEUMA & COMPANY LTD.

bix-xbihat ta' San Pietru u San Pawl; tila tawwalija mingħajr gwarniċ bil-Qtugh ir-Ras ta' San Ģwann u erbgħa oħra b'erba' wċuħ b'daqna twila; sitt kwadri bi gwarniċ indurat, tlieta minnhom b'veduta tal-baħar u t-tlieta l-oħra ta' b'liet mhux magħrufa, flimkien ma' erbgħa oħra bi fjuri diversi fi gwarniċi ndurati wkoll; żewġ ritratti fuq it-tila mingħajr gwarniċ ta' ħuh Melchiorre; stampa bil-Kruċifissjoni ta' Kristu fi gwarniċ iswed b'disinji kulur id-deheb; żewġ kwadretti ta' xiber il-wieħed, wieħed bl-Adorazzjoni tal-Magi u l-ieħor b'Santa Marija Maddalena.

F'din l-istess sala kellu wkoll basso riliev tal-fuħħar bil-Kruċifissjoni ta' Kristu u ħdejha statwa tal-ġibis tal-Gran Mastru Kottoner deskrritt bħala 'il-kbir'; kellu wkoll tila ta' madwar erbat ixbar, mingħajr tilar, bil-martirju ta' San Lawrenz; żewġ saqqijiet żgħar u żewġ imħadded mimlijiż bis-suf.

Tliet tavolini, waħda minnhom fuq mejda qadima, erba' skambelli, tnejn minnhom injam tal-ġewż u tliet siġġijiet mill-istess injam; xabla żgħira bil-maqbad arġentat; figur tal-ġibis ġo kaxxa qadima u tħażżeen oħra fl-art; żewġ kaxxetti nfurrati bil-ġild; ħamesi siġġijiet tal-qasab żgħaqbi.

Kellu wkoll 12-il ktieb imdaqqas dwar l-arkitettura, flimkien ma' sitta oħra iż-ġegħi. 23 oħra iż-ġegħi minn dawn, flimkien ma' 20 oħra iċčen. Magħhom għadd ta' disinji u aktar kotba bl-istess sugġett, taħbi mejjid.

Erbat ibraq irħam ta' kuluri diversi.

Fil-kamra t'isfel: tliet siġġijiet tal-ġild, l-istess bħal dawk li kien hemm fis-sala; tnejn oħra qodma u tliet skambelli; kwadru kbir, mingħajr gwarniċ, bil-Waqgħa ta' Xmun is-Sahħar; bank bi tliet ħofriet tondi bħal dawk li jitqiegħdu madwar it-tebut

tal-mejtin u ġarra żgħira taż-żejt vojta.

Fil-Kamar tal-Mezzanin: kaxxa tal-fagu mimlija balal tas-suf; żewġ kwadri mingħajr gwarniċ bi xbieha ta' Santa Katerina minn Siena; senduq qadim, tavolina, erba' siġġijiet tal-palja antiki, erba' skambelli u gradenza żgħira b'żewġ kxaxen; kwadru qadim bi Kristu fl-Ort.

Fil-Kamra ta' Fuq: sodda bit-testiera bis-saqajn immaljati, b'żewġ imħadded tas-suf; xkubetta qadima b'żewġ kontenituri għall-poryli li kienu jiddendlu mal-ispaljejn; kurċifiss kbir skolpit fl-injam; damiġjana miksija bil-qasab u diversi disinji f'kaxxetta. Nażżarda naħseb li bl-ghadd konsiderevoli ta' kwadri, ħafna minnhom mingħajr gwarniċ, huma ndikazzjoni li Gafa, minbarra s-snajja' magħruf għalihom, jista' jkun hemm dik ta' pittur ukoll.

Dak li deher f'dan l-inventarju ntesa u ntilef mal-medda tas-sni. Fadal biss il-knejjes mill-isbah, il-palazzi u x-xogħlijiet ta' skultura msemmija aktar 'il fuq, kollha xogħol Barokk mill-isbah li għadna ngawdu sal-lum.

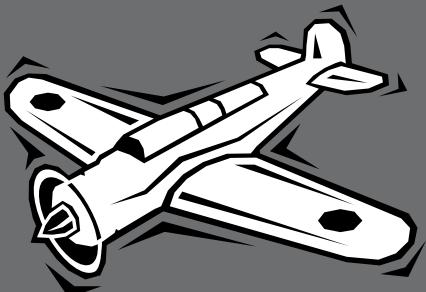
BIBLIOGRAFIJA

1. Arkivji Parroċċa San Lawrenz Vittoriosa, *Liber Bapt. 1639 u Liber Mort. 1703*, kif ikkwotati minn JF Porsella Flores, *Knejjes li ma għadhomx jidhru ġewwa l-Birgu*, pp.150 -151.
2. Banca Giuratale Rep. Mdina, *Magna Curia Castellaniae, Reg. Inventarior Bonorium*, Vol.I, 1700 -1715, f.97.
3. L. Mahoney, *A History of Maltese Architecture*, Veritas Press Malta, 1988.
4. Luret Vella (Ed. Mons. Lawrenz Cachia), *Storja ta' Haġ-ġebbuġ*, Malta, 1986.



George Vella - Director
Level 4, Suite 405
32 York Street,
Sydney NSW 2000

Proud
to sponsor
Festa San Lawrenz



Il-Birgu: kliem u storja

MARTIN MORANA

In-nies tal-Birgu u dawk tal-Kottonera magħhom huma magħrufa għall-kliem 'stramb' li jużaw biex ifissru affarijiet partikolari. Ha nagħti ffit eżempji ta' dawn il-kliem li forsi ħafna minna nlissnuhom, biss forsi xi drabi m'ahniex certi sewwa sew mit-tifsira tagħhom. Ha nimxi b'mod alfabetiku.

BIR TAS-SKIEKEN

Kemm konna nisimgħuha din il-frażi. Aħna li konna noqogħdu qrib tal-Palazz tal-Inkwiżitur kellna biża' kbir meta bil-lejl konna ngħaddu mit-toroq pjuttost mudlama ta' madwar dan il-Palazz. Dan minħabba li qabel kien ježisti twemmin li fil-Palazz kien ježisti l-bir tas-skieken.

Fl-imghoddi, fi żmien l-Inkwiżizzjoni, in-nies tal-Birgu kienu jgħixu ħajja kollha biża' lejn Alla u lejn l-Inkwiżizzjoni. Dan ghaliex in-nies kieni jibżgħu li jistgħu jiġu akkużati fuq xi tagħlim falz li setgħu jħaddnu, u għalhekk jiġu arrestati u jintegħu f'dan il-bir. Illum l-espressjoni 'intef' fil-bir tas-skieken' tirreferi għal xi każ li twarrab u ntesa.

BOXXLA

Għaliex ngħidu boxxla u mhux antiporta, kif jgħid ħaddieħor? Żgur li n-nies tal-Birgu jafu x'hini boxxla. Din il-kelma tirreferi normalment għal dak l-istrument li bih il-baħħara jsibu d-direzzjoni meta jivvjaġġaw fuq il-baħar. Biss, hemm tifsira

ohra għal din il-kelma li bit-Taljan hija *bussola*. Dan huwa l-bieb tal-injam li normalment jinsab wara l-bieb ta' barra tal-knisa. Fil-każ tagħna donna qlibna din il-kelma biex tirreferi għall-antiporta tal-ħgieg. Naraw mela li n-nies tal-Birgu kienu dejjem esposti għall-ilsien Taljan, kemm f'dak li għandu x'jaqsam mal-baħar, kif ukoll mal-ħajja reliġjuża.

KURDARA

Din il-kelma hi marbuta ħafna man-nies tal-Birgu. Dan ghaliex il-Birgu kelli kummerċ u artiġjanat qawwi mal-industrija tal-baħar fi żmien meta l-bastimenti kienu jaħdmu bil-qlugħ.

Żgur li l-kurdara – jiġifieri dawk li jaħdmu l-corda jew ħbula - riedu certu spazju fejn setgħu jtawlu l-kordi biex jimmaljawhom. Wieħed mill-ahjar postijiet biex dan ix-xogħol seta' jsir kien it-Triq it-Torri ta' San Ģwann, li naturalment dak iż-żmien ma kien jgħaddi l-ebda traffiku minnha. It-triq illum hi magħrufa bħala s-Sur Tal-Kurdara.

POMP

Għaliex pomp u mhux vit? Meta kont għadni tħfal u kont niġġerra ma' shabi fit-toroq tal-Birgu, konna nsibu xi vit tal-ilma f'certi nħawi fejn wieħed seta' jixrob, jew jaħsel saqajh mit-trab. Dan il-vit kien normalment iservi għan-nies kollha tal-madwar, għaliex dak iż-żmien mhux kulhadd kelli l-ilma d-dar.

The best reputation
built on the best equipment
for the best prices!

**Do you really need
to look further?**

Rental of lighting, video and
special effects for any type of
event.

299/301, Lumen, Merhaba Street, Fgura FGR 1836, Malta
T. +356 2180 0144 F. +356 2169 2124
M. +356 7980 0144 / +356 9940 6234 / +356 9949 8226
E. info@nexoslighting.com

www.nexoslighting.com

Vertex Vending Services Ltd.

Prompt & professional services for :

- hot & cold drinks
- confectionery & snacks
- bread rolls & sandwiches

Trouble free vending assured

Leading brands of ingredients

Flexible packages to suite all

11, Triq il-Mastrudaxxa, Qormi
Email: max@vol.net.mt info@vertexvending.com.mt
Tel: 2166 7059 7949 5326 www.vertexvending.com



Is-Sur tal-Kurdara: illum parkegg

Biex jinżel l-ilma minn dan il-vit kien hemm speċi ta' lieva li kont trid tagħfasha 'l isfel u 'l fuq kemm-il darba biex l-ilma jibda hiereg – allura din kienet speċi ta' pompa li trid 'tippompjaha'.

Niftakar kien hemm mill-inqas żewġ pompi tal-ilma fil-Birgu, waħda fi Triq it-Tramuntana - eżattament mal-ħajt ta' l-Inkwizitur, u l-oħra f'waħda mit-toroq tal-Mandragħ. Nahseb li kien hemm pompi oħrajin bħal dawn f'hafna bliest, biss din il-kelma baqghet tintuża l-aktar minn nies tal-Birgu.

IL-PREXXA

Matul l-Assedju l-Kbir tal-1565, it-Torok kienu ħafna drabi jattakkaw il-Birgu mill-Għolja tas-Salvatur – għolja li tinsab in-naha tal-Kalkara. Wara ħafna, meta l-balal kienu ġarfu parti mis-sur imsejjah il-Posta ta' Kastilja, il-ġannissari, jew aħjar

is-suldati speċjalizzati fil-kumbattimenti bix-xwabel u l-qaws, għaddew minn fuq il-borg ġebel imġarraf u minn got-tiċċrita tas-swar biex tqabdu mal-Maltin sider ma sider. Din it-tiċċrita bit-Taljan tissejjah breccia li mbagħad bil-Malti ġibniha prexxa.

SKRITT

Hi kelma li tgħallimt mingħand ommi meta kont tfal. Meta kont irrid nixtri xi pitazz għall-iskola - bl-istampa tar-Reġina Ingliza u d-Duka ta' Edinburgh, kont immur għand tal-ħanut nitolbu skritt li kien jiswa tlett soldi.

Il-kelma ġejja minn *manoscritto* li bit-Taljan normalment tirreferi għal xi dokument ta' certa importanza - *mano scritto* - miktub bil-pinna. Ċert madankollu li fuq l-iskritti tiegħi qatt ma ħarġu dokumenti ta' importanza!

SLOP

Dan hi kelma oħra li n-nies tal-Birgu jużaw

F.E. SULLIVAN & Co Ltd

**Travelling by sea!
Dont' leave Malta without doing your
Duty Free Shopping!**

*We offer bargain prices on a wide
selection of spirits, cigarettes
and perfumes. You may order
same day or a few days before
departure*

Tel: 2124 8320 / 2123 3016
Fax: 2124 4370

DON'T MISS OUT

flok barmil. Verament din il-kelma hija kelma Inglîza li tfisser tičlieqa tal-ilma li wiehed juža biex jaħsel il-gverta tal-bastiment.

Hawn naraw ir-rabta tan-nies tal-Birgu mal-baħħara Inglizi fis-seklu dsatax, sa nofs is-seklu ġħoxrin. F'dan iż-żmien, ħafna nisa kienu jaħdmu ta' ħassiela wkoll fid-djar tal-uffiċjali Inglizi li kienu jgħixu l-Birgu. Fil-fatt, il-kelma slop tirreferi normalment għall-barmil li taħsel bih.

IT-TOQBA

Kemm it-'Toqba l-Qadima', kif ukoll it-'Toqba l-Ğdida' jagħtu fuq in-naħa li thares lejn il-Kalkara. Tal-ahħar hi magħmula minn taraġ wiesgħa u fetha fis-sur.

It-Toqba l-Qadima hija magħmula minn passaġġ dejjaq ħafna mqattha' fil-blatt li minn fuq is-sur iwassal għal fuq il-blatt. Din it-toqba kienet ekwivalenti għal sally port, jiġifieri bieb li kien jintuża biss

għas-servizzi ta' tas-swar u xi xogħol, u l-użu tal-qaddiefa max-xatt.

Sally ġejja mill-Ispanjol *salida* li tfisser 'ħruġ'. Jingħad li fl-Assedju, il-Piccolo Soccorso – flotta ta' xwieni bit-truppi li kienu ntbagħtet mill-Viċi Re ta' Sqallija biex jgħinu l-Maltin kontra t-Torok, kien żbarka fuq il-blatt tat-Toqba biex imbagħad it-truppi telgħu bil-mohbi tal-ġħadu mid-dahla ġol-ħajt għal-ġewwa l-Birgu.

Kos, dawn il-kliem li semmejna jgħinuna lkoll li nissejhu 'Għirbin'. Incidentalment, Il-kelma 'Għirbi' hija kelma ohra li aħna tal-Birgu nużaw forsi b'mod żbaljat tafux. 'Għirbi' suppost huwa xi ħadd minn ġirba – għżira li tinsab mal-kosta tat-Tuneżija u li fiha hemm tgħix komunità ta' origini Maltija. Jekk qed nirreferu għan-nies tal-Birgu, tgħid mhux ahjar ngħidulhom Birgin?

mohba2007@gmail.com



Il-famuża 'Toqba' tal-Birgu: fis-sajf sfogg għan-nies tal-Birgu

WESTPOINT  **NARDI TEKNOLUX**

VENTURA GENERAL GAS LIMITED

new factory at

BULEBEL INDUSTRIAL ESTATE

Ventura General Gas Ltd
B21 Bulebel Industrial Est.
Bulebel
Tel : 21677798/21894039/21673847
Email : ventura@maltanet.net

Our Showrooms



153, Paola Sqr.
Paola
Tel : 21800619

Aldo Moro Str.
Marsa
Tel : 21225608

638, High Str.
Hamrun
Tel : 21240938

www.venturamalta.com

GENERAL GAS  **MAYTAG** 

San Lawrenz: devozzjoni mal-erbat irjieħ tad-dinja

CHARLES TABONE

Kien f'Ruma fis-sena 405 WK, kif inhu magħruf, li beda l-kult Lawrentin. Minn hemm infirex mhux biss mal-Italja kollha, imma wkoll mal-Ewropa li kienet il-benniena tal-Kristjaneżmu, kif ukoll mal-erbat irjieħ tad-dinja.

FL-EWROPA TA' FUQ

Id-devozzjoni lejn San Lawrenz sahansitra waslet fl-Iskandinavja. Fl-Iżvezja, ġewwa l-belt ta' Uppsala kien twaqqaf il-Katidral iddedikat lil San Lawrenz. Il-bini tiegħu dam sejjer aktar minn mitt sena.

Fl-1435, taħt l-Arċisqof Olaus Laurentii, dan it-tempju ġie kkonsagrata u ddedikata lil San Lawrenz, lil San Eric - li qatt ma kien kanonizzata, u lil San Olaf, il-qaddis li kien l-aktar meqjum fl-Iżvezja f'dawk iż-żminijiet. Iżda sfortunatament, wara r-Riforma Protestanta dan il-maqdes waqa' f'idejn il-knisja Luterana.

Ma nistax ma msemmix li fis-seklu sebgħa il-Papa qaddis San Vitalian (657-672) bagħhat reliksi ta' San Lawrenz lir-Re Oswiu ta' Northumbria. Dan għamlu bil-għan li toktor id-devozzjoni lejn dan id-djaknu qaddis. Qabel ir-riforma lejn il-Protestanteżmu fl-Ingilterra kien hemm 288 lok ta' qima ddedikati lil San Lawrenz. Biex nagħti eżempju, f'Wearmouth hemm il-kappella tal-Infermerija li tmur lura għas-seklu tmienja, waqt li f'Bradford-on-Avon wieħed

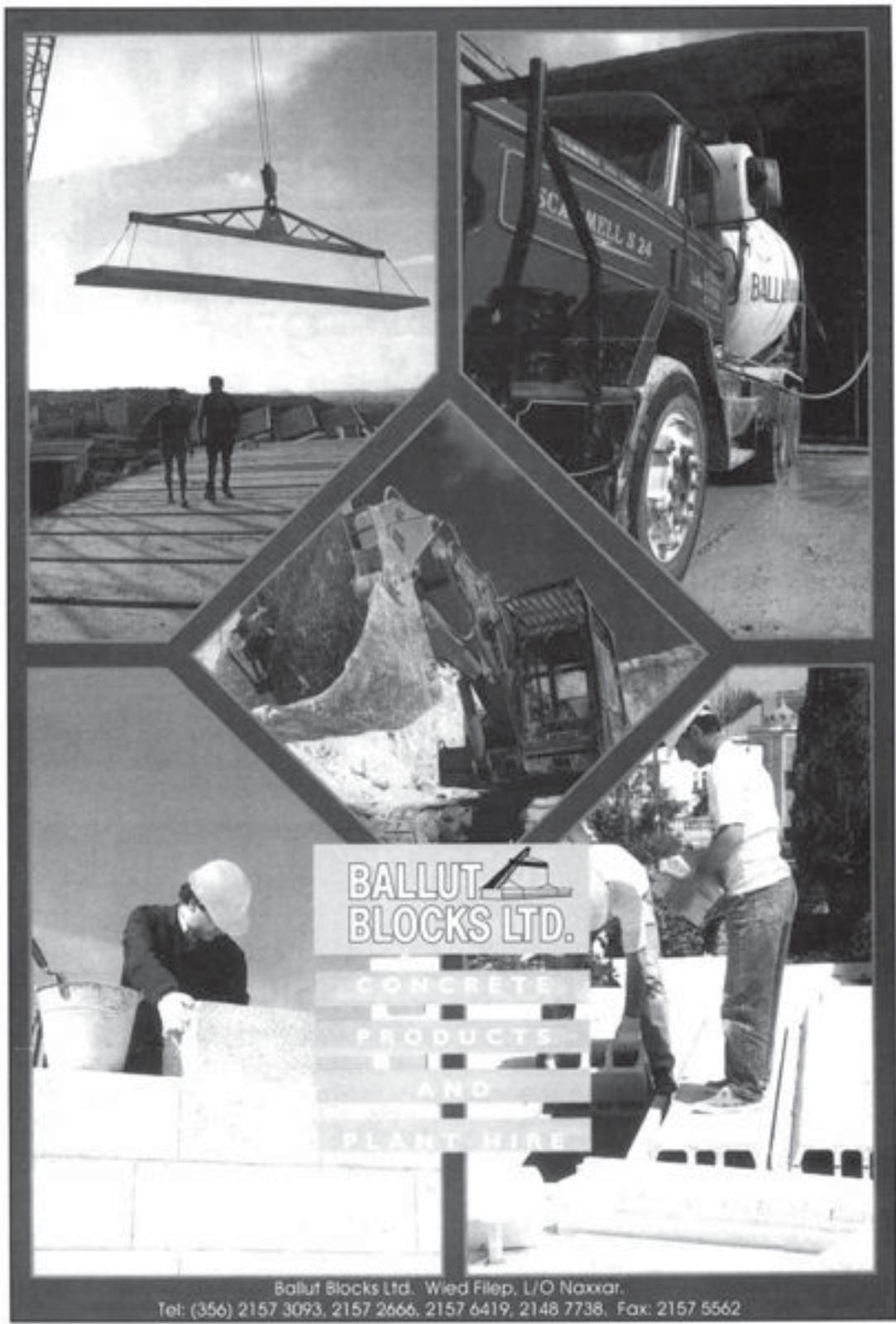
għandu jsib il-knisja Anglo-Sassona li t-tnejn iġibu l-isem ta' San Lawrenz.

Fid-Danimarka wkoll hemm xieħda ta' devozzjoni lejn San Lawrenz. F'Att Notarili mara devota ta' San Lawrenz halliet b'wirt parti mill-ġid tagħha wara mewtha. It-testment hu ta' Katrina Laurendatar (1415), u fih hemm imħolli lill-knisja ta' San Lawrenz f'Lund nofs il-valur ta' dar li tinsab f'Malmoe u nofs id-dħul mill-kera ta' tliet marki solidi b'kundizzjoni li "jingħad quddies għal ruhi u għal ruh il-ġenituri tiegħi".

FL-AMERIKA LATINA

L-anqas qatt ma bsarna li fiċ-Ċili, eżattament f'San Jose, hemm tant devozzjoni kbira lejn il-qaddis patrun ta' beltna. Kellha tkun dik id-diżgrazzja fil-minjiera li seħħet fil-5 t'Awissu 2010. Nahseb li kull wieħed minna, f'għaqda mad-dinja kollha bħala ġens wieħed, kellu qalbu mtertqa jsegwi l-ahbarijiet. U dan malajr ġabna f'sensina meta rajna d-devozzjoni kbira li ntweriet lejn San Lawrenz, kemm waqt quddies u aktar u aktar meta statwa tal-qaddis tniżżeż fil-minjiera biex thares lill-imġarrbin. Ghall-grazzja t'Alla l-haddiema kollha kienu salvati.

Wieħed ma jridx jinsa li San Lawrenz huwa l-patrun tal-haddiema tal-minjieri, kif ukoll tal-pumpieri kontra n-nirien u tal-koki.



Il-haddiema tal-minjiera fiċ- ili jgorru l-istawta ta' San Lawrenz, patrun tagħhom

Naturalment id-dominanza tal-kolonjaliżmu Spanjol matul iż-żminijiet għenek biex il-kult Lawrentin jasal fil-kontinent Sud Amerikan. Xieħda ħajja tad-devozzjoni qawwija lejn San Lawrenz insibha wkoll fil-belt ta' Trujillo fil-Perù. F'din il-belt issir il-purċissjoni bl-istawa tal-qaddis. Iċ-ċelebrazzjoni ma ddumx aktar minn 20 minuta mad-dawra tal-blokk fejn hemm il-knisja. Il-Kattoliċi fil-komunità ta' din il-belt jagħmlu festa ċkejkna mingħajr xejxi u xinxilli. Imma l-qlub devoti juru l-imħabba lejn San Lawrenz bil-presenza tagħhom u sehemhom fil-liturgija.

Fil-Kontinent Asjatiku

Imma żgur li qatt ma konna nobsru li anke fil-kontinent Asjatiku d-devozzjoni lejn San Lawrenz tkattret ukoll.

Fir-rahal ta' Attur gewwa l-Indja, ġakem it-tribu Tippu bejn is-snini 1784 - 1799 u li

sa fl-ahħar gab qerda shiha bl-oppressjoni. Saħansitra l-knisja li kienet taf il-bidu tagħha mill-1759 kienet meqruda.

Fl-1800, wara li wasal il-ħelsien, iċ-ċittadini ta' Attur, taħt it-tmexxija tal-qassis il-kbir Goan, bnew knisja bit-tafal, tiben u hamrija f'Nakre. Meta l-knisja ma kinitx aktar ta' użu, il-fidili kollha telqu mal-qassis mexxej tagħhom biex ifittxu post addattat halli jibnu knisja ġidida. Magħhom hadu l-istawta ta' San Lawrenz li ma kinitx għolja aktar minn 12-il pulzier (30 centimtri). Kellhom tama li San Lawrenz jgħinhom isibu lok tajjeb fejn iwaqqfu t-tempju ddedikat lilu u fi triqithom tal-buh bil-herqa.

Wara ġafna traġiġt waqfu ġdejn nixxiegħha ta' ilma ġieri biex jistrieħu u jaqtgħu l-ghatx. Hemmhekk niżżlu fl-art l-istawta tal-qaddis. Meta ġew biex ikomplu l-vjaġġ

Power Age Disco

PA SYSTEM, WEDDINGS, PARTIES
AND SOCIAL OCCASIONS



25 YEARS EXPERIENCE

LAWRENCE POWELL
15a Desain Street, Vittoriosa

Tel: 2166 3790, 2189 4827, 2180 2459
Mob: 7909 3403, 9985 8826, 9987 9475

**Xogħol fuq il-Hgieg
bil-'Foil' Kulurit
ta'Armi ta' Kunjomijiet
każini u futbol**

MICHAEL BUSUTTIL
Mob: 7901 7448



inest ualit hairs and Tables

pening ours: 8 am 5 pm at: 8 am 1 pm

A I E M
T F

għat-tfittxija ta' post għall-bini ta' knisja ġidha, ma setghux iqandlu l-istawta. Donnha weħlet mal-qiegħa tal-art. Meta ra hekk il-qassis mexxej stqarr: "O għażiż San Lawrenz, jekk int għażiż dan il-post, aħna nibnulek knisja hawnhekk." Wara din l-istqarrija jingħad li l-istawta setgħet tintrefa'.

Hekk fis-sena 1839 il-knisja l-ġidha twaqqfet u ġiet iddedikata lil San Lawrenz. F'qasir żmien bdew il-pellegrinaggie lejn dan il-lok ta' qima. Ghaddew 210 snin u għadhom sejrin. Saru ħafna mirakli bl-intercessjoni ta' San Lawrenz u b'hekk l-istawta tal-qaddis Lorenzu saret immaġni ta' devozzjoni kbira.

Stramb hu l-fatt li l-akbar festi f'gieħ il-qaddis isiru fl-ahħar ġimxha shiħa ta' Jannar fil-ġranet tat-Tlieta, l-Erbgħha u l-Hamis. Dan hu msejjah il-festival

"Attur Jatre". Id-drawwa hi li kull min ikollu jagħmel xi talba partikolari lil San Lawrenz jixgħel xemgħa waqt li jistqarr xewqu fis-silenzju. Fuq kollo l-ilma ta' dik in-nixxiegħha jingħabar go vaska qrib il-knisja u jingħad li huwa ilma mirakuluż.

REFERENZI:

Creative Commons Attributions - ShareAlike License
Shared Space www.sacredspace.ie

Kitba ta' Dr Eugene D Souza, *Moodubelle*, India, Bellevision.com

Kitba ta' Sharyl Joyce Sequeira, *St Lawrence Church*, Attur, Karkala, 576 117, India.

Traduzzjoni ta' testament ghall-Ingliż minn Grethe Jacobsen u Pernille Arenfeldt, Copenhagen Gyldendal, 1901



Il-knisja ta' San Lawrenz, f'Attur, Karkala, Indja

MEXICO TAKE AWAY

Triq I-Inkurunazzjoni - BORMLA

Telefon: 2166 1050

Opening hours: Monday - Friday: 9.30am - 11.30am

Saturdays: 10am - 2am

Sundays: 4.30pm - 11.30pm

FREE DELIVERY OVER €10

3 Horses

Beer Brand

Holland Origin

No hangover while driving

Call us on 9986 9599 for Drinks

RITA TAL-HAXIX

fil-Pjazza tal-Birgu

F

-

F

T



L-abbatini ta' 50 sena ilu fil-knisja ta' San Lawrenz

STANLEY SPITERI



Vestizzjoni: Wara fil-lemin għax-xellug Emanuel Mifsud, Joe Testa, Dun Ġużepp Caruana, Ton Grixti, Lino Agius, Stanle Spiteri, Fran Borg, Quddiem fil-xellug għal-lemin Lawrence Testa, Lawrence Farrugia, Lawrence Ellul, Lawrence Spiteri, Lawrence Sultana, Godwin Spiteri, Lawrence Farrugia

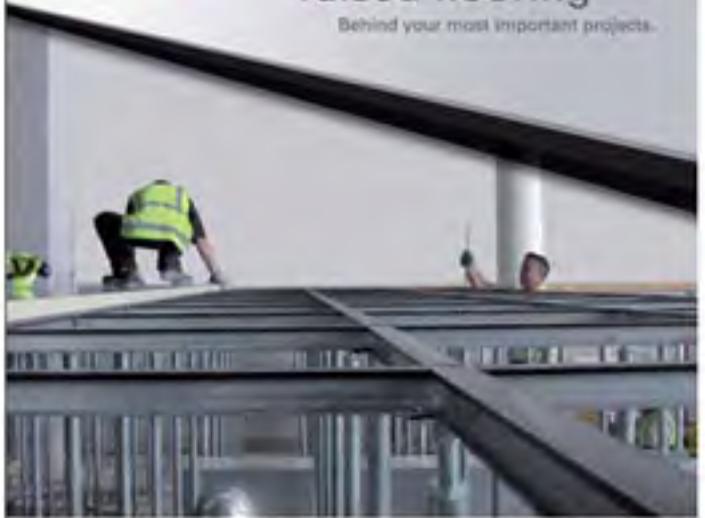
Jien minn qaddisi dejjem kont abbat. Hekk kif wasalt l-Australja fl-1954, missieri Salvu beda jagħti daqqa t'id lill-patrijiet Karmelitani ta' Wentworthville, Sydney. Darba minnhom filgħaxija, wara r-rużarju, kienet tingħata l-barka sagħrali u abbat biex jagħmel čensier ma kienx hemm. Missieri tani c-ċensier biex immur ġdejn Patri Mikiel Camilleri O Carm. Jien lanqas biss kont naf kif inżommu, ahseb

u ara kemm irrewħu! Mal-ewwel tixjira habbattu mat-tarġa tal-altar, u ta' gó fi b'kollo għola għal wiċċi Patri Mikiel. Minn dakħinhar 'il quddiem qatt ma ħarist lura fis-servizz ta' abbat!

ABBATI FIL-KNISJA TA' SAN LAWRENZ

Meta ġejna lura Malta fl-1961 u ġejna noqogħdu għand nannuwi Wenzu l-Induratur, jien u ħuti Godwin u Lawrence

NESITE High performance raised flooring
Behind your most important projects.



We are proud to announce that we have just completed the works for over 4,000m² in the ICT Buildings at the University of Malta.



M.A. & A. Services Ltd. 55, Racecourse Street, Marsa MRS 2919, Malta
Tel: (+356) 21 220715, 21 232068, 21 232077, 21 233023 Fax: (+356) 21 221351

M.A. & A. SERVICES LTD.

DAIKIN



FLEXIBILITY IS EVERYTHING.
VRV III

WE LEAD... OTHERS FOLLOW
Over 25 years of VRV history
...and we are proud to say that we have installed over 300 systems in Malta and Gozo.

M.A. & A. SERVICES LTD.

Sole Agent & Distributor of Daikin Air Conditioning Equipment for the Maltese Islands

M.A. & A. Services Ltd. 55, Racecourse Street, Marsa MRS 2919, Malta Tel: (+356) 21 220715, 21 232068, 21 232077, 21 233023 Fax: (+356) 21 221351

mill-ewwel dħalna abbatini fil-knisja ta' San Lawrenz.

Niftakar kull nhar ta' Erbgha wara l-iskola konna ninżlu għal-laqgħa li kien jagħmlilna Dun Ĝużepp Caruana, fil-kamra fejn kienu jieħdu l-kafé l-kanonċi. Hemmhekk konna nintasbu bil-qiegħda u aħna ċorma tħali konna nkunu ġerqana nitgħallmu s-servizz liturġiku u l-kant Gregorjan. Il-quddiesa konna rridu nkunu nafuha bl-amment bil-Latin. Inwieġbu kieku kollox sew, imma xqiegħdin ngħidu ma konniex nifħmu.

Konna mqassmin fi tliet sezzjonijiet: 'Aspiranti', jew dawk it-tħali bla suttana u spellizza għax għadhom qed jitħejjew; 'Riservi', jew dawk li jgħinu lill-Principali meta jkun hemm bżonn; u l-'Principali' li kienu l-abbatini tassew responsabbi mis-servizz tal-altar.

Dun Ĝużepp kellu paċċenja ta' Ĝob bina! Imma din kien jitlifha kultant meta niġu għall-kant Gregorjan. Sakemm il-kant kien ikun xi *Tantum Ergo* jew *Kyrie Eleison* kollox sew, imma meta konna niġu għall-quddiesa tal-mejtin u konna rridu nitgħallmu d-*Dies Ir-Riċċa*, hemmhekk konna nifqaqgħu dālk għall-kliem bil-Latin li kien qis u bil-Malti!

UHUD MILL-ABBATINI

Uhud mill-grupp tiegħi tal-1961 għadni niftakarhom: l-ahwa Testa - Lawrence u Joe, Ċikku Borġ, Tony Grixti, Lawrence Ellul - tas-Surġent Ellul, Lino Agius, Lawrence Farrugia, li kien joqgħod kif iddur mal-ħanut ta' Zahra l-barbier, Lorry Farrugia, li kien joqgħod hdejn l-Armerija, Lawrence Scicluna - fuq San Filippu, u Ĝuži Mifsud.

Konna nkunu dejjem ippikati għal dak il-grupp li kien jagħti l-ahjar servizz. Dun Ĝużepp kien johorgilna l-lista tas-servizz,

specjalment għall-quddiesa konventwali tal-Ħadd, kif ukoll għall-funzjonijiet il-kbar bħal *Corpus*, il-Qalb ta' Ġesù, San Lawrenz u l-Ġimgħa Mqaddsa.

Niftakar sew, konna nkunu tassew fuq ix-xwiek meta kien jiġi għal xi funzjoni l-Arċisqof Mikiel Gonzi. Dan kien serjetà waħdu. Konna nkunu għatxana għal min se jagħmel ktieb jew buġja, jew min se jżomm lu l-baklu jew il-mitra!

IT-TBERIK U L-ISTRINA

Żmien sabiħ għal-lin kien ikun it-tberik ta' żmien il-Ġhid il-Kbir. Konna nitilqu ffit qabel mill-klassi tal-iskola u noħorġu ndaf tazza mal-Arċipri, il-Kan Dun Pawl Galea u Renzo s-sagristan. Renzo kien ikun fuq quddiem iħabbat lin-nies li wasal l-Arċipri. Il-familji kien jagħtuna xi tazza luminata u galletina. Kien jagħtuna wkoll xi haġa żgħira tal-flus għall-kaxxa tal-abbatini. Gieli l-flus kien jixħtuhom fis-sassla.

Imma konna naqilgħu saqajna meta kien immissna l-iskejjel tal-Gvern fl-Armerija jew tal-Fortini, u aktar u aktar meta kien immissna l-Kullegg De La Salle jew St Edward's.

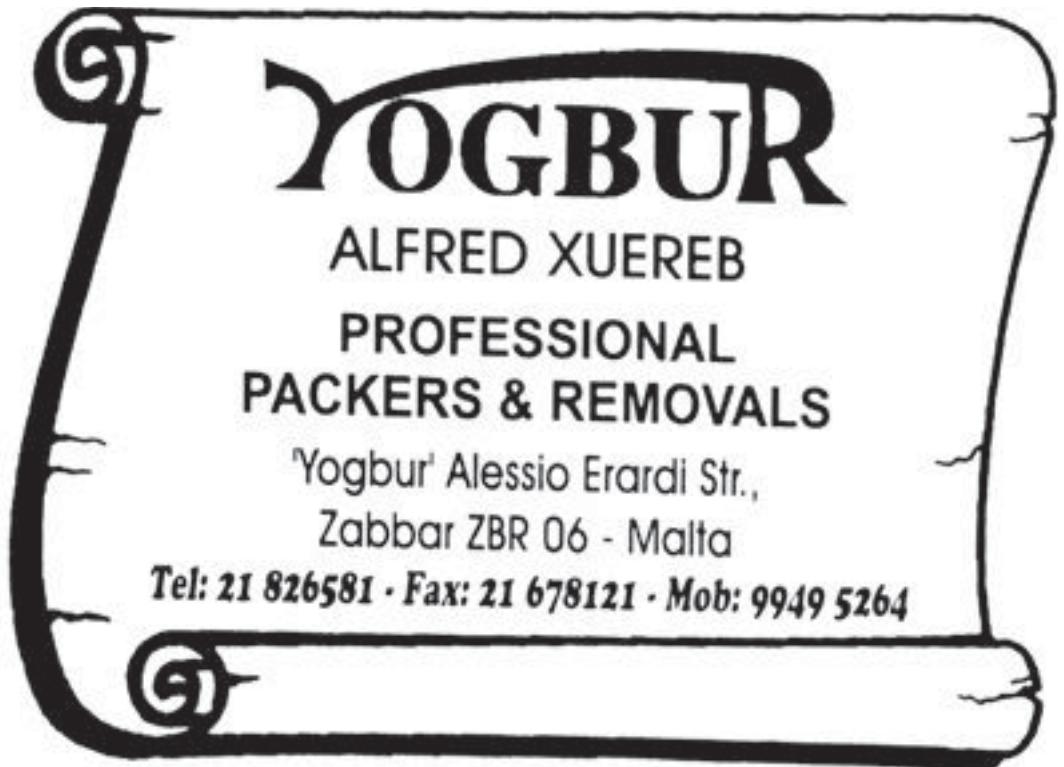
Fil-famuża strina - 1 ta' Jannar, wara l-kantata, konna nkunu miġburin fis-sagrestija u wħud mill-kanonċi kienu jagħtuna xi haġa żgħira tal-flus kull wieħed bħala strina. Min kien jagħtina xelin, min sikspenz jew tliet soldi. Ghadni qed ingib quddiem għajnejja lil Dun Jimmy, lil Dun Anton jew Dun Fred idħħi lu idhom fis-suttana u joħorġu l-flus u aħna ferhanin nilqgħu dik ix-xiha bħala apprezzament tas-servizz li konna tajniehom is-sena li għadha kif intemmet. Tista' taħseb kif konna nitilqu sparati lejn il-Pjazza biex nixtru xi haġa b'dak li konna qlajna!

DENNIS MIZZI

Fresh Fruit, Vegetables & Eggs
HOTEL & RESTAURANT SUPPLIER

“Alba House”,
Triq il-Missjoni Taljana
Kalkara, CSP 11
Tel/Fax: 2180 1616
Mobile: 9949 8589

7 DAY A WEEK SERVICE



YOGBUR
ALFRED XUEREB
PROFESSIONAL
PACKERS & REMOVALS
‘Yogbur’ Alessio Erardi Str.,
Zabbar ZBR 06 - Malta
Tel: 21 826581 · Fax: 21 678121 · Mob: 9949 5264

PICCOLO CLERO
KOLLEGJATA SAN LAWRENZ M.
VITTORIOSA — MALTA
Il-Vestizzjoni Solenni
11 ta’ Lulju, 1965

Arċipriet: W.R. Kan. Lorenzo Mifsud
Direttur: W.R. Kan. Giuseppe Caruana
Assistenti: Emanuel Mifsud, Lawrence Ellul
Prefett: Joseph Mifsud

SEZZJONI PRINCIPALI

I Grupp	II Grupp	III Grupp
Farrugia L.	Mifsud A.	Rowman J.
Avellino J.	Micallef A.	Farrugia J.
Hill L.	Bonall J.	Gatt J.

SEZZJONI RISERVATI

I Grupp	II Grupp	III Grupp
Lagana’ I.	Pisani L.	Catajar J.
Mercieca A.	Grixti L.	Rowman D.
IV Grupp	V Grupp	VI Grupp
Catajar D.	Pisani E.	Zammit J.
Avellino C.L.	Darmann J.	Powell L.

SEZZJONI ASPIRANTI

Mifsud E.; Chebuti L.; Camilleri A.;
Zammit R.; Sceri N.; Balzan E.; Pele-
Bianco M.; Callus A.; Tabone R.; Mical-
lef C.; Rowman M.; Gollie A.; Aveiro
L.; Formosa R.; Brincat I.; Bonall C.;
Zahra L.

SEMINARISTI

Mifsud Eman. Klub Law. Mifsud Jos.
Rowman J., Mifsud Ant.

IL-VESTIZZJONI SOLENNI

Il-Vestizzjoni Solenni kienet iċ-ċeremonja ewlenija ġhalina l-Abbatini. Din kienet issir pubblikament fuq l-altar maġgur. Lill-abbatini ‘Riservi’ kieno jitberkulhom is-suttana u l-ispellizza u jitlibbsulhom dak il-hin, filwaqt li lill-‘Principali’ kien jingħatalhom iċ-ċensier. Il-kap tal-abbatini – il-Prefett, kien jitlibbes il-Faxxa l-Hamra bl-arma tal-*Piccolo Clero* in-naħa t’isfel tal-faxxa. Għal din il-vestizzjoni Dun Ĝużepp Caruana kien ihejjija tajjeb hafna. Kien jiġi jagħmlilna l-eżami l-Kan Dun Ĝużepp Delia - cert li qiegħed mal-Hallieq fis-sema, li kien id-Direttur Djočesan tal-*Piccolo Clero* f’Malta.

Konna nhossuna eċċitati u ferhanin dakħinhar tal-vestizzjoni u wara l-funzjoni kien ikollna bibita żgħira. Uħud minna - il-Principali, konna ningħataw ‘diploma’ bl-isem tal-abbat u bil-firem tad-Direttur Djočesan, tal-Arcipriet u ta’ Dun Ĝużepp

Caruana bħala d-Direttur tagħna. Niftakar lill-Kan Delia dejjem kien jgħidli fil-laqgħat li kien ikollna fl-Istitut Kattoliku, li kien imkabbar bina l-abbatini ta’ San Lawrenz!

FUNZJONI JIET

Mhux ta’ b’xejn li aħna l-abbatini konna attivi ħafna u dan minħabba li l-knisja ta’ San Lawrenz kienet mimlija funzjoniet.

Niftakarni għall-jiem tal-festa ta’ San Lawrenz ommi Delina kienet tqajjimna kmieni ghax fis-6am konna rridu nkunu lesti lebsin għan-novena. L-istess kienet tagħmel billi tqajjimna kmieni għat-tliet ijiem tal-Vjatku Solenni tal-morda għall-jiem ta’ wara l-Għid.

Nhar San Lawrenz konna nkunu kollha bl-ispellizza llamtata. Konna noħduha jew għand is-sorijiet ta’ Santa Skolastika jew għand ta’ Santa Margerita, Bormla. Il-purċijsjoni kienet tkun sabiha u mimlija. Niftakar li barra l-kanonci, kienu jakkumpanjaw ukoll il-patrijet Kappuccini tal-Kalkara, il-Brothers ta’ De la Salle, kif ukoll il-patrijet Dumnikani tal-Lunzjata.

U xi nghidu għall-purċijsjoni u l-festa tal-Qalb ta’ Ĝesù. Kienet tkun dehra sabiha b'dawk il-fratelli kollha b'ilbiesi mlewwin, jakkumpanjaw fit-toroq imżejna bit-twapel u l-gastri mimlija pjanti. Imbagħad il-ġmiel ta’ ċeremonja kif il-purċijsjoni tidħol go San Lawrenz fejn konna nkunu żewġ čnieser li nghadduhom lill-kanonci biex wieħed wieħed jincensa lis-Santissimu.

Wieħed ma jistax jinsa s-servizz li aħna l-abbatini konna nagħtu fil-jiem tal-festa tal-Vitorja. Lejlet il-Vitorja kienet issir quddiesa solenni tal-mejtin u wara konna nitilghu purċijsjonalment inbieru l-Pjazza. Wara nofsinhar konna nitilghu f’purċijsjoni l-Knisja tal-Lunzjata u flimkien

MULTIFILM®
Perfection for windows.

Heat Reflective Vertical Blinds
Roller Blinds Façade Blinds

Up to 30% energy saving

Sheffield Imports
Importers of high quality German products
Hormann Garage Doors | Multifilm Blinds | ISOChemie Tapes | PLS Laser Levellers
178/180, Main Str, Siggiewi
Mob: 00356 99442805 | 00356 99256474
e-mail: info@sheffieldimports.com
website: www.sheffieldimports.com

Sottovento
BISTRO

Vault 2
Old Treasury Building
Vittoriosa Marina
Tel: 2180 8990

Il-Mostek u il-Teatro

mal-patrijiet, konna nerfghu aħna l-abbatini l-kbar, l-inkwatu devot tal-Madonna bil-Bambin lejn il-Knisja ta' San Lawrenz.

Nhar il-Vitorja mbagħad konna mmoru Sant'Anġlu ghall-funzjoni fil-knisja tan-Natività u t-berik tal-qabar fejn hemm midfunix xi Kavallieri ta' San Ģwann. Wara nofsinhar konna nerġgħu ntellgħu l-inkwatu tal-Madonna lura l-knisja tal-Lunzjata.

GHELUQ

Meta ġejt biex nikteb dan l-artiklu, tlabt lil Dun Ĝużepp Caruana, illum Monsinjur, jekk għandux xi ritratti ta' hamsin sena ilu. Ġabli fajl b'ħafna materjal għax baq'a jiżomm kollox, mill-ewwel vestizzjoni fl-20

ta' Lulju 1957 sal-lum.

Tgħidx x'entuż-jażmu qabadna, lili u lil Dun Ĝużepp, aħna u nqallbu fir-ritratti, santi u rassenji tal-imghoddi. Meta bdejt nara l-ismjiet tal-abbatini ta' dak iż-żiemien, gibt quddiem għajnejja li dawn, illum ħafna minnhom huma missirijiet eżemplari, u oħrajn saru saċerdoti u reliġjużi li qiegħdin jaħdmu fl-Ġhalqa tal-Mulej bis-saħħha ta' dak li nżera' fihom meta kien abbatini fil-Knisja Kolleġġjata ta' San Lawrenz!

U s'intendi, bis-saħħha tal-imħabba, l-eżempju, id-dedikazzjoni u l-paċenzja qaddisa li kellu magħna Dun Ĝużepp.

20 ta' Lulju 1957



20 ta' Lulju 1957 skont Dun Ĝużepp Caruana, dan ir-ritratt hu tal-ewwel vestizzjoni tal-abbatini li saret fil-parroċċa tagħna Dun Ĝużepp kien għadu seminarista. Jidhru wkoll l-Arcipriet Pawlu Galea u Dun Pawl Camilleri. Post l-abbatini jidhru Fr Joseph Adami MSSP, li kien għadu abbi u Dun Pawl Raggio, li wkoll kien għadu abbi.

the AVENUE
PIZZA • PASTA • GRILL

Gort Street
Paceville
*Bookings
for Restaurant
and Accommodation*

TEL: 2131 1753/2137 8731

Right Deal MONEY SAVERS!

Gavino Gulia Sq. Cospicua
Tel: 2180 0638
B'Kara By Pass. Ikklin
Tel: 2141 8812

Product	Price
Built-in Oven	€350
Counter Top So-Safe Water Purifier	€50
Undersink So-Safe Water Purifier	€60
So-Safe 5-Stage Reverse Osmosis	€300
Mini Washing Machine	€70
SuperEnergy Saving Automatic Washing Machine CLASS AA	€395
Automatic Washing Machine	€300
6kg Automatic Washing Machine	€347
Twin-Tub Washing Machine	€179

Dawn twieldu l-Birgu... u taw ġieħ lil Beltna

LUDGARD SCICLUNA

Meta tikteb dwar l-istorja, trid bilfors issemmi persuni f'kull qasam tal-ħajja li sawru din l-istorja. Mal-medda taż-żmien, taħt hakma jew oħra, insibu dejjem persunaġġi li taw saħħithom u ħilithom u b'entużjażmu kbir ħadmu bis-shih għall-progress ta' belt twelidhom, kif ukoll għal pajjiżhom.

U għalhekk, huwa xieraq li kultant żmien, f'okkażjonijiet bħal dawn, niftakru fihom, mhux biss fit-talb tagħna, iżda wkoll infakkruhom billi niktbu fit minn dak kollu li wettqu u nwassluh lilkom il-qarrejja, biex thossu u tapprezzaw dak kollu li għamlu.

Hafna mill-personalitajiet li għamlu unur lil din il-Belt Rebbieha m'ghadhomx magħna, oħrajn għadhom mimlijin ħajja. Hadmu fi żminijiet diffiċċli meta l-progress kien għadu ferm 'il bogħod. Hu probabbli li xi wħud minn dawk li qed nikteb dwarhom, mhux kulhadd sema' bihom, jew forsi qatt ma kienu jafu li twieldu f'din il-belt glorjuža tagħna, il-Belt Vittoriosa.

Għaldaqstant, permezz ta' din il-kitba qasira, se nipprova nagħti ffit tagħrif dwar dawn il-personalitajiet, kif kienu nvoluti f'hafna oqsma tal-ħajja u x'kontribut taw fl-istorja ta' pajjiżna, bħalma hu fil-qasam politiku, trejdunjonista, mediku, reliġjuż, kif ukoll fil-kitba. Dawn in-nies u aktar bħalhom, huma wirt tas-soċjetà u wlied vera tal-Birgu.

Ma nistax insemmi lil kulħadd, għax l-ispazju hu limitat. Forsi darbōħra jkoll l-istess opportunità u nkompli nsemmi aktar ulied il-Birgu.

Nixtieq nirringrazza li Fr John Avellino li għoġbu joffrili biex nikteb dwar dan is-suggett. Nieħu l-okkażjoni biex minn qalbi nixtieq il-festa t-tajba lill-ħbieb u n-nies kollha tal-Birgu, speċjalment il-morda kollha.

EMMANUEL ATTARD BEZZINA

SPŪċIAR & POġġIEX

Emmanuel Attard Bezzina twieled il-Birgu fl-1921. Studja fl-Università ta' Malta u sar spizjar fl-1946.

Attard Bezzina kkontesta l-Elezzjoni Generali tal-1947 u kien elett Membru Parlamentari. Hu baqa' jikkontesta b'success l-elezzjonijiet kollha sa l-1976. Kellu karriera ta' 30 sena. Tajjeb li nghidu li Emmanuel u martu Frances kienu l-ewwel koppja Maltija li t-tnejn flimkien kellhom siġġu fil-Parlament. Dan kien fl-1951.

Kien Speaker tal-Parlament bejn l-1971 u 1976. Serva wkoll bħala Ambaxxatur għal diversi pajjiżi. Huwa miet fl-1988.

PAWLU BOFFA

XAġġIB & POġġIEX

Pawlu Boffa twieled il-Birgu fit-30 ta' Gunju, 1890. Huwa ggradwa tabib fil-1912

Pastilli
 assatat
 Pilla
 Pilla mushroom
 Sausage Rolls
 Lasagna
 Arancini

Timpana
 Spinach Pie
 Eat Pie
 Chicken Pie
 Baked Rice
 Pastry
 Ham Cheese
 Sausage Rolls

2701 067 Mob: 9989 2871

0000000000000000

Misprint

68 Santa Ubaldesca Street
Paola PLA 03 - Malta
Tel: 2166 2421
Mobile: 7925 1188
Fax: 2166 2422

CALCIDON BONAVIA
Florist

Flowers for funerals
14, Main Street, Tarxien
...Tel: 2167 4035
21 82 2648
Mob: 9986 6113
9982 8276

mill-Università ta' Malta. Serva bħala tabib ma' l-ARP fil-Kottonera fl-1941 u kien mogħiġi l-OBE fl-1956.

Ta' 30 sena Boffa daħal fil-politika. Fl-1921, Pawlu Boffa sar il-Mexxej tal-*Malta Labour Party*. Meta daħal fil-politika, Malta ngħataf is-Self Government. Boffa kella koalizzjoni ma' Strickland bejn l-1927 u l-1932.

Fl-1947 rega' kien elett fil-Partit Laburista u rega' għamel koalizzjoni ma' Dottor Borg Olivier tal-Partit Nazzjonalista. Kien Prim Ministru u Ministru tas-Sahha. Fl-1949 hu spicċa mill-Partit Laburista minħabba l-qasma li kien hemm bejnu u bejn il-Perit Dom Mintoff. Hu kien waqqaf il-*Malta Workers' Party*, iżda dan kien xolt qabel l-elezzjoni tal-1955. Boffa miet fis-6 ta' Lulju 1962.

SALVATORE CACCIOTTOLO

R&D NONRESA & POSESSES
 Salvu, għax hekk kienu jsibuh, twieled il-Birgu fil-5 ta' Settembru, 1904. Huwa kien ġabib kbir ta' Pawlu Boffa u għinu hafna fil-tletinijiet waqt il-kwistjoni politiko religjuża.

Fl-età ta' ħmistax-il sena, hu daħal it-Tarzna bħala apprentista fis-sengħa ta' engine latter. Salvu kien attiv hafna fuq il-palk. Flimkien ma' Tony Scicluna mill-Birgu, attivist ieħor kbir fil-Partit tal-Haddiema, kienu hadmu bosta drammi flimkien. Kien awtur ta' bosta drammi u fares.

Fl-1927 iżżewwiegħ u mar mill-ewwel l-Australja, iżda wara erba' snin reġa' ġie lura u daħal mill-ġdid it-Tarzna.

F'Marzu 1933, Salvu laħaq editur tal-gazzetta tal-*Malta Labour Party 'Il-Helsien'*. Fl-ewwel konferenza tal-General Workers' Union, fil-5 ta' Ottubru, 1943, Salvu Cacciottolo inhatar



membru fil-Kunsill tal-Unjin. Inħatar ukoll President tat-Taqsima tal-Ammirajiet tal-General Workers' Union. Mill-1949 sa l-1953, Salvu kien il-President tal-General Workers' Union.

F'Settembru 1949, Cacciottolo kien Ċermen tal-Konferenza tal-Partit tal-Haddiema matul il-Marshall Plan u l-eżiġi tal-isplitt. Mill-1950 sa l-1952, Salvu kien membru fl-Eżekuttiv tal-*Malta Labour Party*. Cacciottolo kien ikkointesta l-Elezzjonijiet ta' l-1950 u tela'. Imma kien irriżjenja minn Membru Parlamentari f'Ottubru 1952.

MIKIEL GONZI

ARROSO OX XAQA AKA
 Gonzi twieled il-Birgu fit-13 ta' Mejju 1885. Studja fis-Seminarju u wara fl-Università ta' Malta. Kompla l-istudji tiegħu f'Ruma.

Kien ornat saċerdot fl-1908. Serva bħala kappillan tal-militar matul l-Ewwel Gwerra Dinjija.

CILIA BROTHERS LTD

Building Contractors,
Plant for Hire

Mob: 9949 9623



www.gammadifelisi.com

**Bethlehem Bazaar
Scerri Art Studio
59, Melita Street
Valletta**

Tel: 27440760 Mob: 79440760

scerriartstudio@yahoo.co.uk



Plakka mal-ħajt tad-dar fejn twieled l-Arcisqof Mikael Gonzi

Fl-1920 Gonzi kien ikkonsagrat Isqof ta' Ghawdex u wara Arcisqof tad-Djoċesi. Hu wera mill-ewwel li kien mexxej tajjeb, specjalment matul it-Tieni Gwerra Dinjija u difensur tal-Knisja Kattolika f'Malta matul il-križi politiko reliġjuża tal-1950. Il-kwistjoni kollha kienet minħabba l-*Integration* mal-Ingliżi.

L-episodju tal-*Integration* wassal biex ir-relazzjonijiet bejn l-MLP u l-Knisja f'Malta jehžienu hafna, l-aktar minħabba l-miżuri li ħadet l-Knisja Kattolika kontra l-MLP u kontra min ivvota fl-elezzjoni lill-MLP.

Gonzi spiċċa minn Arċisqof fl-1976. Hu miet fl-etià ta' 99 sena, fit-22 ta' Jannar 1984 u ndiefen fil-Katidral tal-Imdina.

NESTU LAIVIERA
POΣΦΕΚΤΩΝ Σ Σ RNAΦΕΣ
Nestu Laiviera twieled il-Birgu fl-1908. Kien

beda jaħdem bħala appredista t-Tarzna. Hu kien ġurnalista, politiku, kif ukoll trejdunjonista. Kien elett l-ewwel darba fl-1947 taħt l-amministrazzjoni ta' Boffa. Elett seba' darbiet fil-Parlament sal-1971. Editur ta' żewġ ġurnalji ewlenija, *Is-Sebħ* u *Il-Elserien*. Kien Speaker tal-Parlament għal-darbtejn.

Nestu kien dilettant kbir tal-palk. Fil-fatt, martu Giovanna kienet prim attriċi. Nestu kien direktur ta' l-Stage Commandos bejn 1-1946 u 1-1957.

Nestu kellu ħajja iebsa fil-politika u f'hafna okkażjonijiet kellu jħallas qares, specjalment fil-kwistjoni politiko reliġjuża. Bata ħafna persekuzzjoni, tajjur u żebli. Kien bniedem ta' ideal kbir, umli hafna u ġurnalista mill-aqwa. Għamel żmien fil-General Workers' Union. Nestu Laiviera miet fl-etià ta' 76 sena fl-1984.



Manwel Vella Florist

209, St Joseph Street,
Üabbar
Tel: 2182 6613
Mob: 9982 1576

Antonella Jewellery

Perfect gifts for Mothers

- 18ct Gold
 - Silverware
 - Repairs Available
 - Watches
- Casio - Accurist - Citizen

92, Triq Tumas Dingli, Zabbar ZBR 04 Tel: 2169 1704

Lourdes Service Station

Hompesch Arch Str., Zabbar, Tel: 2182 9767 – 2167 7836 Fax: 2166 4532



SPIRIDIONE LAWRENCE MIZZI

NATIONAL GOVERNMENT AND COMMERCIAL COUNCIL

Spiru, ghax hekk kienu jsibuh, twieled il-Birgu fit-18 t'Awwissu 1895 u studja fi Flores College, illum St Albert the Great College. Meta kien għadu żgħir, dejjem kien involut fin-negozju ma' Frank Mizzi u ħutu, li kienu kollha fin-negozju bħala kuntratturi tal-bejgħ tal-ikel għall-Ammiraljat Ingliż f'Malta.

Fl-1919 Spiru Mizzi waqqaf l-ewwel negozju għaliex, Mizzi Bros Ltd, li kien jikkonsisti fil-bejgħ ta' vetturi. In-negozju tant mar tajjeb, li beda jinnegozja wkoll fl-apparatus domestiku. Kien l-ewwel wieħed f'Malta li ntroduċa s-sistema tal-*hire purchase*, jew aħjar il-ħlas bin-nifs. Tant kiber b'din is-sistema li fformax l-*United Acceptances* u baqa' Ċermen taż-żewġ kumpaniji għal ħafna żmien.

Spiru Mizzi kien membru tal-Kamra tal-Kummerċ, tal-Federazzjoni Maltija għall-Iżvilupp u tal-Unjin Maltija tal-Manuffaturi. Huwa kien membru għal ġhomru tal-*Anglo Maltese League*.

Spiru Mizzi kien miżżewwg lil Genoveffa Moncada. Kellhom tlett iftal, John, Joseph u Maurice, li huma t-tlieta fin-negozju.

ANTHONY MONTANARO

MALTA NATIONAL AND SOCIAL COUNCIL

Montanaro twieled il-Birgu fit-23 ta' Mejju 1921. Studja fil-Liceo, u fl-1939 beda jistudja il-Liġi fl-Universitāt ta' Malta. Fl-1943 waqaf mill-istudji tieghu u beda jaħdem bħala ġurnalista mal-gazzetta ta' kuljum *Il-Berġa*, fejn ħafna wara, fl-1966, inhatar editur tal-gazzetta bl-Ingliz ta' kull Ġimġha, *The Sunday Times of Malta*, li baqa' jmexxi sal-1991.

Anthony Montanaro beda l-karriera politika tiegħu bħala membru/fundatur tal-Partit Kostituzzjonali, taħbi il-Professur

RV Galea fl-1950. Sussegwentament mar mal-Partit ta' Mabel Strickland il-PCP.

Hu kien membru/fundatur tal-Klabb tal-Ġurnalisti Maltin, jew aħjar il-Press Club, u tal-Kunsill tal-Fondazzjoni Strickland. Pubblikaturi tal-ġurnal ta' kuljum *The Times of Malta* u dak ta' darba fil-ġimġha *The Sunday Times of Malta*, it-tnejn bl-ingliz.

Matul il-gwerra, Montanaro nqabad bil-liva. Anthony kien ġie onorat bil-midalja tal-gwerra *Africa Star* u midalja oħra kommemorativa tal-George Cross. Kien ukoll onorat bit-titlu ta' Kavallier tal-Ordni ta' San Ĝwann fl-1987. Fil-1995 kien ġie onorat ukoll bħala membru tal-Ordni tal-Mertu Nazzjonali - MOM. Anthony kien miżżewwegħ lil Frances Crockford.

LUIGI ARNALDO RANDON

PROFESSOR REARONALDO KRANDON
Luigi Arnaldo twieled il-Birgu fis-16 ta' Ĝunju 1875. Hu ggradwa fil-BA u LLD fl-1898. Tmien snin wara Luigi kien ġie appuntat bħala Professur tal-Liġi Kriminali fl-Universitāt ta' Malta.

Fl-1918 Luigi kien wieħed mill-membri fil-Kummissjoni biex teżamina t-tfassil tal-Kostituzzjoni li l-Gvern Ingliż pprepara biex joffri lill-poplu Malti. Bejn l-1927 u l-1932 hu kien ġie elett Senatur.

Arnaldo kiteb diversi poežiji, kif ukoll artikli fuq l-istorja, il-politika u r-religjon f'għurnali lokali, kif ukoll rivisti Taljani. Hu kien ġhabib kbir u korrispondent regolari ma' nies Taljani ta' fama kbira, fosthom Giovanni Cartucci, Luigi Capiliana u Edmondo De Amicis. Il-poežiji tiegħu kienu gew ippublikati fil-Malta Letterarja bejn l-1904 u l-1907. Hu ppublikha wkoll *Origine e Sviluppo del Governo Popolare in Inghilterra*.



aterers for all occasions

Pre pac ed fresh and fro en products

School Street Tar ien PLA

Tel

Fa

Available from all leading bookshops
email: info@bdibooks.com
website: <http://www.bdibooks.com>
For trade enquiries call on (356) 2138 0351

€5.95 each

Randon Luigi Arnaldo kien miżżewwegħ lil Evy Said u kellhom żewgt iftal, Gaby u Miriam. Huwa miet fit-18 ta' Marzu 1942.

RAY SCHEMBRI WISMAYER PAZOOGHSJA

Ray twieled il-Birgu fil-31 ta' Ottubru 1937. Hu studja fil-Liceo u wara fl-Università ta' Malta, minn fejn iggradwa fil-mediċina fl-1946. Hu kompla l-istudji tiegħu fir-Royal Postgraduate Medical School fl-isptar ta' Hammersmith, fejn ikkwali fil-DCP fl-1971. Fl-istess sena, ha diploma oħra fir-Royal College of Pathologists, u aktar tard kompla l-istudji tiegħu fl-iġene, jew ahjar ix-xjenza tas-sahħha u fil-mediċina tropikal.

Fl-1968 Schembri Wismayer kien appuntat bħala registratur tat-trasfuzjoni tad-demm u patologista fl-Isptar San Luqa u fl-1975 kunsulent fil-mediċina Mikroskopista sas-sena 1997.

Schembri Wismayer kien u għadu membru tal-Kumitat Nazzjonali dwar kunsulenza ta' kontroll u prevenzjoni tal-marda tal-AIDS, kif ukoll membru f'Kumitat tal-Kunsill tal-Ewropa. Hu miżżewwegħ lil Mercedes u għandhom ġamest iftal.

HILDA MARIA TABONE

KANXANHA

Hilda Tabone twieldet il-Birgu fl-20 ta' Settembru 1932. Hi ġadet l-edukazzjoni tagħha fl-Iskola tas-Sacred Heart. Minn ċkunita dejjem uriet interess qawwi fil-kant u l-mużika. Bdiet tistudja taħt Anton Azzopardi, Bice Ciappara u Joseph Abela Scolaro. Tabone kantat mužika operistica, kif ukoll mužika sagra ma' kważi l-banid kollha ta' Malta, mal-Istitut Ingliz fil-festival tal-Inkurunazzjoni tar-Regina Elizabetta, kif ukoll kantat fil-festi taċ-ċentinarju ta' San Pawl, barra f'għadd ta'

knejjes. Tabone kienet ukoll rebbieħa bħala l-mexxejja soprano f'Caterina Desguanez fl-1965, I Martiri fl-1967 u Angelica fl-1973.

Fl-1969 kantat fl-operetta *Stella di Barberia* ta' Giardini Vella u kantat darbtejn f'Parigi fl-1971. Fl-1974 Hilda kienet ġiet inkluża f'*The World Who's Who of Women*, fejn kienet ipprezentata diploma għas-suċċessi li kellha. Ir-repertorju operistiku tagħha kien jinkludi xogħlijiet ta' Verdi, Puccini, Giordano u Mascagni.

Hilda żżewwġet lil Carmel Mallia fl-1961 u kellhom tewmin. Il-karriera tagħha spicċat ġesrem fil-5 ta' Frar 1978. Hi kienet iz-zija tas-soprano Miriam Gauci. Hilda kienet ukoll l-ewwel ghalliema tagħha. Fil-Birgu għandna triq imsemmija għaliha, kif ukoll skola tal-bniet fl-Imtarfa.

GIOVANNI VELLA

PAZOOGHSJA

Giovanni Vella twieled il-Birgu fl-14 ta' Diċembru 1881. Billi dak iż-żmien kważi l-biċċa l-kbira tar-residenti tal-Kottonera kienu jidħlu jaħdumu t-tarzna, Vella fetah skola żgħira privata biex jipprepara lil dawk iż-żgħażaq li xtaqu jagħmlu l-eżami biex jidħlu d-Dockyard School biex jibdew jaħdumu t-Tarzna.

Huwa kien ippubblika żewġ kotba fuq il-matematika bl-Ingliz u bil-Malti, bl-isem ta' *Matematika Praktika*, addatata għal kull ġtiega tal-kandidati li joqogħdu għall-eżami ta' apprendistat fit-Tarzna ta' Malta. Wara ftit żmien, fl-iskola tiegħu beda wkoll jgħalleml il-Franċiz, it-Taljan u l-Latin.

Fil-gazzetta Patria, Vella ppubblika diversi artikli dwar il-Lingwa Maltija u fl-1925, hu ppreżenta lil-Librerija Nazzjonali studju fuq il-lingwa Maltija. Giovanni kien iħobb

AĆCESS

...għalik

APPOĞġ Smartkids

**APPOĞġ Cottonera
Community Services**

**Dipartiment tas-Sigurta'
Soċċali**

Awtorita' tad-Djar

**Centru ta' Matul il-Jum
għal Persuni b'Diżabilità'**

**Computer Technology
Learning Centre**

ETC Job Centre



Kumpless AĆCESS - Triq San Dwardu, Birgu BRG 9030 Tel: 2398 5110

ħafna l-mužika, il-palk, il-lingwi u l-kažini tal-lokal. Imma fuq kollex hu kien iħobb ħafna jgħallek.

Hu kien Segretarju tal-Banda *Duke of Edinburgh* tal-Birgu u serva wkoll bħala Segretarju tal-Banda San ġorġ ta' Bormla. Kien Segretarju wkoll tal-*Camera di Lettura* tal-Birgu. Kien direttur u membru fl-Assemblea Nazzjonali fl-1919.

Vella kiteb ukoll żewġ drammi, *Valerio l-Imperatur ta' Ruma u l-Martri ta' l-Inkwizzjoni*, li kien ippubblifikahom fil-*Patria* fl-1925. Giovanni Vella miet fit-8 ta' Jannar 1941.

LORENZO ZAHRA

S. ORKESTRA

Lorenzo Zahra twieled il-Birgu fis-27 ta' Diċembru 1926. Hu studja fis-Seminarju. Zahra kien il-fundatur tas-Soċjetà tal-Istorja u l-Kultura tal-Birgu - VHCS. Din twaqqfet biex tkattar u biex theggieg għall-konservazzjoni tal-wirt storiku ta' din il-Belt antika. Għal żmien hu kien Viċi-President tas-Soċjetà Mužikali Banda San Lawrenz, kif ukoll membru tal-Akkademja tal-Malti.

Lorenzo Zahra ppubblika diversi kitbiet fosthom: *Il-Banda Vittoriosa San Lawrenz* (1980); *Guide of Vittoriosa, The Knights and their buildings in Vittoriosa, Vittoriosa City of the Great Siege, u Malta - Aħħar Gwerra*. Zahra jikteb ukoll f'ġurnali lokali dwar temi storiċi u kulturali.

MARIUS ZERAFA OP

**PA. R. D. N. KAN. D. R. R. R.
R. A. M. M. M. M. M.**

Patri Zerafa twieled il-Birgu fit-13 ta' Ottubru 1929. Hu studja fil-Liceo, mad-Dumnikani u mar jistudja wkoll fi *Black Friars*, fl-Università ta' Londra. Kompla bl-istudji tiegħu fl-Università

Pontificia ta' San Tumas d'Aquino f'Ruma, fl-Università ta' Londra, fis-Sorbonne, f'Parigi, u fl'*Ecole de Louvre* tal-UNESCO f'Firenze, kif fil-Fondazzjoni Cini ta' Venezja. Hu ggradwa bħala *Dottore in Lettere* mill-Università ta' Firenze. Hu membu assoċjat tal-Accademia Tiberina.

Fl-1945 Marius daħal patri mal-Ordni Dumnikana. Ftit wara sar segretarju u ghalliem tal-Istorja fil-Kullegg San Albert il-Kbir. Kien ukoll maħtur Professur tal-Filosofija Soċċali u Arti Sagra fil-Kullegg tad-Dumnikani.

Fr Zerafa kien ukoll eżaminatur fis-soċjologija fl-Università ta' Malta, u lekċerer fl-Istorja u fl-Apprezzament tal-Arti. Kien assistant editur ta' *Scenia*. Wara ngħaqad mad-Dipartiment tal-Mużewijiet u kien responsabbi biex twaqqaf il-Mużew tal-Arti. Fl-1981 Marius kien appuntat Direttur tal-Mużewijiet sal-1990.

Fr Zerafa għadu sal-lum attiv u jagħti xi *lectures* fl-Università Tat-Tielet Età, fl-*Alliance Française* u fċentri oħra kulturali. Ha sehem f'diversi konferenzi f'għadd ta' bliest fid-dinja, fosthom fi Quebec, it-Tuneżija u Ruma. Għallek ukoll fi New York, f'Colorado u fl-Italja.

Din l-informazzjoni ttieħdet mill-ktieb tal-ħbieb tiegħi, Michael J Schiavone u Louis J Scerri, Maltese Biographies of the Twentieth Century, Publikazzjonijiet Indipendenza, 1997.

SOUND MACHINE

Digital World

Sound Machine, Psaila Street, Birkirkara - Tel: 2149 7111 • 15, Psaila Square, Psaila - Tel: 2169 7232 • www.soundmachine.com.mt

**SPECIAL OFFERS TILL STOCKS LAST!
FACTORY DIRECT PRICES**



1920 x 1080 Resolution | Full HD 1080p
Swivel Stand | ECO TV | USB | 100Hz



1920 x 1080 Resolution | Full HD 1080p
Swivel Stand | ECO-TV | USB 2 Movie



www.soundmachine.com.mt



3D Blu-Ray Value Kit
• Blu-ray player (BD-0500)
• 2x 3D Blu-ray movies + 2D Blu-ray movies

**Iż-żminijiet inbidlu u hekk se
jkollna nagħmlu aħna wkoll!**

NOEL CASTILLO - GHAQDA PIROTEKNIKA 10 T'AWWISSU



Noel Farrugia: *Id-halma ħafna minnkom jafu, kien qisu ħija l-għażiż*

Il-Ħamis, 5 t'Awwissu 2010. Kienu madwar is-6.30am. Il-post – Hondoq ir-Rummien, limiti tal-Qala, Għawdex. B'entu żjażmu liema bhalu, Nenu, Raymond, Noel, Jean Pierre u Peter Paul newwlulna minn trakk tagħhom il-logħob tan-nar li kienu ppreparaw għall-festa ta' San Lawrenz 2010, biex aħna għabbejnih fuq il-lanċa. Sellimnilhom u erhejnilha lejn il-Birgu.

Xahar eżatt wara, fil-5 ta' Settembru fit-qabel is-6pm, l-istess ħamsa min-nies, flimkien mal-mara ta' Noel Antoniette, tilfu ħajjithom traġikament f'waħda mill-agħar disgrazzji tal-logħob tan-nar f'Malta, dik li qedet totalment dik li kienet il-Farrugia

Brothers Fireworks Factory.

Waqt li qed nikteb dawn il-kelmejn, nistqarr magħkom li għajnejja reġġiħu ntlew bid-dmugħ u erġajt qed nghix il-mumenti iebsin li ghixt, flimkien ma' shabi ta' din l-Għaqda fit-48 siegħa li qattajna l-ITU, meta dawn il-ħbieb kbar tal-festa tagħna kienu qed jieħdu l-ahhar nifsijiet ta' ħajjithom.

Inħossni qed nerġa' nisma dak il-leħen ta' Raymond, meta wara l-kaxxa tal-ħruġ tas-sena l-oħra, cempilli u staqsini hux kolloks sew u jien kont pront irrispondejtu, 'erġajtu xgheltu s-sema b'murtali mill-isbaħ



fil-festa tagħna'. Ghadni qed nisma' diversi nies li baqgħu jiem shah isaqsuna min ħad milna l-murtali bil-logħob ta' lejlet u nhar il-festa tas-sena l-oħra u jien b'sens ta' sodisfazzjon inweġibhom - 'dawk tal-Ġħawdexin kienu'.

Sa mis-sena 1992, *Farrugia Bros Fireworks Factory* hadmu l-parti kbira tal-logħob tan-nar tal-festa tagħna, b'eċċejżjoni ta' xi snin meta kellhom incident fil-post tan-nar u meta din l-Ġhaqda ma kinetx qed tiffunzjona. Sena wara sena, tawna logħob tan-nar li kien ta' valur ferm oħla minn dak li konna nħallsu għalih. Kienu qishom familja magħna. Kif qatt nistgħu ninsew dawk il-kaxxi kbar u murtali uniċi li fi snin partikolari ġabulna l-festa tagħna thabbatha ma' ta' rħula kbar f'dik li hi piroteknika.

Id-destin ried hekk imma. Alla l-imbierek ridhom hdejh u riedhom kollha f'daqqa. Wara t-trawma ta' Ġanni taż-Żejtun, li wkoll kien ħabib kbir tagħna u li miet traġikament erba' xħur eż-żarru qabel, kien imiss din it-trawma tal-biża' li qatt ma stennejna xahar wara l-festa.

Minn din il-paġna nsellmulhom mill-ġdid u nirringrażżjawhom ta' ħidmiethom ghall-festa tagħna. Fuq nota personali u mingħajr ma nonqos lejn l-oħrajn, insellem b'mod partikolari lil Raymond, li bħalma hafna minnkom jafu, kien qis u hija l-għażiż. Il-vojt tiegħek ma nista' nimli b'xejn ħabib. Insellimlek u j'Alla ghada pitghada nerġgħu niltaqgħu mill-ġdid fejn San Lawrenz Missierna u l-Qalb ta' Ĝesù, li int tant kont thobb u taħdem għall-festa tiegħu. Ma stajt bl-ebda mod nevita li nibda dan

il-messaġġ annwali mingħajr ma nsemmi din l-agħar trawma li qatt għaddejt minnha jien personali, kif ukoll sħabi tal-Ġhaqda tan-Nar.

Din it-tragedja kellha effett enormi fuq ħidmieta din is-sena. L-ewwel u qabel kollo għax fl-aktar jiem li normalment ikollna entu ż-żejjmu wara l-festa, waqajna f'inkubu tal-biża' u aktar minnhekk, għax kellna naffaċċċaw sitwazzjoni ta' bidla f'min ser jaħdem il-logħob tan-nar għall-festa li ġejja, bidla li għadna ma nafux x'rizzultati se tagħtina, imma bidla li tatna daqqa kbira fl-ispiza globali għax il-prezzijiet li kienu jagħtuna l-Ġħawdexin kienu ta' ġewwa, tal-familja, tal-ħbieb.

Wara ħafna taqtigh il-qalb, intgħażlu tliet kmamar tan-nar biex jimmanifaturaw in-nar ta' din is-sena – 12 ta' Mejju ta' Haż-Żebbuġ, flimkien ma' Victor Ellul, San Ģużepp ta' Hal Ghaxaq u 25 ta' Novembru taż-Żejtun. In-nar tal-art se jerġa' jsir mill-kumpless tan-nar *Our Lady of Consolation* tal-Gudja.

It-tragedja ta' Farrugia kienet biss il-bidu tat-triq iebsa mill-festa tas-sena l-oħra għal dik ta' din is-sena. Sfortunatament, u ma hemmx għalfejn li hadd joqgħod jaħbi, kull organizzazzjoni ta' festa f'Malta qed tgħix ż-minnijiet ġoddha fejn jidhol il-volontarjat u fejn jidħol ir-rispons tal-pubbliku matul is-sena. Kulħadd qed ibati u min jgħid mod ieħor ma jkun qed jgħid il-verità. Spiċċa żmien il-lotterji u t-tombli, jew inkella l-ikliet li għalihom jattendu kwantità ta' partitarji u nies. Donnu waqqħet bierda kbira u l-Birgu qed ihossha ferm aktar għax il-komunità Vittoriosana dejjem qed tkompli tiċċien.

Saru, iva, ikliet, sar ballu tal-karnival u attivitajiet oħra, imma assolutament xejn mhu qed ihalli l-frott mixtieq. Il-pubbliku

donnu tilef l-interess u skużawni l-kelma, kultant inħoss li anke qed jiġi jaqa' u jqum, jekk jingħabru fondi u jekk jibqax ikollna festa bħalma dejjem kellna fil-passat. Dan jgħodd anke għal ta' ġewwa, inkluż aħna, għax aħna wkoll inbdilna. Spiċċa ż-żmien li naraw lil xulxin kuljum għax imnalla niltaqgħu naqra l-Hadd fil-ġħodu madwar il-mejda tal-birra.

Kellna sena martirju u ta' taqtiegħ il-qalb... meta tara li qabel il-festa torganizza l-VittoriosaFest u nies mill-Birgu kważi ma jinjal ħadd u b'udjenza fqira tant li wasalna f'deċiżjoni li ma nagħmluhiex aktar. Meta tara certu nies li tant kienu jfittxuna huma u issa jieħdu qatgħa meta jarawna sejrin fuqhom għal xi haġa tal-flus; meta tara li toħroġ tiġibor f'Hadd il-Għid u l-maġġoranza tan-nies jiġi jagħtuk €5, għiduli x'jifdal go fik?

Qed naħdmu kontra l-kurrent kollu u qed noqorbu lejn xifer l-irdum. Min illum ser jeħodha kontrija għax qed nonxor il-ħnejjeġ maħlu barra, affarih. Nassigurah li qed jaġħmel aktar hażin minn ma jaġħmilx bħali u jgħid li hu tajjeb f'kollo, għax probabbilment dak jitgerbeeb qabilna sejjer.

Jista' jkun li nibqgħu nittalbu għand l-istess nies? Kif tistgħu tibqgħu tippretendu l-impossibbli minnha ħbieb? Tafu li llum, sempliċiement f'servizzi ta' security, fire engines, insurance u permessi trid thallas madwar €3,000 u tkun lanqas ghadek hraqt murtal? Tafu li biex nibqgħu nagħmlu dak li naħħġ lu lejlet il-festa, irridu madwar €1,500 f'servizzi oħra u dan ma jinkludi l-ebda nar? Dan kollu wassalna biex nieħdu deċiżjonijiet drastiċi din is-sena, fosthom li nnaqsu ferm il-murtali tal-bomba u anke n-nar li normalment naħarqu fit-Translazzjoni. Sa ffit jiem ilu, konna anke hadna deċiżjoni li ma



nisparawx fil-31 ta' Lulju, għax is-servizzi huma oħla mill-logħob tan-nar li jinharaq dikinhar. Imma grazzi għal xi benefitfaturi tas-soltu, dawwarna r-rotta. Imma x'imkien se nehlu żgur u bħalma jgħid it-titlu ta' dan il-messagg, 'iż-żminijiet inbidlu u hekk sejkollna nagħmlu aħna wkoll'.

Madankollu, ma nistgħux nghidu li ma kellniex affarijiet požittivi u ta' sodisfazzjon tul din is-sena. F'Ottubru erġajna armajna l-bottegin fil-Pjazza fl-Okkażjoni tal-BirguFest. Grazzi partikolari tmur għal wieħed mill-membri tagħna, Charles Grima, li kien il-mohħ wara dan il-bottegin. Ftit tal-ġimħat wara, tlajna grupp imdaqqas naraw il-logħob tan-nar f'Bari, l-Italja. Jekk Alla jrid, din is-sena, għandna l-ħsieb nitilgħu grupp akbar. Min hu mhajjar nitolbu javviċinani fil-ġranet tal-festa tagħna, għax din il-festa Taljana ssir ta' kull sena fil-bidu ta' Novembru.

Ergajna wkoll konna impenjati b'harqiet ta' logħob tan-nar fl-ahħar tas-sena u fil-bidu ta' Mejju, fil-Port il-Kbir. Grazzi wkoll għall-ghajnejha kbira li sibt personalment minn Charles Grima, erġajna bdejna niġbru dik li qabel kien tissejjah il-ġabrab tan-nofs lira. Issa bil-€5 fix-xahar. Napprezzza jekk dawk in-nies li tant illabalbu fil-vojt, javviċinawni ħalli jibdew jagħtu wkoll xi ħażja.

Il-ħbiberija li għandna mal-kumpanija Malta Fireworks din is-sena ser tagħtina żewġ sfidi kbar u ġodda. L-ewwel waħda hija ftit jiem biss wara l-festa, ha nitilgħu f'Berlin il-Ġermanja biex narmaw ħarqa nar fl-aktar kompetizzjoni rinomata fl-Ewropa – *Il Pironale*. U t-tieni hija li din is-sena l-karejografija tan-nar li se jinharaq lejlet il-festa ma kellna bżonn lil hadd biex jagħmilna bħas-soltu, għax ninsabu kburin li għall-ewwel darba għamilniha aħna. Dan grazzi għall-kollaborazzjoni

ma' Malta Fireworks u għall-esperjenza li qed nieħdu meta nsiefru u nagħmluha ma' kumpaniji piroteknici internazzjonali. Dan jghodd ukoll għall-armar li għandna. Iva issa għandna kollox tagħna – kanni u ħadid neċċesarju u l-istess kollox inħad u sar bi professjonalità kbira – grazzi kbira mill-qalb għal Swithun u Ryan Duncan li għamlu u anke iż-żin jidher ix-xogħol kollu. Kumplessi tan-nar magħrufa f'Malta kienu sorpriżi immens li l-Għaqda tagħna hi daqstant attrezzata b'kull ma teħtieg biex ittell-a spettakli simili.

La Notte di San Lorenzo ser nerġgħu nagħmluha din is-sena u anke b'novitajiet ġodda. Is-sistema li se nużaw biex naħarqu n-nar sinkronizzat mal-mużika din is-sena se tkun il-Pyromaster. Qabel l-ispettaklu fiż-żona tat-toqba se jkun hemm ukoll marċ mill-Banda Madonna tal-Karmnu tal-Ballutta. L-ispettaklu se jkollu kummentarju minn Ruth Frendo u Dorian Cassar. Din is-serata, li issa saret tant popolari mal-pubbliku li jiġi minn kullimkien, qed issir grazzi għal diversi kollaboraturi u benefitturi. Ewlieni fosthom Konrad Baldacchino u l-kumpanija tiegħi JAC Steel li hu l-isponsors uffiċċjali. Kollaboraturi oħra huma Joe Scicluna, *Olde City Pub*, Swithun Duncan, Frankie Cassar, George Gatt u John Montesin, flimkien mal-klikka li tkun magħhom kull nhar ta' Hadd fil-ġħodu: Johathan Bonello, *Cassar Shipyards*, *Sound Solutions*, *Audio Sound System*, il-meżzi tal-midja, *MCP Car Park*, *Toħba Bar & Take Away*, Paul Cilia, *Fava Woodworks*, Don Berto, *Cottonera Waterfront Group* u *Grand Harbour Marina*.

Grazzi mill-qalb ukoll lill-Kumitat Festi Esterni San Lawrenz li ta' kull sena jagħtuna donazzjoni sostanzjali, lil Fr John Avellino tal-ġħajnejha tiegħi, lil *Cospicua Scouts Group* talli jippermettu l-użu



The Sound Systems Co Ltd Triq il-Karo in sida
 S'alta Tel. 2138 4100 Fax. 2138 4107
<http://www.soundsystem.com.mt>
 E-mail: info@soundsystem.com.mt

Hire, Supply & Installations
 of top quality sound & visual equipment
 We stock a vast range of loudspeakers amplifiers,
 mixers & control electronics
 plus Hantarex video monitors
 & the new Plasma Display Panel (Flat Screen)
 for bars, restaurants, hotels, schools,
 conference halls churches...
 anywhere...

SMS INSURANCE
 All the security you need

- Private Motor Insurance
- Commercial Motor Insurance
- Fleet Motor Insurance
- Motor Special Classes
- Personal Accident Insurance
- Commercial Liability Insurance
- Income Protection Insurance
- Marine Cargo Insurance
- Traders Combined Insurance
- Horse Insurance
- Travel Insurance
- Yacht & Pleasure Craft Insurance

SMS INSURANCE AGENCY LTD.
 100 Vittoriosa, Ta' Xbiex, Telephone: Tel. 2138 4100, Fax: 2138 4107, Email: info@smsinsuranceagency.com.mt

Arthur Grech – Tied Insurance Intermediary SMS Insurance – Mob: 7993 0852



Parti mill-ħarqa ta' 'La Notte di San Lorenzo' tas-sena l-oħra

tat-Torri ta' San Ģwann, lil Melvin Degiorgio u lis-Supretendent u l-Pulizija tad-Distrett tal-kooperazjoni tagħhom.

Bdejt dan il-messaġġ fuq nota ta' dieqa u tkellim fil-maġgor parti ta' kliemi fuq nota negattiva. Minkejja kollox, xorta se noffru lil din il-Belt tagħna festa kbira. Imma l-mistoqsija kruċjali din is-sena hija wahda u din is-sena hija verità u finali – se tkun din l-ahħar festa kif nafuha f'dak li hu spettaklu ta' logħob tan-nar?

Nassigurakom li l-membri ta' l-Għaqda tiegħi unanimament jixtiequ li ma jkunx hekk. Imma r-risposta għal din il-mistoqsija intom tafuha, mhux aħna. Il-mazz f'idejkom. Jekk INT li qed taqra din il-kitba b'xi mod missejtlek fit qalbek,

agħtina risposta u flok thallina niġu nittalbu quddiemek, kun int li tiġi tfittxina f'dawn il-ġranet u tagħti l-ghajnuna tiegħek.

Intom biss tistgħu treġġgħu lura l-arlogg. Jekk intom se tagħtu daharkom għal dan il-kliem, allura ffit se jkoll x'nirrepeti u nghid is-sena d-dieħla meta nigi biex nikteb dan il-messaġġ, ghax għal magħmul ma hemmx kunsill imbagħad. Sakemm Alla jagħtina saħħa u sakemm jirnexxiela nibqgħu għaddejjin, nassiguraw kom li se nagħmlu ħilitna kollha biex inżommu s-supremazija tagħna u biex nibqgħu nagħtu għieħ lil San Lawrenz, kif għalムna nagħħmlu l-antenati tagħna sa minn ċkunitna.

Minn qalbi nawguralkom il-festa t-tajba.



CREATIVITY DESIGN PRINTING
sharp eye for detail

Żurrieq Road, Qrendi QRD 1814

T: 2168 0789 | 21649012 ~ M: 9949 9084 | 9925 9084

Email: bestprint@maltanet.net

BEST
Print
CO. LTD
OFFSET AND LETTERPRESS PRINTERS

Programm tal-ħruq tan-nar

GHAQDA PIROTEKNIKA 10 T'AWWISSU

IL-HADD, 31 TA'LULJU: BIDU TAL-FESTA

Fit-8am u f'nofsinhar jinħarqu diversi murtali tal-bomba.

Fis-7.45pm: Fi tmiem il-mota tradizzjonal, l-Għaqda Piroteknika 10 t'Awwissu tagħti bidu għall-festa 2011 bil-ħruq ta' diversi murtali tal-bomba, kaxxa infernali Spanjola, martaletti u murtali fuq il-bombi.

IL-HADD, 7 T'AWWISSU:

'VITTORIOSA IN FESTA'

11pm: Nar sinkronizzat mas-silta mužikali tal-film 'Pirates of the Caribbean', fi tmiem il-kunċert.

IT-TNEJN, 8 T'AWWISSU: L-ANTEVIĞILJA

Fit-8am u f'nofsinhar, ħruq ta' diversi murtali tal-bomba u martaletti.

9pm: Ħruq ta' murtali tal-bomba, blalen, martaletti u sizijiet tal-bomba ikkulurit. Fl-ahħar kaxxa infernali Spanjola.

F'nofsiljej kaxxa infernali tal-kulur minn fuq it-Torri ta' San Ģwann kif l-istatwa ta' San Lawrenz tittella' fuq il-kolonna.

IT-TLIETA, 9 T'AWWISSU: LEJLET IL-FESTA

9.30am: Mad-daqq tat-*Te Deum* jinħarqu diversi murtali tal-bomba, kaxxa infernali Spanjola, martaletti, u murtali fuq il-bombi.

Nofsinhar: Ħruq ta' diversi murtali tal-bomba.

7pm: Waqt it-Translazzjoni solenni jinħarqu diversi murtali tal-bomba, kaxxa infernali Spanjola, martaletti u murtali fuq il-bombi.

10pm: *La Notte di San Lorenz*

Spettaklu ta' logħob tan-nar akkumpanjat mill-mużika, effetti ta' dwal u kummentarju minn Dorian Cassar u Ruth Frendo.

L-ispettaklu jibda b'xogħol ikkorejografat li jinkludi

diversi murtali tal-bomba, blalen, sbruffaturi fil-bahar, kandlieri Rumani, kruċetti u logħob tan-nar iehor. Wara jinħarqu ghadd ta' murtali bil-beraq ikkulurit, li jinkludi martaletti, murtali fuq il-bombi u murtali bil-logħob. Din il-parti tigħi fi tmiemha bil-murtali u sizijiet tal-kulur.

Is-serata tagħlaq b'wirja ta' logħob tan-nar sinkronizzat mal-mużika bis-sistema *Pyromaster*.

Il-logħob tan-nar sinkronizzat mal-mużika sar b'hidma kollettiva bejn l-Għaqda Piroteknika 10 t'Awwissu u *Malta Fireworks*.

11.30pm: Logħob tan-nar tal-art quddiem il-knisja.

L-ERBGħA, 10 T'AWWISSU:

JUM SAN LAWRENZ - PATRUN TA' BELTNA

8am: L-Għaqda Piroteknika 10 t'Awwissu tagħti merħba xierqa lil dan il-jum bil-ħruq ta' diversi murtali tal-bomba, kaxxa infernali Spanjola, diversi martaletti u murtali fuq il-bombi.

10.30am: Waqt is-Sanctus tal-quddiesa jinħarqu diversi murtali tal-bomba.

Nofsinhar: Ħruq ta' diversi murtali tal-bomba, kaxxa infernali Spanjola, martaletti u murtali fuq il-bombi.

7.15pm: L-Għaqda tagħti tislima xierqa lill-istatwa ta' San Lawrenz fil-ħruq tagħha mill-knisja b'salut tal-bomba u kaxxa infernali, b'diversi martaletti bil-logħob ikkumnikati.

7.45pm: Waqt il-purċijsjoni, isir akkumpanjament kontinwu permezz ta' diversi murtali bil-logħob, martaletti, murtali tal-bomba u tal-ħsejjes.

9pm: Kaxxa infernali tal-kulur minn fuq it-Torri ta' San Ģwann kif il-purċijsjoni tasal fi Triq il-Mina l-Kbira.

9.30pm: Ħruq ta' bomba, blalen, murtali, martaletti u sizijiet tal-bomba ikkulurit, u murtali tal-kulur.

11pm: Fid-ħul kaxxa infernali Spanjola.

Elmo
INSURANCE

COMMERCIAL Insurance...
Better Value, Better Prices

2343 0000
www.elmogroup.com

Head Office: Elmo Insurance Ltd., Abate Rigord Street, Ta' Xbiex XBX 1111.
Elmo Insurance Ltd. is authorised to carry out general insurance business and is regulated by the Malta Financial Services Authority.

sme@elmogroup.com

Tal-Familja
Restaurant

FRESH FISH & SHELL FISH
MALTESE DISHES

FAMILY RUN
OPEN FOR LUNCH & DINNER
MONDAY CLOSED

Trix il-Gardiel, Marsascala
Tel/Fax: 2163 2161 Mob: 9947 3081

Tislima lil Lorry Farrugia

SIMON FARRUGIA



Kien nhar it-Tnejn 9 t'Awwissu, waqt li kont qed insegwil-ispettaklu uniku ghall-Kottonera, dak pirotekniku mtella' mill-Għaqda Piroteknika 10 t'Awwissu,

li waslitli l-ahbar li kien hallina Lorry Farrugia. Għalija n-nar tant sabiħ li mela s-sema ma setax jimgħid l-vojt li hassej f'qalbi dak il-ħin. Lorry, il-bniedem li tant ġabb, ġadu u stinka għas-Socjetà tagħna, għall-Banda tagħna u għal dak kollu li kien jagħti tifhir lill-qaddis, li bħal hafna nies mill-Birgu kien imsemmi għalih, ma kienx għadu magħna. Fil-jum tal-vgħili ta' San Lawrenz Lorry mar igawdi l-kumplament tal-festa u hafna aktar mal-qaddis li għal 79 sena kien tant iħobb.

Lil Lorry niftakru sa minn meta kont tifel. Bniedem eżemplari ghall-ahħar, tal-familja, li s-sfortunatament tilef lil martu Helen ta' età relativament żgħira. Rabba lill-uniku wild tiegħu, Anthony, fl-ambjent tal-festa. Lorry kien bniedem ta' ffit kliem, iżda kont nammira l-entużjażmu tiegħu. Minkejja li s-sahha tiegħu, b'mod partikolari fl-ahħar fejn saret quddiesa *praesente cadavere*.

snin kienet naqset, xorta waħda kien impenjat bħala Direttur tas-Sala tal-Biljard u flimkien mal-Kummissjoni Biljard kien jorganizza hafna attivitajiet. Ma kienx ifalli servizz tal-Banda, fejn sa fit snin ilu kien il-persuna nkariġat mit-tqassim tal-uniformi tal-Banda. Kien bandist li ta s-sehem tiegħu lill-Banda ewlenja tal-Birgu. B'hekk kien xieraq li l-Banda Vittoriosa San Lawrenz tagħtih l-ahħar tislima bid-daqq tal-marċi funebri, li min jaf kemm tpaxxa bihom.

Ma kienx faċli li l-ghada tal-festa tisbah b'funeral fis-7.30am. Iżda ridna nagħtu xi haġa lura lil seħibna Lorry. Personalment kienet l-ewwel darba li tlift il-Pontifikal ta' Festa ta' San Lawrenz. Ridna nieħdu ħsieb li narmaw banda xierqa, navżaw lill-Għaqdiet u baned u hafna aktar. Iżda dak li għamilt flimkien mas-Segretarju u l-Assistant Delegat ma jiddispjaċċi xejn. Anzi nhossni li tajt xi haġa żgħira lil Lorry mill-hafna li tana matul ħajtu.

Il-Banda sellmet lil Lorry tul Triq il-Mina l-Kbira għal quddiem il-post fejn ta' kuljum kont issibu fil-Każin tal-Banda. Tislima xierqa quddiem il-Palazz tas-Socjetà fejn infetħah il-bieb tal-Każin u l-bandiera ttellgħet għal mument sa fuq bil-partitarji miġbura fil-Pjazza juru l-apprezzament tagħhom bċapċċipa xierqa. Wara kollox dak li kien jixraq lil din il-persuna, bil-Banda twasslu sal-knisja fejn saret quddiesa *praesente cadavere*.

FRIZOLL REFRIGERATION

Manufacturers of Commercial Refrigeration

Paola Hill, Paola PLA08
Tel/Fax: 2182 4388, 2180 6866, 2780 6866

J.J. IRONMONGERY

Hiring of Tools, Chairs & Tables

Triq Ferretti
ajjenla Bugia BBG
Tel/Fax
ob
Res

Also the instant mixing of
paint available in over 1000
colours

We offer Computer and
Mobile Repairs with
very reasonable prices.
Many mobiles and
accessories in stock. On
presentation of this
voucher a special
discount will be given.

Princess Margaret Street
Msida MSD1331
Tel: 2131 0590
sales@mdt.com.mt



Tislima lil Vinċenza Camilleri

FR JOHN AVELLINO



Ma nistgħux minn dawn il-paġni ma nsellmx lil Vinċenza Camilleri, iz-zija tieghi, magħrufa ahjar bħala Vivi, li marret tiltaqa' mal-Mulej fis-sema pajjiżna fil-11

ta' Marzu ta' din is-sena, fl-età ta' 82 sena. Il-mewt tagħha hasdet lil kull min kien jafha. Ġiet malajr!

Hu fatt li wara l-mewt ta' żewġha Charlie sitt snin ilu, u aktar riċenti, il-mewt ta' binha ż-żgħir Louis fil-15 ta' Jannar 2009, Vivi marret lura u bdiet tingħalaq fiha nnifisha. It-telfa tagħhom ħassitha wisq, l-aktar it-telfa ta' Louis, il-kuġin tieghi. Trid tkun omm twajba, sempliċi u ta' veru, biex forsi tifhem dak li f'qalbha ħasset Viva bit-telfa ta' wieħed minn uliedha.

Vivi kienet attiva hafna għall-festa tagħna, bħal Wenzu Avellino missierha - in-nannu tiegħi, wieħed mill-pijunieri tal-festa ta' San Lawrenz. Kienet regolarmen tghin fit-tombola ma' Doreen Raggio u l-grupp tagħha, u flimkien ma' żewġha Charlie, meta kien ġhadu mimli bil-ħajja, kienet

tipprepara l-ġoki tat-tombola minn ġimħa għal ġimħa.

Vivi kienet tgħaddi hafna hin ukoll ixxellel id-drapp il-ġdid fil-knisja ta' San Filippu, flimkien mal-klikka/voluntiera nisa shabha ohra. U wara li tgħaddi l-festa, għal darb'ohra man-nisa u t-tfajiet ta' 'San Filippu', kienet tiehu ħsieb iddur id-drapp u ssewwi kull fejn kien ikun hemm bżonn, qabel ma dan jintrefa' għas-sena ta' wara.

Vivi kienet ukoll attiva hafna fil-'kcina' meta l-Kumitat tal-Festa kien jorganizza xi bottegin il-Pjazzza f'xi BirguFest jew xi attività oħra ta' ġbir ta' fondi. Kienet verament thobb tmidd idejha, basta tgħin... u taħdem għall-festa!

Fuq kollo Vivi tibqa' magħrufa għas-sigħat shah li kienet tgħaddi taħdem il-liedna għall-fustuni li jżejnu t-toroq principali ta' Beltna fil-jiem tal-festa. Bla dubju dawn jibqgħu tifkira ħajja tagħha.

Vivi din is-sena mhux se tkun fiżikament preżenti magħna fiċ-ċelebrazzjoni tal-festa ta' din is-sena. Se tiċċelebra l-festa xi mkien ahjar minn din l-art: mal-Hallieq tagħna fis-sema, ma' Charlie u Louis u mal-patrun tagħna San Lawrenz. Cert li qed titlob għalina mis-sema u tħarisna.

Addio zi, u jagħtik Alla l-mistrieh ta' dejjem.

ST PHILIP'S SELF-SERVICE GROCERY STORE

Prop: Maria Borg

Pjazzetta San Filippu Vittoriosa

Frozen foods – cheese counter – food stuffs

**FREE DELIVERY
Mobile 9966 4259**

Vittoriosa Stars

Prop: Joseph Mizzi

**Post fejn tista' tirrikrea ruħek
mal-familja tul il-festa**

Il-festa t-tajba lil kulħadd



Is-Soċjetà Mużikali San Lawrenz tal-Belt Vittoriosa tippreżenta

'The Americas'

Programm Mużikali bi spettaklu

fil-'Vittoriosa in Festa'

Il-Hadd 7 t'Awwissu 2011 fid-9pm

Innu Marċ San Lawrenz

Hawaii Five 'O'

Last of the Mohicans

Conquest of Paradise

We don't speak Americano

New York, New York

Heal the World

Samba de Janeiro

Brazil

What a wonderful world

Western 'Tal-Cowboys'

Santana

Pearl Harbor

Caribbean Cameo

Hotel California

Don't cry for me Argentina

Billy Jean

I don't wanna miss a thing

Pirates of the Caribbean

Innu Popolari San Lawrenz

Innu Banda San Lawrenz

Giuseppe Frendo

Arr. Ugo Buhaġiar

Arr. R Bugeja

Arr. R Sebregts

Arr. J Vella

Arr. G Debono

Arr. J Van Kraeydonck

Arr. M Viziru

Arr. P Ippolito

Arr. L Pusceddu

Paul Schembri

Arr. G Gazzani

Arr. Ugo Buhaġiar

T L Sharpe

Arr. M Saurer

Arr. A Chircop

Arr. Joe Brown

Arr. Joe Brown

Arr. J Wasson

Lorenzo Galea

H H Dalli

Surmast Direttur: Mro Paul Schembri M.I.S.M., M.I.W.M.

Jieħdu sehem il-kantanti Ludwig Galea, Neville Refalo, Greta Attard u

Donna Marie Ellul, kif ukoll il-Keith & Adonelle Dancers

Nar sinkronizzat mas-silta 'Pirates of the Caribbean'

mill-Għaqda Piroteknika 10 t'Awwissu



BOV Internet Banking

BOV Telephone Banking

BOV Mobile Banking

**BOV Customer Service
Centre Banking**

convenient, simple and secure
access to your finances

Visit one of our branches or log on to
www.bov.com for more information.

Your success is our goal.

BOV 24x7 SERVICES

2131 2020 | bov.com

Issued by Bank of Valletta p.l.c.
58, Zachary Street
Valletta VLT 1130 - Malta



Banda Vittoriosana San Lawrenz

MUERITANTOUSISECULISANDY2011

Innu Marč San Lawrenz
Innu Popolari San Lawrenz
Innu Marč Ċentinarju
Golden Anniversary
Belġju 2010
Lorenza
Elena
L-Ewwel Banda f'Dar Malta
Gianluca
Martina
Nirien tal-Palma
Is-Sur Manwel
Charmaine
Maria Dolores
Simon
900 Sena Parroċċa
Emma Marie
Giovanni l-Vieniqua
Triple Knockout
Super Palmiżi
Gerolina
Coronation
Tal-Hajjat iż-Zgħir
Il-Banda taż-Żgħażagh
Palm of Victory
Festa Kbira
Jubilant
Amanda
Laser
Innu tal-Banda
Daniela
Il-Bożen

Giuseppe Frendo
Lorenzo Galea
Paul Schembri
Paul Schembri
Ugo Buhaġiar
H H Dalli
Salvino Fabri
R Sciberras
G Baldacchino
A Coleiro
E Bugeja
E Spiteri
D Darmanin
Luigi Bongailas
Paul Schembri
E Bugeja
J Zammit
R Pisani
R Fenech
M Testa
R Sciberras
J Azzopardi
E L Abela
M Bugelli
A Schembri
A Gatt
G Baldacchino
C Vella
Paul Schembri
H H Dalli
J M Barbara
Maġġur A Aquilina

XXXXXXXXXXXX: MUERITANTOUSISECULISANDY2011 M

RESIDENTIAL



COMMERCIAL



Gozo

Most Advanced Up & Over GARAGE DOORS
RESIDENTIAL, INDUSTRIAL & COMMERCIAL
INDUSTRIAL ESTATE, ZEMMERA, VCT 1114000, MALTA, EUROPE
TEL: 356 - 2158 4466, FAX: 356 - 2158 4457, MOB: 356 - 9942 7391
E-MAIL: uds@msn.com.MT WEBSITE: www.udsmalta.com

UDS Malta's Leading Garage Door Fabricator
Upward Door Systems Ltd Distributor of Upwardor Corporation
products of Canada, leading garage door manufacturers in North America.

UPWARDOR

15 years of broadcasting
in the community

on FM - online
and now across Malta & Gozo on DAB+

KOTTONER
98FM
Your Community Your Station

www.kottoner.com

Banda San Mikiel

Monday 10th October 2011

Kieran
Green Day
Marija
Grace 2008
Tal-Armal
Andrelo
Beautiful Day
Margo
Ad Multos Annos
Tracy
Jeanelle
Alex



David Agius
Dennis Camilleri
Kevin Abela
Carlos Borg
Johan Debattista
Matthew Grech
Luigi Bongailas
Ivan J Borg
Archibald Mizzi
Andrew Coleiro
Alfred Farrugia
Angelo Pullicino

Chairman: Mervin Scicluna

Banda Madonna tal-Karmnu

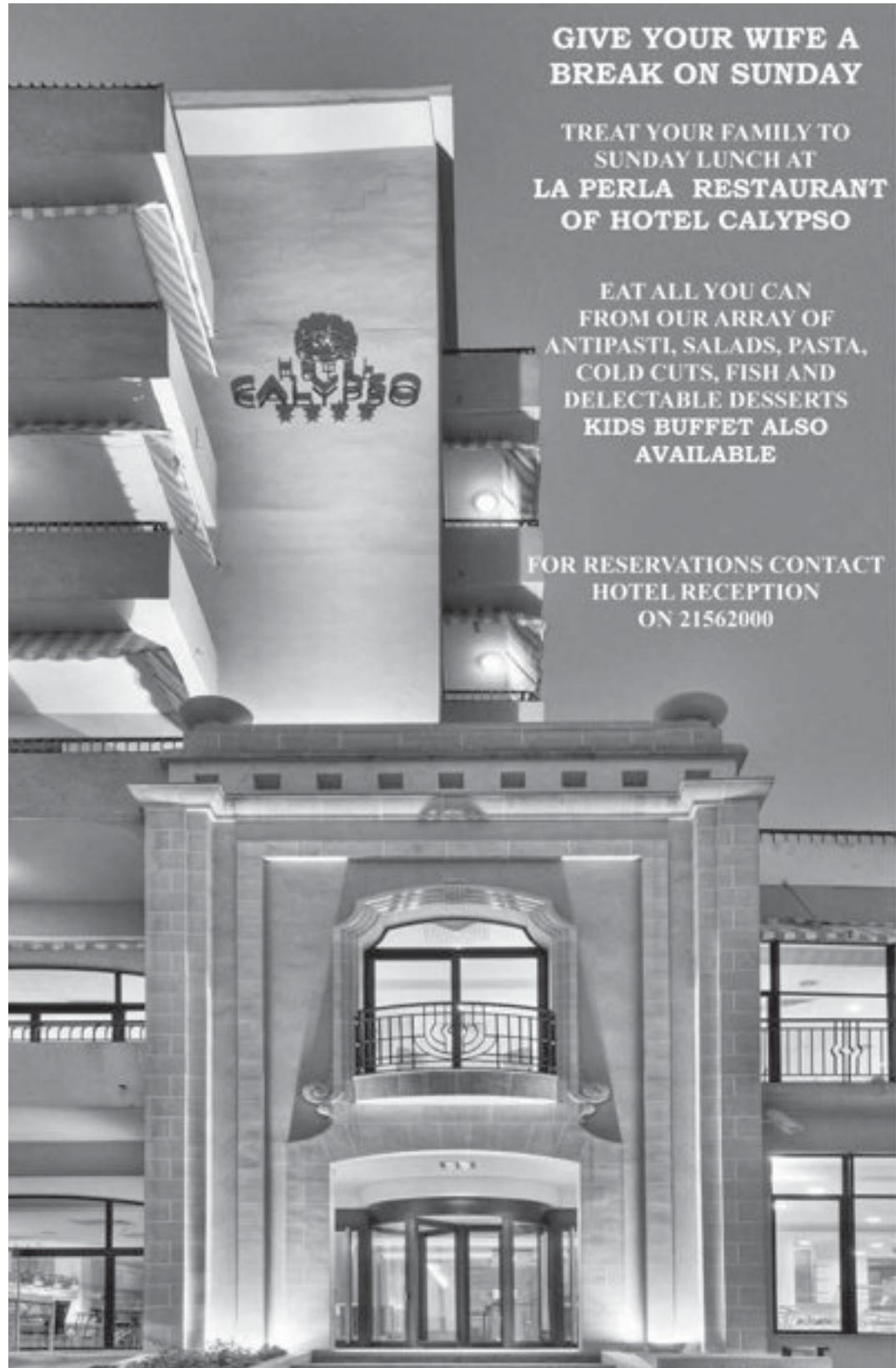
Monday 10th October 2011

Kyle
Rita
Lejlet il-Festa
Warda f'Lulju
Vincitrice
Mari Ang
Jum il-Festa
Panorama
Martinella
Il-Bozen
Il-Famuža Koppla
Jacqueline
Andelusia
Appassionata
France



M Borg
N Vella
L Sammut
G Aquilina
S Galea
M Bugelli
E Bugeja
A Pace
M Borg
Maġġur A Aquilina
W Attard
D Darmanin
J Theuma
J Abela Scolaro
A Coleiro

Chairman: Mervin Scicluna



**GIVE YOUR WIFE A
BREAK ON SUNDAY**

**TREAT YOUR FAMILY TO
SUNDAY LUNCH AT
LA PERLA RESTAURANT
OF HOTEL CALYPSO**

**EAT ALL YOU CAN
FROM OUR ARRAY OF
ANTIPASTI, SALADS, PASTA,
COLD CUTS, FISH AND
DELECTABLE DESSERTS
KIDS BUFFET ALSO
AVAILABLE**

**FOR RESERVATIONS CONTACT
HOTEL RECEPTION
ON 21562000**

Banda Kristu Re

||||| 2011



Ganadores
Karnina
Elena
Dilettanti tan-nar
Ontario
Faċċata Kolossal
Xiber City
Carmen
Tislima lil Maġġur Aquilina
Apatheose
Veritas
Kristus
Gaudeamus
Innu De Paula

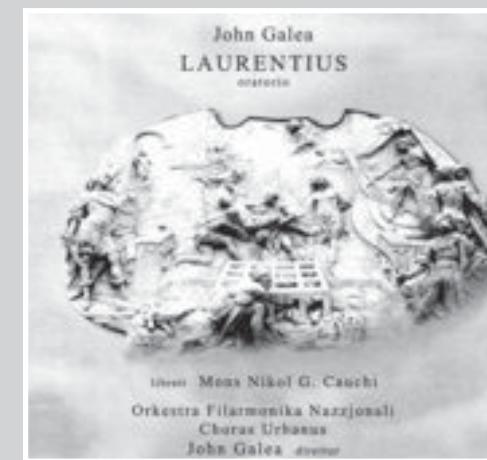
Archibald Mizzi
David Caruana
Gabriel Muscat
David Sammut
Ray Sciberras
Alfred Farrugia
David Caruana
Gabriel Muscat
Victor Galea arr. Alfred Farrugia
Joseph Stivala
Joseph N.Sammut
Hector H. Dalli
Archibald Mizzi
Joseph Stivala

|||||: M MM MM ||||

LAURENTIUS - ORATORIO

Recording live tal-Oratorio li kien sar fil-knisja ta' San Lawrenz,
il-Birgu, fit-3 t'Awwissu 2008

Fl-okkażjoni ta' l-1750 sena mill-martirju ta' San Lawrenz



Librett:
Mons Isqof Emeritus Nikol G Cauchi
Mužika: Mro John Galea

Bis-sehem ta':
L-Orkestra Filarmonika Nazzjonali
Il-Chorus Urbanus
Is-solisti Joseph Aquilina,
Noel Galea, Yvonne Galea,
Kevin Caruna, Ali Reiger u
Pamela Bezzina

€12

Banda King's Own

MXXXXXXXXXXXXXX0XXXXX0XXXXX2011



Kristen George-Louis
Tal-King's Own
Ruby-Amber
Josette
The King's Jewel
Forza Ċensina
Adonis
Domingo
Marion
Noel

Mro John Galea
Mro Raymond Cremona
Mro Etienne Spiteri
Maestro Paul Busuttil
Mro Alfred Farrugia
Maġgur Anthony Aquilina
Mro Carmelo Caruana
Mro Vincenzo Ciaparra
Mro Luigi Bongailas
Mro Angelo Pullicino

████████████████: MXXXXXX XXXXX

**Arran a enti ta' uri tal-ganutell
girlandi u uretti g al tat i g ar
u og ol l- o a

I ir u oll og ol ta'
eadre e u u etti g al ull o a oni**

Mary Grace Scicluna
'Carmer', 19, Triq Hilda Tabone, Vittoriosa, CSP 08
Tel: 2166 5747

Banda Stella Maris

MXXXXXXXXXXXXXX0XXXXX0XXXXX2011

Stella Maris Medleys
Alfrida
Millenium
25 Sena Għaqda ta'l-Armar
Appassionata
Valencia
Il-Major
Ave Maris Stella
Tal-Kbar
Santos
Il-Bozen
Zorro
Decarlo
Al Pacino
L-Ewwel Slimizi
Coronation



A. Coleiro
A. Abela
A. Coleiro
A. Coleiro
Jos. Abela Scolaris
M. Pulis
Michael Bugelli
A. Coleiro
J. Darmanin
D. Agius
Ant. Aquilina
Ant. Aquilina
G. Gambin
D. Agius
B. Bugeja
J. Azzopardi

████████: MXXXXXX XXXXX

**PALKIJIET - ARBLI - BNADAR
PAVALJUNI - FUSTUMI - ARMAR
GHALL-KIRI**

**DRAPP INGLIŽ
TAL-AQWA KWALITÀ
GHALL-BNADAR**

IRRIKORRU: KUMITAT FESTI ESTERNI SAN LAWRENZ
BELT VITTORIOSA
TEL: 9944 0428 | 9945 3440

REBBIEHA L-PALMA NĆIB - VOL. 2

**CD b'mužika originali ta' Philip Vella
Lirika ta' Čorġ Peresso**



Fl-okkażjoni ta' l-1750 sena
mill-martirju ta' San Lawrenz

Bis-sehem tal-kantanti:
Annabelle Debono
Ludwig Galea
Olivia Lewis
Debbie Scerri
Philip Vella
Sean Vella

Sponsorjata
minn Joseph Scicluna €12

Banda Anici

MXXXXXXXXXXXXXX0 XXXXXXXXXX 2011

L-Arkivju Meraviljuż
Lilly Whites
Ta' l-Istilla jiċċelebraw
20th Anniversary
Tal-Bar tal-Istilla
Abjad u iswed
Il-kbir martri ta' Beltna
Tal-Istilla
Semper Maior
San Giorgio di Pietra
Innu tal-Banda



Mro Joseph Vella
Maġgur Anthony Aquilina
Kenneth Frendo
Mro Raymond Fenech
Mro Vincenzo Ciaparra
Mro Raymond Sant
Mro Andrew Coleiro
Mro Sunny Galea
Mro Frank Galea
Mro Joseph Galea
Mro Frank Galea

XXXXXXXXXXXXX: XXXXX XXXX

Souvenir Fe ta'

Flokkijiet ħomor	€8.00
Flokkijiet tat-tfal	€6.00
Gearijiet Sezzjoni Żgħażagħ Palmiżi	€20.00
CD Festa San Lawrenz	€5.00
Key holders	€12.00
Plakkek bojod bil-figura ta' San Lawrenz	€3.00
Diversi ritratti tal-festa u ta' l-armar	€2.00
Kotba dwar il-hajja ta' San Lawrenz bl-Ingliz u bil-Malti	50¢
Ikona tal-fidda ta' San Lawrenz Jagħti d-Dawl lill-Għomja	€60.00
Brieret	€5.00

G

Y

Hajr lil dawk li rriklamaw

Aaron Ancillieri	82	Flumish Pet Shop	52	Paul Cilia	158
A. Darmanin	58	Fortini Kiosk	64	Pavia Hardware Store	58
Access	164	Franka Lira	124	Power Age Disco	171
Allchem Ltd	122	Freddie's Saloon	50	Posh Paws	118
Antonella Jewellery	160	Frizoll Refrigeration	178	Radju Kottoner	188
Andrew Bugeja	68	Gala	100	Ray's Jewellery	50
Antonio Piscopo	111	George Zammit & Sons	96	Right Deal	154
APS Bank Ltd Inside Front Cover		Gemelli Ltd	36	Rita tal-Haxix	146
Aquahobbies	29	Gemstones	118	Riviera della Marina	56
Arthur & John's Garage	20	Grech & Ellul	12	Roderick Busuttil	110
Arthur Napier	58	Gold Lady Jewellery	94	Roman Gafa	42
A-Sound	14	Golden Hands Salon	94	Seracino's Cafe	132
Audiophonics	92	Grand Harbour Marina	13	Satariano	74
Ballut Blocks Ltd	142	Gwida	110	Satin Skin Beauty Salon	96
Bank of Valletta	182	Hanut Tal-Laħam	22	Secom Limited	130
Bar Kazin Banda	18	Heinekken	112	Sheffield Imports	152
Barocco Store	52	Highlight Stationery	48	Simons	72
BDL Ltd	162	Holy Mary Garage	46	Sottovento Bistro	152
Beech Wood	144	Hompesch Station	80	Sound Machine	166
Bethlehem Bazaar	158	Hotel Calypso	186	Sound Solutions	44
BJ Marine Ltd	44	Hot Rod Garage	90	Sphinx Pastizzeria	156
Bibas	29	HSBC Bank	76	Steffi Cakes	126
Blue Star Stationery	72	Il-Forn	8	Step In	86
Bonnici Insurance	16	J.J. Ironmongery	178	St Philip's Self Service	180
Breakaway Travel	134	Julius & Charles Sacco	78	SMS Insurance	172
C&M Borg Ltd	84	Kalkara Garage	10	Swan Laundry & Drycleaning	28
Café Du Brazil	122	Kazin Nazzjonalista Birgu	89	Swan Lake	26
Calcidon Bonavia	156	Kenneth Hardware Store	86	Ta' Frida Pet & Garden	32
Carbia Self-Service	92	Lady Mandy	46	Tal-Familja Restaurant	176
Carina Unisex Salon	64	Limelite Confectionary	130	Ta' Lourdes Garage	124
Cassar Bakery	32	Lourdes Service Station	160	Tal-Petut Restaurant	24
Centru Laburista Birgu	88	Main Square	114	Tate	102
Chain Supermarket	4	Malaga Store	10	The Avenue	154
Chetwyn Confectionery	72	Manuel Vella Florist	160	The Box Office	50
Comimex	42	Manuel Vassallo	107	The Sound System	172
Copy Quick	34	Marina Restaurant	118	Three Eight Nine Ltd	82
Crème Caramel	36	Mary Grace Scicluna	184	Three Horses Beer Brand	146
D-Centre	34	MDT	178	Trademart Ltd	64
Dettol: Charles de Giorgio Ltd	1	Medairco	148	Tyson Butcher	116
Delicata Inside back cover		MIB	98	UDS	184
Dennis Mizzi	150	Melvin Degiorgio Photography	94	Untours Insurance	38
Deutschland	80	Mexico Take Away	146	Upward Doors Systems	175
Dolceria Bontà	120	Michael Busuttil	144	UV Print	122
Dolceria Primavera	162	Mifsud Garage Ltd	106	Varta	170
Don Berto Restaurant	6	Mira Motors Ltd	66	Ventura	140
E. Calleja & Sons Ltd	62	Misprint	156	Vertex Vending Services	136
Elmo Insurance	176	Nature's Best	48	Viri's Take-away	68
ESS Ltd	108	Neriku Confectionary	90	Vittoriosa Regatta Club Bar	120
E. Theuma & Company	132	Nexos	136	Vittoriosa Stars Bar	180
F. E. Sullivan & Co Ltd	138	Old Tommy's Bar	48	Wefi Ironmongery	52
Fairplay Bingo Back page		Olde City Pub	26	Yogbur	150
Fava Woodworks	14	Oval Brands Ltd	190		
Ferretti Restaurant	22	Patrick Furniture	84		